

العرب ومسألة التنوير

كيف الخروج من عصر تمجيد الطّاعة؟

دكتور عُمَر بن بوجليدة

هذا الكتاب

إن غرضنا هو أن نعمل وفق رهان يحاول ارتسام استشكال جذري تتساءل في مستواه عن معنى «ذاتنا» في أفق الإنسانية، من أجل ذلك فإنه قد بدا لنا أن مشكلة العصر إنما هي مشكلة : من نحن ؟ في هذه اللحظة الدقيقة، ولا شك أن الهدف الرئيس اليوم، ليس أن نكتشف، بل أن نرفض، من نحن ؟ لذلك فتحن نروم هنا أن نتوقف وفي هذا المقام بالذات عند إمكان تخيل، كيفية وجود مغايرة وسبلاً بها نخرج من دوائر الانحياز للقدامى، تأكيداً لحق الاختلاف، فمثلي أنا نفسي يكون بوسع الآخر أن يكون له ما كان لي، وهو ما يعني التدرّب المضني على نمط جديد من الاستبصار بالآخر، بل قل من الاعتراف بأنّه ند لي.

من هم الذين ليسوا نحن؟ ومن هو هذا الذي نسميه أنا نفسي؟ وكيف نتبصر علاقتنا بذواتنا ونساعد الناس على الانتماء الهادئ لأنفسهم، في مسعى حثيث ومسار بعيد، يؤشر إلى نقلة ممكنة من التثريت (= القراءة التراثية للتراث) إلى الحرية والحداثة والتحديث ؟ ولكن ألا يؤدي التلازم بين نزعة التعدد الثقافي ونزعة الهوية إلى السقوط في صراعات عقيم لا أفق تاريخي لها ؟

لقد آن الأوان أن نحاول البحث عن شيء آخر، ما دامت لعبة «الغرب» قد انتهت فينا، جملة جميلة كان قد أطلقها «فانون» ذات مناسبة، وردّد رجع صداها «عبد الكبير الخطيبي» في سؤال حاد وكثيف، عملوا على إنساننا إياه : أليس هذا وهما، ما دام «الغرب» يقيم في كياننا ؟ لابد من استئناف الحوار مع سر هذا التراجع، من أجل ألا تغطي اللامبالاة ذاكرتنا، ووحده هذا الإقلاق هو الذي يزحزح علاقتنا بالتراث لئلا تبقى أرضية السؤال هي إياها وأن يتخلل بنقد يقظ نظام المعرفة السائد ويتقوض البناء النظري الذي يقوم عليه التفاوت الاجتماعي وأساسه الأخلاقية، لحظتئذ نغادر الحنين الساذج للأصل القديم.

ISBN 978-9931-599-12-8



دار الروافد الثقافية - ناشرون

الحمراء - شارع ليون - برج ليون، ط6
بيروت-لبنان - ص.ب. 113/6058
خلوي: 961 3 69 28 28
هاتف: 961 1 74 04 37
email: rw.culture@yahoo.com

ابن النديم للنشر والتوزيع

الجزائر: حي 180 مسكن عمارة 3
محل رقم 1، المحمدية
تلفاكس: +213 41 35 97 88
خلوي: +213 661 20 76 03
email: nadimediton@yahoo.fr

العرب

ومسألة التنوير

كيف الخروج من عصر تمجيد الطاعة؟

دار الروافد الثقافية - ناشرون

ابن النديم للنشر والتوزيع

العرب ومسألة التنوير كيف الخروج من عصر تمجيد الطاعة؟

دكتور عُمر بن بوجليدة



العرب ومسألة التنوير: كيف الخروج من عصر تمجيد الطاعة؟
تأليف: دكتور عُمر بن بوجليدة

الطبعة الاولى، 2016

عدد الصفحات: 156

القياس: 17 × 24

الترقيم الدولي ISBN: 978-9931-599-12-8

الإيداع القانوني: السداسي الاول/ 2016

جميع الحقوق محفوظة

ابن النديم للنشر والتوزيع

الجزائر: حي 180 مسكن عمارة 3 محل رقم 1، المحمدية
خلوي: +213 661 20 76 03

وهران: 51 شارع بلعيد قويدر

ص.ب. 357 السانثيا زرباني محمد

تلفاكس: +213 41 35 97 88

خلوي: +213 661 20 76 03

Email: nadimediton@yahoo.fr

دار الروايف الثقافية - ناشرون

خلوي: +961 3 69 28 28

هاتف: +961 1 74 04 37

ص.ب.: 113/6058

الحمراء، بيروت-لبنان

Email: rw.culture@yahoo.com

المحتويات

إهداء	7
المقدمة	9
الفصل الأول: في قلق العلمانية	
أوكيف يمكن التفكير في علمانية جديدة؟؟	19
الفصل الثاني: مفهوم الحرية السياسية لدى خير الدين والطهطاوي	39
الفصل الثالث: الاستشراق بين مقتضيات المنهج	
ومتاهات الايديولوجيا - رينان وسجاله مع الأفغاني نموذجاً	65
الفصل الرابع: فكر الهجنة والوعي بالآخر	
أو السرديات العنصرية والمثقف المقاوم	83
الفصل الخامس: المماثلات المستحيلة	
أو بين القهر السلطاني واستراتيجيات الإصلاح	
كيف الخروج من عصر تمجيد الطاعة؟	95
الفصل السادس: ترجمات: تمارين في الانتماء	115
العروبة والفلسفة	117
ابن خلدون والفلسفة	129
حوار مع عبد الوهاب بوحدية - تعريب الفلسفة	149
الخاتمة	155

إهداء

إلى ريبال حلم لمع في سماء حياتي ...

إلى ليلي قَبَسًا يُضِيءُ دروب السَّالِكِينَ... وملاذ رُوحِي الحَيْرَى...

إلى كلِّ الذين أَحَبُّ... وفاء لمن مسح عينيَّ بنور...

المقدمة

إن غرضنا هو أن نعمل وفق رهان يحاول ارتسام استشكال جذري نتساءل في مستواه عن معنى "ذاتنا" في أفق الإنسانية، من أجل ذلك فإنه قد بدا لنا أن مشكلة العصر إنما هي مشكلة: من نحن؟ في هذه اللحظة الدقيقة. ولا شك أن الهدف الرئيس اليوم، ليس أن نكتشف، بل أن نرفض، من نحن؟ لذلك فنحن نروم هنا أن نتوقف وفي هذا المقام بالذات عند إمكان تخيل، كيفية وجود مغايرة وسبلا بها نخرج من دوائر الانحياز للقدامي، تأكيداً لحق الاختلاف، فمثلي أنا نفسي يكون بوسع الآخر أن يكون له ما كان لي، وهو ما يعني التدرّب المضني على نمط جديد من الاستبصار بالآخر L'autre، بل قل من الاعتراف بأنه ند لي.

فمن هم الذين ليسوا نحن؟ ومن هو هذا الذي نسميه أنا نفسي؟ وكيف نتبصر علاقتنا بذواتنا ونساعد الناس على الانتماء الهادئ لأنفسهم، في مسعى حثيث ومسار بعيد، يؤشر إلى نقلة ممكنة من التثريث (= القراءة التراثية للتراث) إلى الحرية والحداثة والتحديث؟ ولكن ألا يؤدي التلازم بين نزعة التعدد الثقافي ونزعة الهوية إلى السقوط في صراعات عقيم لا أفق تاريخي لها؟

لقد آن الأوان أن نحاول البحث عن شيء آخر، ما دامت لعبة "الغرب" قد انتهت فينا⁽¹⁾، جملة جميلة كان قد أطلقها "فانون" ذات

(1) انظر، عبدالكبير الخطيبي، النقد المزدوج، منشورات الجمل، بيروت، 2009، ص 10.

مناسبة، وردّد رجوع صداها "عبدالكبير الخطيبي" في سؤال حاد وكثيف، عملوا على إنساننا إياه: أليس هذا وهما، ما دام "الغرب" يقيم في كياننا؟ لابد من استئناف الحوار مع سر هذا التراجع، من أجل ألا تغطي اللامبالاة ذاكرتنا، ووحده هذا الإقلاق هو الذي يزعزع علاقتنا بالتراث لئلا تبقى أرضية السؤال هي إياها وأن يتخلخل بنقد يقظ نظام المعرفة السائد ويتقوض البناء النظري الذي يقوم عليه التفاوت الاجتماعي وأسس الأخلاقية، لحظتئذ نغادر الحنين الساذج للأصل القديم.

ها هنا أرى المقام يستوجب منا أن نبين أن مثل هذه السبل الراهنة توجد لدى آخر فلاسفة "الغرب"⁽²⁾ وليس يخفى أنه، في زمن اهتزاز مشروعية الحداثة نفسها من حيث هي مشروع ميتافيزيقي تم الاتفاق على أن المكاسب المدنية لهذه الحداثة لا جدال فيها، إلا أن "هابرماس"⁽³⁾ يدعونا إلى استئناف مشروع الحداثة ولكن من دون ميتافيزيقا الذات أي من دون نية تأسيسية، وهو ما ليس يمكن أن يكون إلا بوصفها مكسبا مدنيا طريفا: هو التنوير، وحرى بنا أن نشير أن هذا الأمر إنما يفترض الخروج من "براديجم الذات" إلى "براديجم اللغة" حيث يكف الفيلسوف عن تصور العقل بوصفه "أنا أفكر" معزولا ويأخذ في فهمه بوصفه فعلا تواصليا يوميا.

واشتغالا بالغرض الذي أخذنا في صوغه نوضح أن المهمة المناطة بنا اليوم، ليس بواجب -كما يظن الظان- أن تكون تمجيذا وحنينية أو كما لعلنا نقول اليوم سقوط في سرد احتفالي بالذات على اعتبار أننا بشرية تنتمي إلى تقاليد نصية قديمة. إنما هي الشروع في تدمير ما نميل ميلا غير يسير في معاودة تركيبه باستمرار على فراغ تاريخي: إنه وهم الأصالة الفوق

(2) انظر، فتحي المسكيني، الهوية والزمان، تأويلات فينومينولوجية لمسألة "النحن"، دار الطليعة، بيروت، 2001، ص 63.

(3) Habermas; Le Discours philosophique de la modernité; Paris. Ed. Gallimard, 1988, p348-354.

تاريخية. وبالتالي حقيق بنا الكف عن السجال الهوي⁽⁴⁾ في النقاش حول أنفسنا.

وإنه من اللافت للنظر، توجه المثقف العربي السائد، الذي ظل رهين محابس التبشير بالحدثة، لا يغادرها، إنه لم يتدرب بعد على خوض مغامرة التفكير الضدي أو التفكير في المختلف، بالاغيار ومع الاغيار، على اعتبار أن المغاير هو القادر على الانتماء إلى مساحة من ذاته لم يكن ينتمي إليها⁽⁵⁾.

وباستواء الرؤية على هذا النحو يتجلى تصور طريف وخطير، هو طريف لأنه يبدو أن صلتنا بالكوني - الذي استحال مشتركا- تقوم منذ البدء على تطعيم معرض للتخلخل، وخطير لأن الأمر إنما يتعلق بتخليص وتحرير الذات من شوائب الهويات العمياء - والهوية اختراع أخلاقي خطير، طوّرت كل الثقافات -، ذلك أمر يدفعنا شديدا أن نكتشف أمرا أكثر أهمية وهو أننا في كل مرة نعود إلى المساهمة في استرداد معنى للكوني أصيل وتلك هي فرصتنا الوحيدة. والرهان هو هذا: كيف يمكننا أن نتدرب على أن نكون في الوقت عينه في انتماء دائم لهويتنا من جهة كونها سيرورة - وهي بهذا المعنى مفتوحة لا من جهة كونها إرث يدّعي الاكتمال ويتصف بالدغمائية والاطلاقية، وهو شكل من التعامل مع الهوية يجردها من بعدها التاريخي -، بانتباه حاد إلى الكوني لاستحداث كلي مشترك⁽⁶⁾

(4) انظر، فتحي المسكيني، الهوية والزمان (مراجع سابق) ص 20. ليس المشكل في الهوية إذن، بل في الهوي من جهة ما هو كل شعور متسلط يريد أن يفرض تأويل واحد.

(5) الغيرية مقولة تنتمي إلى تاريخ الهو هو والذي وجد في تاريخ الكوجيطو في تعدده اكتماله الميتافيزيقي، لكن المغايرة حرية أن نكون محدثين على طريقتنا، وحين أنحرر أنا أذهب فيما أبعد من نفسي، انظر فتحي المسكيني، الهوية والحرية، نحو أنوار جديدة، جداول للنشر، بيروت 2011، ص 212.

(6) لدينا أصلان ممكنان: الأصل الأثيني والأصل المكي، وأعتقد أن جوهر الحضارة الإسلامية هو هذه المراوحة بين الأصلين، فلا خيار لنا إلا بالنظر إلى كليهما، وها أنّ الغرب قد أخذ بالرافد الأثيني وحده، فوصل إلى مضيقاته المعروفة. =

يقبل به الناس جميعا على جهة الرضا لا على جهة القسر تمهيدا لتحقيق رهانات الإنسانية ضمن كونية تراهن على الإنسان في تعدده واختلافه وتنوعه⁽⁷⁾.

لقد بان مما فات أنه علينا أن نصطدم بالافتراض الذي مضمونه أن انتماءنا إلى فضاءات الكوني لا يزال يخيم عليه ارتيابا ثقيلا، من جهة أنه لم يبارك عمليا إلا من باب الشفقة، فعلى ما يترأى لنا كان إقحام التفكير في الكوني في كل مرة يرتطم عندنا بمنطق الهو هو، وبهوية متغلقة لا تؤمن بالآخر وبحق الآخر في أن يكون، من هو، وليس هذا الاعتراض في ما يبدو لي، مما لا نجد له رداً، إنه ما يستوجب اشتغالا على الذات دؤوب، فوجود الإنسان في العالم لا يكون إلا وجودا مع الآخرين، غير أن هذه "المعية"، لا تخلو من مفارقة: ففي الوقت الذي ينظر فيه إلى عصرنا على أنه الإعلان الفعلي عن ولادة الفرد في نطاق مجتمعات موسومة بالتنوع تعترف بحرية الأفراد وتأصيل هويتهم، يكشف الواقع عن صورة مغايرة لهذه المجتمعات التي أضحت أحادية، تفرض فيها أنماط تفكير وإحساس وسلوك مما يؤدي إلى ذوبان الأفراد داخل حشود غير متميزة. إلا إن الانتباه الفاحص يثبت أن حدث الانتماء لا يكون إلا وفق فعل حوارى وهذا ما من شأنه أن يدلل وقتئذ، أنه لا ينكشف إلا في فضاء التفاعل بين ذوات يؤلف بينهم اختلافهم.

بيد أن هذا التصور ليس يتوضح على حقيقته إلا إذا أبصرنا به على

= الغرب عاش كامل تجربة الحداثة ووصلت به إلى ارتطامات يسمونها ما بعد الحداثة، وهي في الحقيقة مضيقات الحداثة.

انظر، العربي الجديد، محمد محبوب، استعارة هيدجير، تونس 03 افريل 2015.
صار متاحا اليوم في كتابات "هايرماس" بأن روح الحداثة لم تأت من تقليد علماني محض بل من التقليد التوحدي والفكر اليوناني في آن واحد.

انظر، فتحي المسكيني، الكوجيطو المجروح، مرجع سابق، ص 87.
(7) انظر، صالح مصباح، مباحث في التثوير، جداول للنشر، بيروت 2011، ص 228.

ضوء اختلاف الثقافات، بل قل، إشراك الجميع في اختيار "المشترك"⁽⁸⁾ مؤشر تبادل وبعثا على التفاهم والتعايش، وهو ما يثبت أمرا جلا مفاده أن الهوية لا تدرك إلا في وجود "آخر" مختلف. وليس يسيرا أن نبقي ما نكون، فاكشاف التعدد لم يكن تمرينا سهلا، ف "الآخر" المختلف جزء من هويتي⁽⁹⁾ ف وراء الاختلافات والخصوصيات وتنوع الهويات تكمن الوحدة، فالتنوع لا يلغي التواصل في أفق إنساني كوني عابر للخصوصيات سيما وأن الكونية إنما هي ما يقابل الانغلاق. كما أن الوافدين إلى الحضارة المعاصرة إنما يحملون قيما أخرى لم يعد بالمستطاع طمسها⁽¹⁰⁾ وهكذا فالضروري توافر عمل مفهومي من شأنه أن ينجز التقاطع بين مختلف مشاريع العيش المتنافسة والمشروعة (= علمانية أو دينية) ولكن بالحرص على تحقيق ضرب ما من التوافق الأخلاقي والقانوني القابل للكونية⁽¹¹⁾ فالكونية لا تتوافق مع الهوية من جهة كونها لا تقبل بالانطواء

(8) Slavoj Zizek, *Lacrimae rerum, Cinq essais sur Kieslowski, Hitchcock, Tarkovski* et Lynch. Ed. Amsterdam, Paris. 2005.

Jean Luc Nancy, *La communauté désœuvrée*, Paris, 1999 Christian Bourgeois éditeur la communauté affrontée, Galilée, Paris 2001.

Maurice Blanchot, *La communauté inavouable*, Minuit, Paris, 1983.

Giorgio Agamben, *La communauté qui vient, Théorie de la singularité quelconque*, Seuil, Paris 1990.

Paul Ricœur, *Soi même comme un autre*, Seuil. Coll «l'ordre philosophique» 1990 (9) réédition Coll. «Points Essais» 1996.

(10) Enrique Dussel; *L'occultation de l'autre* Tra., Fr., Paris, 1992 (أورده صالح مصباح، مباحث في التنوير، موجودا ومنشودا: تجراً على استعمال عقلك، جداول للنشر بيروت 2011، ص233).

- ننبين كيف أن "مشروع التنوير" مزدوج ومتناقض، فهو مناهض للظلامية والخرافة والتقليد والخوف ومدافع عن حرية الفكر والنقد والعقل والتقدم، ولكن ذلك لا ينفصل - من خلال طلب الكونية تحديدا - عن رفض الغيرية بل وسعى إلى تحويلها إلى مجرد أخرى للهوية (نظريا) ومن خلال السلطان السياسي والعسكري كما تجلى الأمر في الاستعمار والإمبريالية (عمليا) / إضفاء مشروعية معرفية -عقلانية -وسياسية -حرة وديمقراطية وحقوق الإنسان، انظر صالح مصباح، مباحث في التنوير، ص35.

Jurgen Habermas, *Entre naturalisme et religion, les défis de la démocratie*, Paris, Gallimard 2009, p 50. (11)

على الذات والتعصب، فإنسانيتي هي انفتاحي المبدئي على كل ما هو إنساني خارج ذاتي. هكذا يكون الرهان شديداً على أن الهوية لا تكون إلا سيرورة واختلاف، فباتها يعني انغلاقها.

وقصد الإمعان في البيان يمكننا أن نستدل على التقاطع الحاصل بين منطق الهوية ومطلب الكلّي⁽¹²⁾ من خلال البحث عن هوية مركبة⁽¹³⁾ من جهة كون الهوية ليست حاملة لصفة الذاتية⁽¹⁴⁾ وكل ما هو خاص فحسب، بل أيضاً إنما هي نتاج لحركات تتأقّف إنساني ونمط من الفضاء الحر عنوانه التأسيس لهوية عالمية تقوم على التنوع، فلحظتنا الراهنة هي تحديداً لحظة الخروج إلى "الحداثة المغايرة" التي تتطلب إما ما بعد تنوير وإما استئناف التنوير لإنشاء تنوير مستحدث من مقام النقد الغربي الداخلي للحداثة وتخليص "الغرب" من مركزيته. وليس من بأس في ما نخال، من أن نخرج في كل مرة على مبدأ تاريخية الحداثة فكل حداثة إنما هي في ارتباط حميمي بسياقاتها الاجتماعية والفكرية والثقافية الخاصة، وهو ما من شأنه أن ينسف "نموذجية" الحداثة الغربية و"معيارياتها" المطلقة، فبالرغم من أن الحداثة ظاهرة كونية شاملة للمجتمعات والثقافات كافة فإن الفارق

= انظر، فتحي المسكيني، الكوجيطو المجروح، أسئلة الهوية في الفلسفة المعاصرة، منشورات صفاف، بيروت 2013، ص 86.

(12) الكلّي صفة مقوّمة لما هو علمي، لذلك هو معنى صوري وإجرائي واصطلاحي ومحايد، لا وطن له ولا دين له، إنه تابع من سلوك نظري بل توقيع أخلاقي... في حين أن الكوني واقعة معيارية... إنه نمط مستحدث من المشترك لم يعرفه القدماء لا في نطاق المدينة - الدولة ولا في أفق المدينة - الملة، هو قد نشأ في سياق إعادة اكتشاف "الكل" الفلكي للعالم والذي نجم عنه الاكتشاف الحديث لجغرافيا "الأرض" بوصفها "كرة" أي دائرة كونية واحدة وهو ما أدى إلى بلورة مفهوم الكون كفضاء لا متناه بدأنا نعرف أخيراً أنه بلا مركز. انظر فتحي المسكيني، الهوية والحرية (مرجع سابق)، ص 169.

(13) Edgar Morin, Introduction a la pensée complexe, éd, Seuil 2005, p88.

(14) غير أنه علينا أن ننبه: إلى أن الدولة-الأمة لا ترى على إقليمها غير كائنات "هوية" بلا أي مخزون "ذاتي" أو خاص، إن شعارها الرسمي هو: الهوية قبل الذات... فكل خلط بين الهوية والذاتية هو انتحاط في كوميديا الدولة-الأمة التي أخذت اليوم تفقد من سيادتها... انظر فتحي المسكيني، الهوية والحرية، جداول للنشر، بيروت 2011، ص 240.

بين الكونية والمركزية الغربية، سرعان ما يتجلى لما يتم الانتقال من المعادلات الذهنية الافتراضية إلى الوقائع التاريخية⁽¹⁵⁾ ذلك أن الدعوة إلى الكونية ولئن كانت مغرية فإن المسرب إليها في الحقيقة سلاح خطابي وتبرير ايديولوجي علامته السيطرة والهيمنة والاستحواذ، إنها ثقافة العولمة التي تطمح إلى تحويل الخصوصيات وصهرها في ظل الدولة العالمية المنسجمة التي تحركها المؤسسة الاقتصادية. إن التفكير في هكذا مشكل إنما يسمح بكشف أقنعة الكوني المزعوم.

وليكن منا على بال أن التداخل بين "الكوني الحقيقي" و"الكوني المزعوم" ظاهر وبارز، لا يحتاج دليل، فالعولمة⁽¹⁶⁾ التي تقدم نفسها، ضرورة فرضها التاريخ وحتمها التقدم الاقتصادي والتحويلات الاجتماعية، ما هي في الواقع إلا إستراتيجية هيمنة، ففي العولمة يتجلى العنف المضاعف والمزدوج، عنف القوى الرأسمالية المسيطرة، ثم عنف مضاد يتزيا بأزياء ثقافية ومركزية أثنى ودينية، آنثذ يسعنا أن نتحدث عن العنف والقتل والموت، ومحاولة استئصال "الآخر" رمزيا⁽¹⁷⁾، سيما وأن مسألة الهوية الجماعية والثقافية تشكل محورا أساسا لا يمكن إلا أن ينسجم ودعوى الديمقراطية والتنوع والاختلاف والنسبية والخصوصية من جهة كونها بوابة للمثاقفة وفهم "الآخر" والتواصل معه، إلا أنه وبغياض هذا الشرط تغدو قاتلة قابلة لتوظيفات عنيفة، فهي تستو لد العدو من الداخل وتفرض كل ضروب الانبثاث غير الإنساني، ذلك أن الثقافية كشكل من التعصب للهوية تنجح بقدر ما تزداد انتهاكات الديمقراطية، وإنه لمن أجل

(15) انظر عبدالإله يلقزيز، العرب والحدثة (3) نقد التراث، مركز دراسات الوحدة العربية بيروت، الطبعة الأولى نوفمبر 2014، ص10.

(16) Globalization in question, by, Paul Hirst, Grahame Thompson, Polity Press Second Edition 1999.

بول هيرست/ جراهام طومبسون، ما العولمة، الاقتصاد العالمي وإمكانات التحكم، ترجمة فالح عبد الجبار، عالم المعرفة 273، الكويت 2001.

(17) انظر، جان بودريار، عنف العالمي، ترجمة بدرالدين عروكي، مجلة الفكر العربي المعاصر 2006 / عدد 134-135، ص42.

هذا تستمد الجريمة كل وحشيتها وبشاعتها، فالدولة نفسها هي التي اقترفتها نحو جزء من الشعب، أدانته، في حين أنه كان عليها حمايته وضمن أمنه (= الغولاغ Goulag، محتشد أو تشفيتز Auschwitz، فلسطين، العراق... مثلاً، ما به يتدمر الحق... إنه ما لا يقبل السرد)، إن التطرف في اللاإنساني يقابل هنا ما أطلق عليه "جان نابير" ذات مناسبة: تعبير اللامبرر، انه ما يتجاوز المعايير السلبية، وهو ما كان قد سماه "ريكور" ذات مرة: المرعب، بوصفه نقيض الرائع والسامي ويقول عنه "كانط" إنه يتجاوز في كميته وشدته حدود الخيالي، إن ما يشار إليه هنا هو الطابع غير المألوف للشر: فكيف يمكننا أن نستقبل ما هو فوق العادة بالوسائل العادية للفهم التاريخي؟⁽¹⁸⁾

في هذا المستوى بالذات يتراءى لنا أنه من الضروري مجاوزة مقولة "نهاية التاريخ"⁽¹⁹⁾ واكتماله، بغية الإرغام على الانتظام السياسي الليبرالي والتي تؤكد انتصار الرأسمالية وتعلن الدولة العالمية المنسجمة كما أفاض في بيانها "فوكوياما"، أيضاً مجاوزة فكرة صراع الحضارات، فـ "هنتغتون" وإن رفع شعار الدفاع عن الحضارة، إطلاقاً، فهو إنما يدافع عن "الغربية" فعلاً⁽²⁰⁾، على نحو قد يدفع إلى حرب أهلية عولمية، وإن كل ذلك لمما ينذر بمآل كارثي كما وضع "جيورجيو أغامبن"⁽²¹⁾: وهكذا فالمنعطف الرئيس، أن يرقى عصر العولمة إلى درجة النموذج الكوني أو الكوسموسياسي انتباه إلى براديجم ما بعد قومي لوصف الجموع

(18) La Mémoire, L'histoire, L'oubli, Seuil 2000. انظر، بول ريكور، الذاكرة، التاريخ، النسيان، ص 486.

(19) مركز الإنماء القومي، بيروت 1993 Francis Fukuyama, La fin de L'histoire et le dernier homme; Trad. Denis Armand Canal; Flammarion; Paris 1992 انظر، فرنسيس فوكوياما، نهاية التاريخ والإنسان الأخير.

(20) انظر، صالح مصباح، مباحث في التنوير (مرجع سبق ذكره)، ص 225.

(21) Agamben (G) 1995 Moyens sans fin. tr. fr. Paris. / 1997. Homo Sacer, le pouvoir souverain et la vie nue. tr. Fr. Paris. / 1999 Homos Sacer, Ce qui reste d'Auschwitz; l'archive et le témoin. tr. FR. Paris. / 2003 Etat d'exception.

الإمبراطورية ما بعد الحديثة، تقليصاً لأشكال اللاتكافئ ومجازة لضروب التواصل الإخضاعى ومرتكزات إمبراطورية⁽²²⁾ الفوضى والعولمة المتوحشة. أما عن محتوى هذا الكتاب فقد قسمناه إلى مقدمة وفصول جعلنا لكل منها مدخلا وعناصر ثم أنهيناه بخاتمة عامة.

أما المقدمة فخصصناها للنظر في سؤال: من نحن؟ ووقفنا عند مضامينه ومرتكزاته وتعرضنا إلى كيفية تأكيد حق الاختلاف.

وعقدنا الفصل الأول للعناية بكيفية التفكير في علمانية جديدة.

وأفردنا الفصل الثاني للنظر في مفهوم الحرية السياسية لدى خيرالدين والطهطاوي فعالجنا الصلة القائمة بين العقلانية والنظام السياسي.

وانعطفنا في الفصل الثالث نبسط الكلام حول مقتضيات المنهج ومناهات الايديولوجيا في الاستشراق.

وقمنا في الفصل الرابع بالتدليل على أن فكر الهجنة والوعي بالآخر، لا يكون إلا متى ما كان التدرب المضني على نمط جديد من الاستبصار بالآخر، من جهة ما هو ند لي.

كما انتهضنا في الفصل الخامس لإثبات أن طغيان سلطان السلطة والطائفية والآداب السلطانية، لا تواجه بغير مشروع الديمقراطية وتحرير العقل من الاستعداد للقبول بالاستبداد.

وصرفنا اهتمامنا في الفصل السادس إلى ترجمات تكون بمثابة تمارين في الانتماء إلى زمن العالم.

وعملنا في الخاتمة على بيان النتائج التي استحصلناها.

(22) الإمبراطورية هي الشكل السياسي للسوق العالمية أي جملة الأسلحة وأدوات القسر التي تحمي تلك السوق ووسائل الضبط النقدي والمالي والتجاري وأخيرا جملة وسائل الحركة والتواصل واللغات التي يتضمنها المجتمع البيوسياسي العالمي، (نص حواري 1998) أورده مصباح: مباحث في التنوير، انظر أيضا: نيقري انطونيو ومايكل هاردي 2001 الإمبراطورية: إمبراطورية العولمة الجديدة ترجمة فاضل جنكر، مراجعة رضوان السيد، دار العيكان، الرياض.

الفصل الأول

في قلق العلمانيّة أو كيف يمكن التفكير في علمانيّة جديدة؟

«حين يحدث التلاعب بالدين، يتحول إلى قوة سياسية مخيفة».
- محمد أركون

«ما من مستبد سياسي إلا ويتخذ له صفة قدسية يشارك بها الله أو
تعطيه مقاما ذا علاقة بالله» - عبدالرحمان الكواكبي، طبائع
الاستبداد ومصارع الاستعباد، ص 244

استهلال

ما فتى مفهوم العلمانية يعود، محمّلا، في كل مرة، بدلالات وأسئلة ومواقف، متعددة ومختلفة، تعلن اصطداما روحيا بأفق تاريخي وانهيار رؤية للعالم تقليدية، وإنه علينا أن نشد العزم للكشف عن تلك المنطقة المتمنعة حيث يشوي المعنى الموجب للعلمانية إعادة لبناء المفهوم في ضوء المستجدات والنوازل وما طرأ من تحولات، حتى لا نظلّ خارج الإمكان التاريخي الذي تفتحه الإنسانية الحالية لنفسها، بل قل خارج عالم البشر الذين يصنعون تاريخهم بأنفسهم. ولن يتأتى لنا مثل ذلك إلا إذا آلينا على أنفسنا أن نتدبره بطريقة أشد صرامة بهدي مما حدث ومما نعرف عن أهميتها. إن العلمانية مشروع لا ينفك منذ أول أمره، يؤسس ذاته ويعيد تأسيس ذاته، ولعل ما يكون بيانا لذلك أن الفكر العربي قد تطرق إلى قضايا كانت

قد فرضت نفسها وأحدثت ردود فعل متباينة، لذلك ينبغي لنا إذا ما ابتغيينا التفكير النقدي -والنقد من عزم التفكير نفسه- أن نتعقب عوائق وصعوبات استيعاب الخطاب العربي المعاصر للعلمانية، فما نحتاجه هو التدريب على نمط من تلقي وتدبر للمسألة جديد، ذلك أن الحديث عن العلمانية ما يزال عند من يريدون إعادة إنتاج الماضي لغوا.

وليكن منا على بال في هذا الموضوع أنّ معالجة العلمانية - في ما نقدر- حتمية لا بد من تدارسها في واقعنا بجرأة، لأنها متغلغلة فينا ذلك أن لغتها أصابت وهزت العقول هزاً عنيفاً، وتأثيرها يزداد بقدر انفتاحنا على الحداثة. هو ذلك الذي تستحيل عنده العلمانية أمر مستشكلاً في حد ذاته وهو الذي من شأنه أن يحملنا حملاً على التساؤل:

عما هي العلمانية؟ وهل تؤدي العلمانية إلى استبعاد للدين كلي أم أنها تدفع إلى إعادة النظر في مفهوم الطبيعة والإنسان والتاريخ؟ ثم لماذا ينحو خطاب التسلط والاستبداد منحى مهادناً للمعتقد؟ وهل يقود القول بإخفاق التحديث وضمه العلمنة إلى رفض كل تحديث؟

- في إمكانية تحديد المفهوم:

وقصد الإفصاح عن مبتغانا فإنه أصبح من الواجب علينا أن نسارع إلى تلمس احتمال جذري لمهمة السؤال عن معنى الوجود الذي هو "نحن"، في عالم لم يعد يستمد من منطقة "النحن" التي بحوزتنا بنيتة الخاصة.

ولعل أول ما ينبغي التذكير به أن تعارضية العلمانية بالإسلام، والعلم بالدين، والحداثة بالأصالة، والمستقبل بالماضي، والديمقراطية بالشورى إنما هي في أسعد الحالات مظهر من مظاهر "ثقفة" الصراع التي تصب في تبرير الأوضاع والعلاقات القائمة والمحافظة عليها⁽¹⁾. فلا يخفين على

(1) انظر، جاد الكريم الجباعي، العلمانية في المشروع القومي الديمقراطي، مجلة الوحدة، السنة السابعة، المجلس القومي للثقافة العربية، الرباط، العدد 75 ديسمبر 1990، ص 125.

الأذهان أن الغربيين قد انتبهوا إلى أهمية الصياغة المنهجية للوعي الرافض لسيادة الفكر الديني مجسدا في المؤسسات الكنسية والانتساع المطرد لهيمنتها التي غدت في تماس عضوي مع المؤسسة السياسية وأنظمة الحكم، كما حاولوا إيجاد تركيب أولي متصاعد نحو انجاز بناء نقيض للغيبة التي تتحكم بطرائق التفكير السائدة.

وكان ذلك من بواعث الإصلاح الديني، وليس ما يحتاج إليه بيان، تنامي تأثير فلاسفة عصر الأنوار إذ شكّلت مصنفاتهم وأفكارهم أرضية جديدة اعتمدها العلم في محاربة الفكر الديني ومقاومة الاستبداد السياسي.

وما يلفت النظر أن الآراء تباينت حول تحديد المفهوم الدقيق للعلمانية في المؤلفات العربية المعاصرة، وإذا كان الأمر محسوما في الغرب أو يكاد فإننا ما زلنا نقرأ فهوما تعتبر العلمانية أمرا دخيلا، وتوقعنا في مطبات كثيرة، فالقول بأنّ العلمانية إنما هي فصل الدين عن الدولة، ينزاح بالعلمانية إلى شعار أيديولوجي ويلقي بها في زخم السجلات السياسية، غير أنّ ذلك لا يبيح إمكان الغفول عن أن العلمانية إنما يطرأ عليها التاريخ من جهة ما هي سيروية تتغى غاية مفادها فصل الدين عن المؤسسة السياسية والاجتماعية والثقافية ونزع أردية التقديس عنها، ولا ينبغي أن يذهب بنا الأمر إلى حدّ التفكير في إمكان تجاهل البعد الديني والحيلولة دونه ومعانقة التاريخ، ذلك أن سيادة العقل إنما هي مناسبة

= فـ"الإسلام دين علماني في جوهره ومن ثم لا حاجة له لعلمانية زائدة عليه مستمدة من الحضارة الغربية، إنما تخلفنا عن الآخر هو الذي حول الإسلام إلى كهنوت وسلطة دينية ومراسم وشعائر وطقوس وعقوبات وحدود حتى زهق الناس واتجهوا نحو العلمانية الغربية..." تلك وجهة نظر حسن حنفي أما محمد عابد الجابري فيذهب إلى أن "مسألة العلمانية في العالم العربي مسألة مزيفة، بمعنى أنها تعبر عن حاجات بمضامين غير متطابقة مع تلك الحاجات، إن الحاجة إلى الديمقراطية التي تحترم حقوق الأقليات والحاجة إلى الممارسة العقلانية للسياسة هي حاجات موضوعية فعلا إنها مطالب معقولة وضرورية في عالمنا العربي ولكنها تفقد معقوليتها وضرورتها بل ومشروعيتها عندما يعبر عنها بشعار ملتبس كشعار العلمانية..." . انظر، حسن حنفي، محمد عابد الجابري، حوار المشرق والمغرب، دار توفال للنشر، المغرب، الطبعة الأولى، 1990، ص 45-46.

لإظهار تاريخية العقل نفسه الذي أنتج التمثيلات الدينية وأنشأ المقدس والمتعالي. وإنه لفي الإمكان حقا تبيان أن الرهان الأعظم للمسار التاريخي للعلمنة إنما هو التمييز بين السيادة العليا والسلطة السياسية، فالسيادة العليا تتعلق بالإقناع وبتحول الوعي طوعيا، إلى كل ما يخلع المعنى عن وجود الشخص البشري، فهنا توجد حركة حرة للقلب، كما يقول القرآن، من أجل تقديم الطاعة لصوت عظيم وإذا نحن قلبنا النظر فسنلاحظ وجود حدّ أقصى من التواصل بين ذاتيتين اثنتين: أو بعبارة لامعة لـ "مارسال غوشيه" "دين المعنى"، فأنا مدين بالمعنى الحقيقي الذي خلعته على وجودي إلى سيادة عليا أكبر، تصبح مرشدة لي، وأدين لها بالطاعة، وأنا أستبطن وصايا المرشد القائد، وأطيع سلطته ما دامت هذه السلطة ممارسة ضمن حدود المعنى الذي أبانه لي بصفته سيادة عليا.

لقد بان مما فات أن "أركون" يصرف جهدا غير يسير من تفكيره بخصوص "إسلام إبراهيم"، وإنه ها هنا ينكشف ملمح من معنى كشوفاته الباهرة، ذلك أنه يفترض أن أديان الوحي اتخذت مفهوم "الميثاق" الذي يربط بين الخالق والمخلوق بصفته ديناً للمعنى: أي المحل الذي تتم فيه المبادلة بين السيادة العليا والطاعة العاشقة بضرب من الاعتراف المتبادل بالجميل، ووحدها السلطة التي تمارس ضمن إطار هذا الميثاق تكون: الشرعية⁽²⁾.

وهكذا ينتهي "أركون" إلى هذا الزعم الرائع الذي مفاده أنه لا يوجد سوى فرق لطيف طفيف بين المجتمعات المتولدة أو المنتجة عن الكتاب

(2) انظر، محمد أركون، الفكر الإسلامي، نقد واجتهاد، ترجمة وتعليق، هاشم صالح، دار الساقي، لبنان، الطبعة الثانية 1992، ص58.

'سجل القرآن تحولا ثقافيا عرفه العالم القديم وعهدا جديدا افتتح بهجرة إبراهيم... استهل بها خط سردي جديد... وأشير إلى أن إبراهيم استقرّ منذ البداية في أرض مكة لتتحول هذه البقعة لاحقا إلى مكان يشهد إعادة تأسيس عقيدة التوحيد...'. انظر، يوسف الصديق، هل قرأنا القرآن؟ أم على قلوب أفاكلها، تعريب منذر ساسي، دار محمد علي للنشر، تونس، الطبعة الأولى 2013، ص124.

- Emile Poulat, liberté;laïcité; la guerre des deux France et la principe de la modernité; Cerf, Paris, 1987.

الموحي، وذلك أمر يدفعنا شديداً أن نكتشف رفقة "أركون" أمر أكثر أهمية وهو أن الحديث عن فصل ذروتي السيادة العليا والسلطة السياسية إنما هو ضرب من ضروب انشطار الوعي على نفسه ذلك أنه علينا أن نحترس من تلك الأطروحة التي تضاد الإسلام بالمسيحية وتقول إن المسيحية قد فصلت بين الذروتين الدينية والدنيوية في حين أن الإسلام خلط بينهما منذ البداية فهي أطروحة متسعة وسطحية وغير مقبولة. وإنه ضمن هذا الأفق يستدرك "أركون" في تساؤل طريف ولكنه بعيد الغور: ما الذي حصل تاريخياً لذروتي الروحي والزمني؟ لماذا ينغلق العقل الإسلامي ويهزم أمام تحديات الحضارة المعاصرة؟

- نحو لاهوت أنثربولوجي للوحي:

يذهب "أركون" في بحثه الشيق والعميق عن الجذور التاريخية للمسألة فيتبع التطورات التاريخية التي حصلت. ذلك أن الكنيسة قد أرادت في كل الحالات السيطرة على السلطة الإمبراطورية أو الملكية في الوقت الذي حافظت فيه على صلاحياتها بصفته ذروة السيادة الروحية العليا التي تخلع المشروعية على الحكم. وإذا قد تبين هذا، فينبغي أن تناط العناية باللحظة التي ابتدأت البرجوازية التجارية ثم الرأسمالية في مستواها تقتنص سيرا يسيرا استقلالية الدائرة الاقتصادية وتناضل من أجل اكتساب استقلالية الدائرة القانونية. وهكذا يتبين عسر الانصراف عن التباس معين كان "أركون" قد لمسه إبان تحرير الدولة من أسر الدائرة الدينية التي أصبح طابعها الإيديولوجي غير محتمل وغير مقبول في معارضة الإيديولوجية المنافسة التي شكلتها البرجوازية.

لقد استقام لدينا حينئذ أنه وفي هذه المواجهة تم الخلط بين رهانين: الرهان الأول هو الرأسمال الرمزي المنقول بواسطة الخطاب الديني والممارسة الدينية على مستوى "الميثاق"، وقد تحول هذا الرأسمال الرمزي وانحطّ فيما بعد إلى مستوى الممارسات الشعائرية والطقسية، ثم استحال إلى ضرب من القانون القضائي والسلطة الإكراهية المحتكرة من

قبل "الكنيسة - الدولة"، وأما ثاني ذينك الرهائنين، فهو صعود السلطة الروحية العلمانية المواكب لصعود البرجوازية في أوروبا. فقد نقلت البرجوازية وظيفة "مديونية المعنى" من الرأسمال الرمزي المرتبط بنظام الميثاق الديني إلى حق الاقتراع العام في الأنظمة الديمقراطية⁽³⁾.

لقد سعى "أركون" إذن إلى فك كثير من مغلفات الأمر بالانتباه إلى أن أوروبا إنما خرجت بعنف من النظام الرمزي الديني، وأقحمت في علمنة لم تعد لتسيطر عليها. وإنه ضمن هذا الأفق يشير "أركون" إلى أن الحضارة الحديثة لم تكن لتكتثر بابتداع علاقة مع الأسطورة والرمز والعلامة والمجاز في توليد المعنى وبالتالي في توليد كل أنظمة الدلالة التي "يفسر" البشر بوساطتها و"يبررون" سلوكهم.

وإجلاء لما غمض وتيسيرا لما عسر ودفعاً بالإشكال إلى مداه، نوضح أن هذا الذي أهمل، كرس نهاية النظام الديني التقليدي وأسس البداية الثورية لما دعاه "ريمون آرون" بالأديان العلمانية (=الأحزاب السياسية) وليس في وسعنا إبانئذ إلا الوقوف عند استنتاج مفاده أن الديمقراطيات إنما حلت محل الأديان، لكن دون مديونية المعنى. إن القصد من الإشارة إلى الظروف والشروط والتطورات والمتغيرات، إنما هو التنبيه إلى أن الكنيسة والدولة في الغرب المعلمن، قد أخذتا تتقاربان بحثاً عن تعاقدات جديدة

(3) انظر، محمد أركون، الفكر الإسلامي، نقد واجتهاد، مرجع سابق، ص 59.
انظر أيضاً: العلمنة والدين: الإسلام المسيحية والغرب، ترجمة وتقديم هاشم صالح، دار الساقى، بيروت، الطبعة 03، 1996.

هذا هو نص المحاضرة التي ألقاها محمد أركون أمام مركز توماس مور، الذي يعتقد ندوات سنوية حول موضوعات محددة، ويدعو إليها كبار الباحثين للتداول والنقاش. وهي ثاني محاضرة عن العلمنة يلقيها محمد أركون في المركز المذكور. فالمحاضرة الأولى كانت قد أُلقيت في شهر ديسمبر من عام 1978، وذلك بعنوان "الإسلام والعلمنة". وقد ترجمت إلى العربية وصدرت في كتاب "تاريخية الفكر العربي الإسلامي". وفي عام 1985 يدعى محمد أركون مرة ثانية، للتحدث ليس فقط عن الإسلام والعلمنة، وإنما أيضاً، وبشكل أوسع، عن "العلمنة والدين"، أي دين كان. ولكنه يركز تحليله كما هو متوقع على الإسلام، والمسيحية، والغرب المُعلَّمَن.

وتلك أمارات تنبئ أن العلمنة إنما ولدت في نطاق الكنيسة ذاتها وبالتحديد في خضم صراع البابا ضد الإمبراطور.

في هذا المستوى بالذات علينا أن نستضيء بدلالة اعتراضات "أركون" التي تستبعد الفكر العلماني النضالي، من أفق الاستشكال وتبعاً لذلك فإن الفكر العلماني المتفتح والممارس بصفته موقفاً نقدياً، من جهة ما هو البحث الأكثر حيادية احتراماً لحرية الآخر وخياراته، إنما يعد بعامة أحد المكتسبات الكبرى للروح البشرية. إذ العلمانية ليست مذهباً أو عقيدة وإلا تناقضت مع العقلانية التي يشكل التحرر من المطلقات والمسبقات، ومن التمدب محورها وأساسها، فالعلمانية إذ تضع العالم بين يدي الإنسان، وتقيم سلطة العقل والمنطق، إنما تعلن نسبية الحقيقة وتاريخيتها، وتغيرها، واحتمال خطأ الذات وصواب الآخر، وتفتح بالتالي إمكانات المعرفة الموضوعية والوعي العلمي المطابق للواقع وحاجات تغيره باستمرار⁽⁴⁾.

ولما كانت الحالة السياسية والدينية في الواقع العربي تولّد باستمرار سلطات متقطعة ومتنافسة ومرتبطة بالعقائد والتقاليد والآلهة فإن الحال سيختلف حتماً وبالتالي ثمة صدام لا ريب فيه ومواجهة لا فكاك منها، فـ"محمد" لم يكن، عندما ظهر، يواجه سلطة مركزية قوية، شأن "المسيح" إزاء الإمبراطورية الرومانية"، وإنما كان عليه أن يخلق نظاماً سياسياً صارماً ولكنه لا يتماهى والتحجر، مرتكزاً على رمزية دينية جديدة، فبات البون بينهم وبين تصوراتهم القديمة على قدر من الاتساع، والعمل التاريخي للنبي "محمد" قد تمثل في تأسيس نظام سياسي: رمزية "الميثاق" .. ينبغي أن ندرك أن مهمة النبي إنما كانت مزدوجة، فقد كان في الآن عينه يبلور الفضاء السياسي ويشكل النظام الديني (=تحويل القبلة، دمج شعيرة الحج، يوم الجمعة، إقامة مسجد في المدينة، تعديل وترميم قواعد الإرث واستراتيجيات الزواج) إنه التأسيس لنظام سيميائي وليد يبطل نظاماً سيميائياً

(4) انظر، جاد الكريم الجباعي، العلمانية في المشروع القومي الديمقراطي (العلمانية والعقلانية)، مجلة الوحدة، مرجع سابق، ص 133.

كان سائدا وسيحظى هذا المسلك بالاستمرارية والديمومة متى ما فهم القرآن على أنه إنما ينهض على رمزية مجازية تولد المعنى وتفتح على الممكن والمطلق.

لقد وضع "أركون" أن هذا الفصل الذي انكب المستشرقون على كشفه بين السائدتين الدينية والدنيوية في هذه الظروف السائدة من التمزق القبلي، ما هو بالفتح المبين بل قل إنهم إنما يرتكبون مغالطة تاريخية لا تغفر، وإنه لينبغي أن نشير إلى أن الرمزية الدينية إنما تتحول فيما بعد إلى ضرب من القانون القضائي الصارم، وإلى مجرد إيديولوجيات للهيمنة والسيطرة، ولذلك فإن استتبعات ما ألمع إليه "أركون" حاسمة وخطيرة، فمنذ موت النبي وحادثة "السقيفة" لم تتم مؤسسة الإسلام. لقد جعل موت النبي من الصحابة يتامى الله، فبعد أن كانت ثقافتهم السياسية تتوقف عند الخلفية الأخلاقية للقرآن، ذلك أن "الأمة" كانت محكومة بالفضيلة، وجدوا أنفسهم، يواجهون أسئلة خطيرة ومرعبة ورهيبية. وإن المثير حقا إنما هو أن تحويل الإسلام إلى مؤسسة إنما يعني خلق إدارة قضائية وتشكيل قانون سوف يتخذ فيما بعد قيمة القانون الديني المثالي، كما أنه يعني انتشار وتوسع ثقافة دنيوية وحضارة مادية، فمما لا يحتاج إلى دليل، أن الإسلام بالمعنى الذي جسده "إبراهيم"، استقبل وأخصب وعمق وفسر. وهو ما من شأنه أن يوضح الإخضاع الذي تعرض له العامل الديني من قبل العامل السياسي. لحظتئذ لم يعد في الإمكان أن نميز أيهما كان أشد وطأة وأثقل تأثيرا.

هكذا استطاع "أركون" بإبصار مرهف أن يكشف أنه وبعد موت النبي، لم يتح للإسلام أن يحظى بالشروط نفسها والتي كانت ميزته، التعبير: رمزياً وسياسياً. ونرى مفيدا في القصد الذي يعيننا أن نوضح أن القرار القضائي - السياسي والذي كان يتخذ من قبل النبي، إنما يلقي مباشرة تسويغه الديني الرمزي وغائيته من خلال العلاقة المعاشة مع الله. وهو ما من شأنه أن يكون منبئا على أن الله لم يك تجريدا ولا وجهة نظر

للروح، وإنما كان فاعلا حيا متكلمًا من خلال التصرفات الشعائرية والحكايات والقصص النموذجية المنسوجة للعبارة والموعظة، وعليه فإن مطلوبنا في هذا الموضع هو أن نتفهم الفضاء الذي ينشأ في مستواه "النص" باعتباره اتصالاً بين الإنساني والمتعالي، وبين النظام البشري وما يعتبره هذا النظام مطلقاً ولا يزال الخطاب القرآني يحتفظ بتلك الذكرى الحية والأمانة لهذه الإبداعية الرمزية التي لا تزال تفتح على التنزيه والتعالي كل الأعمال الأخلاقية والقضائية والسياسية للمؤمنين في عصرنا الراهن.

إن ما يريد هنا "أركون" إظهاره بصورة بارزة إنما يتعلق بتأكيد مفاده أن القوة المتكررة والمتواترة لهذا التعالي القرآني إنما تعود بنسبة عالية إلى ذلك الميثاق الغليظ والذي يشد الآيات شداً إلى الوجودي والتاريخي والمحسوس. فإما أن الأمر يرتبط بشكل حميمي ومباشر بالنبي لحظة كان يطور تجربته الدينية مع الألوهة، وإما أنها خاصة بأولئك الذين كانوا يناضلون من أجل استمرارية هذه التجربة وديمومتها. ولكن مع "الإمبراطورية" انتهى نهائياً تأسيس الممارسة السياسية على قاعدة الإبداعية الرمزية أو الدينية. عندئذ حصلت عملية معاكسة لتجربة النبوة، فقد أنحسم الأمر بأن تم استخدام الرأسمال الرمزي القرآني من أجل تشكيل وفرض إسلام رسمي.

ههنا علينا أن نستعين بمشروع لنغادر متاهة السياسي، ذلك أن اعتقاد الفقهاء جازم بأن تقديم القراءة الصحيحة والمطابقة لكلام الله وبمعرفة التراث النبوي، بشكل كلي شامل، ممكن، وهو مما قد كان تحيّر "أركون" في تقريره ذلك أن استنباط الأحكام الشرعية هو الذي سيشكل في ما بعد القانون الإلهي أو الشريعة. وعلى هذا النحو تشكلت نصوص القانون الإسلامي (= الفقه)⁽⁵⁾ وهذا برهان أنهم بلغوا شأواً بعيداً في تدبر منزلة النص ومسألة الوساطة، لكن يطرأ فجأة، أن يفقد الخطاب شهوة

(5) انظر، محمد أركون، تاريخية الفكر العربي الإسلامي، ترجمة هاشم صالح، مركز الإنماء القومي، بيروت، الطبعة 03، 1998، ص 64.

التشريع لنفسه وهو ما يدعو إلى التساؤل: لماذا وكيف انتهت "العلمانية العربية" تحديدا إلى أن تنتج نقيضها العقائدي؟

- العلمانية العربية بين اغتصاب التاريخ ومهابة المعتقد:

لا ريب في أنه من عيوب الاستبداد تقلص السياسة والذي يعني فيما يعني تعريض الناس إلى قلق انعدام الإنسانية والرعب في تمثلهم لأنفسهم، وقد يظن الظان أنها الآفة الوحيدة، غير أنه من المفيد في القصد الذي يعيننا أن نوضح أنها الآفة الأغلب ذلك أن الانكفاء والتراجع لم يبدأ إلا مع بداية الضغط الأجنبي - والأجنبي قد يعني هنا صورة جديدة للآخر، آخر الملة -، ذلك أن المركز أصبح يتعرض لاستنزاف اقتصادي وعسكري مديد، فيما كانت الأطراف تأخذ مداها في حركة التقلت من المركز: إنه التلازم بين الضغط المباشر على المركز وتحريك جبهة الأطراف، ولأنهم لم يستطيعوا حل مشكلة الأقليات الدينية والمذهبية حلا علمانيا وحل مشكلة الأقليات القومية حلا ديمقراطيا، فقد مثلت الأقليات الدينية نقطة الارتكاز في عملية تفكيك "الإمبراطورية" وفي السعي إلى الاختراق.

ههنا نستشف أن "الامتيازات" و"الإرساليات" هيأت المناخ لهزات عنيفة ولتدخلات اتخذت أشكالا عدة تراوحت بين خطاب الاستشراق وخطاب السياسة. إلا أن خطاب "الغرب الغازي" لم يكن موحدا على صعيد أهدافه بل كان خطابا متعددًا متنوعًا، يرسم موضوعاته ويصوغ لغته بدقة متناهية ينتحل فيها الفضاء الثقافي القائم ويقرأ فيها الصورة الحقيقية للمجتمع الذي يوجه إليه الخطاب وللقوى التي يترجح وزنها في معادلة السلطة⁽⁶⁾. ولنا أن نستضيء هنا بما ينقله "الجبرتي"⁽⁷⁾ في نسق من

(6) انظر، عبد الإله بلقزيز، القومية والعلمانية، الايدولوجيا والتاريخ، دار الكلام للنشر والتوزيع، الرباط 1989، ص.90.

(7) انظر، عبد الرحمان الجبرتي، "عجائب الآثار في التراجم والأخبار (تاريخ مصر 1690-1821)، القاهرة 1958.

الكتابة رصين، حزين، مفعم بالحنين، من أن "الفرمان" الذي وجهه "بونابرت" إلى الأهالي إبان حملته على أرض مصر، تحرك على أرضية الإسلام، بل زاد بالإعلان عن إيمانه في حركة استيعاب لأي رد ثقافي سلبي من الآخر، إنه خطاب لا يرسم التناقض مع الإسلام، بل إنما يحدد التناقض سياسيا ويحصره مع جزء من الأهالي: "المماليك" الذين يسيطرون على الحكم مثلما يعلن اعترافه بشرعية السلطة القائمة - وهو اعتراف تفرضه عليه رابطة الملة التي تؤسس تلك الشرعية.

إذن فالإعلان الذي يفترض التناقض بين "المماليك" وبين "الأهالي"، ثم بين "المماليك" وبين السلطة المركزية، ويعي دور الإسلام - الايدولوجيا في صهر التناقض وإخفائه، إنما يحاول أن ينقل هذا التناقض إلى المجال السياسي، مجال المصالح، المادية الدنيوية، إنه هنا يقوم بفعل إخراج الإسلام من دائرة توجيه الحياة الاجتماعية المدنية ليستعيض عنه بمبدأ المصلحة، عندئذ نستبين أنه إنما يبدأ في إغراء الأهالي والقوى الرئيسية "من الآن فصاعدا لا ييأس أحد من أهالي مصر عن الدخول في المناصب السامية وعن اكتساب المراتب العالية، فالعلماء والفضلاء والعقلاء بينهم سيدبرون الأمور وبذلك يصلح حال الأمة كلها"⁽⁸⁾.

ولقد نعلم أن الخطاب عينه في فضاء ثقافي-ديني مختلف (=المشرق العربي) يلبس قناع خطاب علماني تنويري موجه إلى "أهل الذمة" من الأقليات، محرضا إياها على كسر إطار هويتها المفروضة بقوة الدولة وشرعيتها الدينية الرسمية مستحاثا إياها على البحث عن إطار جديد لتحقيق تلك الهوية، بل هو يذهب فيما أبعد من ذلك إذ لا يخفي رغبته في أن يفصلها عن تاريخها الثقافي-الاجتماعي داخل إطار المجتمع العربي الإسلامي، ليرسم لها انتماء ثقافيا بديلا.

(7) انظر، عبد الرحمان الجبرتي، "عجائب الآثار في التراجم والأخبار (تاريخ مصر 1690-1821)، القاهرة 1958.

ولأن رغبة "الغرب" جامعة في إقحام المجموعة البشرية في مشروع واحد فإنه يطمح إلى إخراج هذه الأقليات من ثقافة الأصل ليؤكد أنها جزء من الثقافة الأوروبية الحديثة وريثة الثقافة المسيحية والإغريقية، وأن صلتها بآرائها الثقافي التي انقطعت في شروط "السيطرة الإسلامية" يمكن أن يعاد تجديدها بالقدر الذي يتكرس فيه انتماءها "للغرب" ولثقافته التنويرية الحديثة. فالزمن الذي ما عاد زمنا سماويا أضحى زمن الابتعاد عن الأصل.

هكذا طفق الأوروبيون يخضعون "الأهالي" ويقدمون لهم "الكوني" على أنه أساس جديد منتزعين منهم شرعية أصلهم، إن أوروبا تسعى في كل مكان إلى إعادة تأسيس الإنسانية انطلاقا من هذا الكوني⁽⁹⁾ المزعوم. كانت أوروبا تحمل معها تراثا مغربا وجذابا، ثقافة عقلانية، نظاما سياسيا ديمقراطيا تمثيليا ومتحررا من سلطة "رجال الدين"، مرادف في الفكر العربي للتقدم والنهضة. ولم يكن ينطوي نجاح هذا النظام السياسي لدى هذا الفكر- الذي لم يتخطى التصور الوضعاني للحدثة والتنوير - إلا على وعي حاد بقدرته على اشتقاق شرعيته من المجتمع ومن قيم ومبادئ زمنية لا تتصل بالدين ولا يدخل الدين في تكوينها وفي مقابل ذلك كان ينطوي فشل نظام "السلطنة" على استمراره في تأسيس شرعيته على الدين، ونظير هذه المقابلة بين الشرعية الدينية والشرعية العلمانية كانت مقابلة أخرى بين النظام الديمقراطي ونظام الاستبداد والطغيان.

هكذا جاءت دعوة المفكرين الإصلاحيين إلى تدهير الحياة السياسية⁽¹⁰⁾. ووراء هذا الانقلاب في بنية السلطة وفي علاقتها بالجمهور يكمن المبدأ الجديد للشرعية.

كان الدين في النظام القديم، مصدر الشرعية، بل مصدرها الرئيس، فهو الذي يؤسس شرعية السلطة والإسلام الذي تلازم فيه الجانب العقائدي

(9) فتحي بن سلامة، تخييل الأصول، تعريب شكري المبخوت، دار الجنوب للنشر، تونس، 1995، ص 57.

(10) عبداله بلقزيز، نفس المرجع، ص 95.

مع الجانب التشريعي كان يسمح - بنصوصه وبالتجربة السياسية المرتبطة به - بتكوين شرعية على هذا النمط، أي كان يضع معايير ومقاييس للمسؤولية، فهذه لا يتقلدها إلا من هو أهل لها، ممن توفرت فيهم شروط الأمانة والصدق وما إليهما من قيم النظام المعياري "التقليدي" أي من كسب ثقة الجمهور والثقة علاقة مؤسسة - وإن لم تكن علاقة قانونية مكتوبة - إنها مؤسسة شفوية عرفية دون أن نعدم بصورة تامة، نصا تأسيسيا (=القرآن) ثم هي العقد الاجتماعي الذي يؤدي خرقه إلى نهاية الشرعية وزوال السلطة.

غير أن الذي ليس يعتريه شك هو أن الشرعية في النظام الحديث - ومنذ منابتها الأولى - لم تعد لتشتق بإطلاق من الدين بل من التزام بالديمقراطية والتنمية وبناء المواطنة الحديثة " : أي من قيم زمنية سياسية، فالعلمانية عنصر بناء أساسي في المشروع السياسي وفي المشروع المعرفي على السواء، ذلك لأنها مدخل ضروري إلى العقلانية وجذر للديمقراطية، بيد أن السلطة هنا، غير مراقبة وغير مفتوحة للتداول خارج نطاق النخبة السياسية الحاكمة. إن بناء السلطة هنا قائم على تحويل حركة الاحتجاج على الأوضاع السياسية والاقتصادية والاجتماعية إلى حركة ارتداد معادية للتقدم والعلمانية وحرية الفكر والإبداع.

وإنه من اللافت للنظر أن ذلك النزاع وهذا التدمير لم يحصل بموازاته بناء سياسي للتمثيل وللحكم حديث وقادر على استيعاب حاجات السلطة والمشاركة والتدبير كما هو أمر المسار الذي انخرطت فيه الإنسانية الحالية.

وهكذا إذن ألغيت فكرة التاريخ ومفهوم التقدم وكان التعالي على الواقع، في تطابق لافت بين الماهية والهوية، وهو ما من شأنه أن يعني إلغاء الفروق وإبطال التنوع والتعدد والاختلاف، ذلك أن التطابق بين الماهية والهوية هو أساس عدم الاعتراف بالآخر وأساس عدم القبول بالتعدد، وهو أساس العنف المدمر، لقد حصل انسداد في قنوات السلطة وفراغ في المجتمع السياسي والمجتمع المدني، وهكذا استحوالت "الشرعية

الوطنية" الزمنية محض غطاء يخفي آلية الشرعية ومصدرها الحقيقي: العنف. لقد بات جلياً أن "العلمانية العربية" إنما هي ضرب من ضروب العزلة ضربت على الأغلبية الشعبية وفرضت سلطة الأقلية، استبدادياً. وقد يبدو واضحاً أن العلمانية لم تكن المسرب إلى بناء دولة زمنية حديثة مفتوحة بحيث تصبح فيها السلطة في مقتضى التداول ولم تطلع "النهضة" الفكرية عن إعادة إنتاج السائد. وإنه لحريّ بنا التمهّل في هذا الموضوع، ذلك أنه في أفق "الغرب" حصل تغيير تم في شكل انزياحين حاسمين: أولهما، إعادة تأويل ما هو الإنسان بوصفه ذاتاً وذلك في أفق ضرب من الإنسانية الأساسية التي تجد في ظاهرة عصر التنوير هالتها العليا، وثانيهما الخروج عن براديقم الوعي والانخراط في إعادة تأويل ما هو العصر بوصفه حداثة⁽¹¹⁾ غير أنّ ما حدث عند العرب إنّما هو النقيض تماماً، ففي ظل التحديث تعاظم الإفقار وقامت وترسخت علاقات التبعية وكان الانتقال من الدين - المعتقد، الملجأ والملاذ، إلى الدين الاحتجاجي والإيديولوجيا الكفاحية بسبب من تنامي الاستبداد.

بذلك يستبين أن هذه العلمنة إنما قادت إلى فصل الجمهور عن السياسة والسلطة، فبقدر ما كانت الفكرة العلمانية تنحو نحو إخراج الدين من المجال السياسي بقدر ما كانت تقصي الأغلبية الاجتماعية الشعبية وتستبعدا عن ذلك المجال لتكرس صعود نخبة سياسية ثقافية حديثة، في حركة تتوطد فيها سلطة الثقافة والمعارف الحديثة والعصرية وتتصدع فيها ثقافة البشرية المنتمية إلى تقاليد نصية قديمة وتفقد وظيفتها الحساسة في توجيه المجتمع وإدارة السلطة، إنه نزوع ثقافي عنيف ومدمر لم يوجه نحو ثقافة اجتماعية جديدة تنصهر فيها مختلف المنظومات: لقد خانوهم، ذلك أن هذا التدمير لم يترافق مع عملية نشر وتعميم المعارف، فـ"ليس ثمة شيء حديث حقاً يتكوّن ما لم تبتدع علاقة ما بالقديم، فالحديث متوقف

(11) را: فتحي المسكيني، الهوية والزمان، تأملات فينومينولوجية لمسألة "النحن"، دار الطليعة 2001، ص 40.

بتمامه على مثل هذا الابتداء⁽¹²⁾ فبدل أن تقود إلى إجماع ثقافي قادت إلى الانقسام الثقافي: ثقافة عصرية علمية كتابية رسمية، وثقافة دينية، شفوية، تقليدية، شعبية، هامشية، لا تاريخية، ثقافة الأقلية المسيطرة وثقافة الأغلبية الخاضعة. وكان من نتائج هذا الانقسام "تبعية للغرب" من خلاله تتجلى هيمنة النخبة المتغربة وانغلاق فكري اندفعت إليه الثقافة التقليدية اندفاع المقيهور. إنها علمنة عنيفة: إذ يبدو أن انتقال العرب المعاصرين من نطاق الدولة / الملة، إلى الدولة العلمانية لم يكن أبدا ظاهرة طبيعية نتجت عن تاريخ داخلي للملة بل كان انتقالا عنيفا وأداتيا⁽¹³⁾.

- العلمانية من منظور مختلف:

إنه هنا تحديدا إنما ينكشف لنا أن جميع التنويريين يقبلون بالعلمنة مقصدا ويتفقون أنها إنما تعني "نزع سحر العالم" وما يترتب عنها من نزعة دنيوية لكن المثير حقا أن الخلاف يتجلى عند محاولة إثبات صلتها بالدين والسياسة، إذ يظهر النموذج المعادي للدين بعامة كما يلوح النهج المعادي للتعصب والباحث عن التسامح، كما لانعدم تنويرا معتدلا، وهكذا فما يزال ممكنا القول أن تكون العلمنة تنويرا جذريا على النحو الذي تصوّره "فولتير" الذي لم يعاد البتة الدين رغم نقده الصارم لـ "رجال الدين"، فهو معتدل شديد التمسك باعتداله. ولأن العلم الحديث لم يعد يعتبر المرجع في كل شيء، فإنه أصبح بالإمكان في ظل "مجتمعات ما بعد علمانية"⁽¹⁴⁾

(12) Philippe Lacoue-Labarthe, La Fiction du politique, Christian Bourgois, Paris, p14.

(13) فتحي المسكيني، الهوية والزمان (= مرجع سبق ذكره)، ص 69.

أيضا را، عزيز العظمة، العلمانية من منظور مختلف، مركز دراسات الوحدة العربية، بيروت، 1992؛ كذلك - عزيز العظمة، دنيا الدين في حاضر العرب، دار الطليعة، بيروت 1996 انظر أيضا:

Meskini Fethi, «Lumière et sécularisation» in Revue Tunisienne des Etudes Philosophiques, Quatorzième année, n 22 / 23, 1999, pp. 79.

j.Habermas, Entre naturalisme et religion, trad, fr, Paris, 2008 p.170-213. (14)

الدفاع عن علمانية جديدة، فالعلمانية الصارمة النهائية القطعية مرتبطة بتاريخ مخصوص من الخطأ الصراح تعميمه⁽¹⁵⁾ بل لعلها تقبل بيسر الدعوة إلى ضرورة "نزع علمنة العالم"⁽¹⁶⁾ حتى يستعيد البشر الصلة مع ما هو روحي. إن نسق هذا النقد، كما استأنفته كتابات "دريدا" و"جيورجيو أغامبن" على نحو شديد الكثافة رقيق، يُوْطى وإن على نحو الاستشكال لفك ارتباط مفترض بين السلطة والدين والحقوق في فضاء الغرب وهو ما من شأنه أن يشرعن لإعادة تدبر نماذج العلمنة، بحثا عن "علمانية ما بعد كولونيالية"⁽¹⁷⁾ تضاد التبشير والعلمانيات الجذرية، فـ"لاهوت التحرير" مثلا يقدم علمانية لا تعادي الدين في شيء، بل إنما تجعله "إيتيقا تحرير"⁽¹⁸⁾.

ومما لا يحتاج بيانا أنّ "المعاصرين" قد عقدوا العزم على اختراع مقام للتسأل عن العلمانية، يخرج بها تماما عن ذلك الذي اعتبر قدر الإنسانية الأوحده: الفهم الكولونيالي والحدائي للأديان⁽¹⁹⁾. فنحن لم نخرج بعد من الأديان بل إنما نشهد اليوم عودة الأديان.

وإنّه لمن الضروري استئناف النظر في المسألة الدينية ضمن عصر التحول من هيمنة نموذج الحداثة الغربية إلى تعدد إيقاعات ما بعد الحداثة على نطاق عالمي وذلك ما من شأنه أن يمتحن وجاهة إدعاءها الكونية⁽²⁰⁾. وإنه ضمن هذا الأفق ينبغي أن نشير إلى أن خلع القداسة والتعالّي على القانون أو على المؤسسات أو على الذوات، يؤدي إلى جمود أبدي، يحجب صفات التغير والتبدل الكامنة فيها.

Ch.Taylor, A Secular Age, Cambridge Ms, 2007, p 773 - 776. (15)

P. Berger (ed), Le réenchantement du monde, Paris, 2001. (16)

Amir R. Mufti, Enlightenment in the Colony, Princeton, 2005, p1-36. (17)

E, Dussel, Ethique de la Libération, tr, fr, Paris 1994. (18)

(19) صالح مصباح، مباحث في التنوير موجودا ومنتشورا، "تجراً على استعمال عقلك" جداول للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى 2011، ص238.

(20) صالح مصباح، فلسفة الحداثة الليبرالية الكلاسيكية، من هوبز إلى كانط، جداول للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى مارس 2011 ص 223.

إنّ تعاضم المنحى التمجيدي الحنيني، سقوط في السرد الاحتفالي وتحريف للمقدّس وهو ما من شأنه أن يعلمنا أنه من الوهم اختزال العلاقات بين الروحي والزمني، الأسطوري والتاريخي، ويظلّ الأمر فصلاً قانونياً شكلياً، فمن ذا الذي ينكر أن المتعالي يصبح محايثاً والمحايث يصبح متعالياً، إنه مجال الوساطة وسرّه الأعظم، وهذا ما لا يعني يقينا التقليل من أهمية الفصل الحديث بين السلطات التشريعية والقضائية والتنفيذية السياسية والروحية. ومزايا ذلك بالنسبة إلى تأمين السلم الاجتماعي واحترام حقوق الإنسان.

إذن العلمانية ظاهرة انتشرت ومكّنت الإنسان المعاصر من التخلص من سيطرة وهيمنة المؤسسات الدينية ونواميسها، ذلك أنها تكرّس مشروعية الاختلاف من جهة ما هو مظهر بشري وضعي صار فيه العلم مكيّناً. إنها مواءمة تاريخية بين متطلبات الاستمرارية التاريخية الحافظة لمقومات الخصوصية ومقتضيات الحداثة التي لم يعد هناك خلاف في لزومها⁽²¹⁾.

فالدولة العلمانية تشتقّ مبادئها من قيم تتصل بالنشاط الإنساني الاجتماعي المادي المباشر وليس من قيم مجردة مفارقة إنها أداة لتطبيق الحق الإنساني. والرهان الفلسفي والتاريخي للعلمانية إنما هو استحداث مقام من النظر فارد، فانظر كيف يكون الانتقال من المعرفة "الأسطورية" إلى المعرفة "العقلانية"، من الوعي الإيديولوجي إلى الوعي الواقعي، العلمي. إن التوتر الدائم والمستمر بين الإيديولوجي والواقعي يجعل مسألة العلمانية راهنة أبداً في التجربة الإنسانية⁽²²⁾ فسمّة العصر الإيمان بذات قيمة الإنسانية، تلك التي تتجلى في بناء مفهوم يتراوح بين تأكيد تناهي الإنسان وتأكيد فاعليته باعتباره المركز الجديد لعالم ابتعدت عنه الآلهة.

لقد حصرت العلمانية في معارضتها للدين إلا أنه ينبغي أن نوضح أن

(21) كمال عبد اللطيف، العرب والحداثة السياسية، دار الطليعة بيروت، الطبعة الأولى مارس 1997، ص 7.

(22) الجباعي، مجلة الوحدة، مرجع سابق، ص 127.

العلمانية ليست نقيض الدين إنما هي ضد سلطة النصوص، إنها ضد ذلك الذي كف عن كونه إنسانيا وعقلانيا، ذلك أن العلمانية لا تلغي الممارسة الدينية بل تخرج السياسة والتنظيم الاجتماعي من حيز الممارسة الدينية وتعيدها إلى الحيز الشخصي، ومن ثمة فانفصال الدين عن الدولة لا يعني إلغاء الدين، إنما العلمانية هي عقد زمني بين الجماعات الاجتماعية المختلفة تتنازل بموجبه كل جماعة عن قيمها الخاصة وعن نظامها المعياري الذاتي لتبحث في علاقاتها المتبادلة عن قيم تخلق الإجماع وتصح التمايزات. هذا العقد لا يمكن أن يوفر إجماعا سياسيا حقيقيا إلا إذا كان نتيجة لاتفاق فعلي بالتراضي بين الجماعات التي يتركب منها المجتمع، دون أن يكون هذا العقد مفروضا.

ههنا تتوضح دعوة "الجابري" إلى إمكان التخلي عن المفهوم دون التخلي عن محتواه، فقد دعا إلى مزيد الدفاع عن الديمقراطية والعقلانية حيث لا يمكن تصور ديمقراطية دون اعتراف بالتعدد والاختلاف والتسامح والحرية وبهكذا طريقة تتمكن من استيعاب روح العلمانية⁽²³⁾ تجنباً لإمكان أن تبنى التسوية على القهر والعنف وإلا فإنها كانت ستكون تسوية هشة قلقة.

خاتمة:

لقد وجدت الإنسانية الحالية قي "الغرب" الجهة التي تمكّن كل تفكير غير غربي من الاهتداء إلى نفسه، إلا أنها عاينت أيضا أن "الغرب" الذي طالما وثقنا به وتمسكنا بحبله إنما قد بات غربا يتمزق. فلو تمعنا في مسار التفكير حول العلمنة لاتضح لنا أنها أخفقت سياسيا لأنها لم تكن دائما نتيجة أو حصيلة لتطور مجتمعي ذاتي داخلي بقدر ما كانت حصيلة للهيمنة والسيطرة ولم تنتبه إلى الرهانات الروحية المختلفة لضربين من

(23) محمد عابد الجابري، حوار المشرق والمغرب، دار توبقال للنشر، الدار البيضاء الطبعة الأولى 1990.

الإنسانية، إنسانية تريد القضاء على الأسطورة لتحقيق الإنسان في النوع الإنساني تحقيقاً تاماً، وليس الجنس الإنساني بالنسبة إليها إلا قوانين تصبح فيها النزعة الروحية ثقافة، وإنسانية تشفّ عن مقاومة خالصة في ما تزعم ولكنها مهزوزة في واقع الأمر⁽²⁴⁾. وهكذا لابد من إعادة توسيع دلالات المفهوم، تدبراً لما من شأنه أن يوفر القاعدة المشتركة.

إن التطور الذاتي الثقافي والسياسي لم يفض إلى نشوء العلمانية بما هي لحظة معرفية، ولم تؤخذ من جهة ما هي أداة للفهم النظري التاريخي، بل لقد تم اغتصاب التواريخ ومصادرتها وإحاقها بالتاريخ "الكوني" الغربي. في حين أن المطلوب إنما هو إبداع العلمانية مرة أخرى واستئناف النظر متمثلين في الآن عينه المحلي والإنساني. فمن أجل أنفسنا ومن أجل الإنسانية نحن مطالبون بأن ننشئ علمانية جديدة.

(24) فتحي بن سلامة، مرجع سابق ذكره، ص 60.

الفصل الثاني

مفهوم الحرية السياسية لدى خير الدين الطهطاوي

«كيف تكون في وفاق بين ما هو إلهي وما يبقينا نحن معشر الناس على مسافات لا نعلمها كي نعبر إلى سكنة الآلهة» - محمود حسين، مالم يقله القرآن تعريب يوسف الصديق.

«... الأنوار هي الخروج من القصور والعجز إلى القدرة والمسؤولية، ذلك أن الأنوار إنما تعني قدرة الإنسانية على استعمال عقلها الخاص دون الخضوع لأية سلطة: أجرؤ على استخدام عقلك الخاص...» - كانط

استهلال :

إن مقدمة أقوم المسالك "وتخليص الأبريز" من أهم النصوص المؤسسة للخطاب السياسي المعاصر اشترك مؤلفاهما في اختيار منحى واقعي براغماتي أكثر منه خطابا فلسفيا تنظيريا. وكان الاقتباس عن الغرب والسير على منواله المفهوم المركزي.

فكان اختيارنا لخطابي "الطهطاوي" و"خير الدين" مقصودا باعتبارهما نموذجين يتم أحدهما الآخر، فيمنحان معا نظرة شاملة، حول حركة الإصلاح التي تخللت القرن التاسع عشر، ذلك أنه كان لهما اتصال بالسلطة - وإن كان متفاوتا ومختلفة وظائفه.

ثم أنهما انتهجا "فن الرحلة"⁽¹⁾ ولهذا الفن مقومات وأهمها السماح بتسجيل يبدو مباشرا لتجارب -الغرب- ووصف لمؤسسات الممالك التي زارها كل منهما. وقد اتحدا في موطن الزيارة -فرنسا- التي صارت المثال والنموذج، والحلم لكليهما، رغم اختلافهما في توجيه النظر لمؤسسات دون أخرى، ولا شك أن هذا الأنموذج يبلور التوجه الإصلاحية في الكتابة السياسية -وينجز السؤال- الهاجس، كما وضع "ألبرت حوراني": كيف يمكن للمسلمين إن يصبحوا جزءا من العالم الحديث دون إن يتخلوا عن دينهم⁽²⁾.

وبالتالي يصبح مضمون الخطاب المقارنة الضمنية بين مبادئ النهضة الأوروبية وبين واقع الممالك العربية-الإسلامية وإبراز الهوية التي تفصل الحال عن الامكان. والتي أقنعت بضرورة إنجاز البدائل.

أما على مستوى الفروق فالطهطاوي ينتمي إلى جيل النصف الأول من القرن التاسع عشر أي أن العلاقة مع الحضارة الجديدة لم تتوضح حينها. فهو لم يعهد الاتصال بها إلا نادرا، بينما خير الدين يمثل جيل النصف الثاني من ذلك القرن، وقد تبينت العلاقة العدائية بالغرب وما تبنيه للحضارة الأوروبية وعلومها إلا محاولة للخروج بالشعوب الإسلامية من أوضاعها -السالبة- وقد شملت الفروق كذلك الانتماء المكاني فإن كان الطهطاوي من أصيلي مصر الرائدة فيما سيعيشه الشرق من محاولات انفصالية مبكرة نسبيا. انتمى خير الدين إلى الحضارة التركية دما والتونسية تربية وموطنا. وقد نتجت عن هذا الانتماء الحيزي اختلافات إيديولوجية جذرية، كانت قومية بالنسبة للطهطاوي، وأكثر اتساعا وشمولا بالنسبة لخير الدين.

(1) انظر متجعة عرفة منسية: سلطة الكلمة عند مفكري الإصلاح، الدار التونسية للنشر، ص31.

(2) انظر ألبرت حوراني: الفكر العربي في عصر النهضة (1789-1939) بيروت 1983، ص121.

و قراءة النص، خير سبيل يتيح لنا النفاذ الناجع إلى مظانه، وإلى دلالاته الثاوية فيما وراء مقاصد الكاتب، ونواياه، ولعلنا بهذا الأجراء ننجح في التحرر من أحد العطالات، التي ظلت تسم الفكر العربي - الإسلامي، بميسمها -الصراع السياسي- وبالتالي يتوافر الحس النقدي لمسلمات الخطاب وفرضياته، ونحن نتسقط إيقاع النص الذي استند إليه كل من "الطهطاوي" و"خير الدين"، نتحسب من التورط في اتخاذ ذواتنا مرجعا ومعيارا، لا للمقارنة ولكن للمحاكمة، لا لتشديد الفوارق ولكن للإلحاق والإدماج أو الطرد والنبذ والإلغاء.

بطريقة في التفكير مغايرة، وبكلام آخر، لن نطلب من الطهطاوي ولا من خير الدين لا حقائق، ولا أخطاء، ولكن سنبحث في الآليات الذهنية التي تحكممت في انتاج ما اعتبراه "حقائق" وما قدراه على أنه أخطاء غيرهم. وهكذا فنحن لا نريد أن نركز على الإصلاحات السياسية الفاشلة. أو الفاعلة في بنية التاريخ العربي المعاصر، إننا نريد الوقوف عند البنية العميقة للخطاب السياسي العربي: وكيف تجلى مفهوم الحرية؟ والتحويلات التي طرأت عليه من مفهوم يرتبط بالفقه والأخلاق أي بما هو اتفاق مع ما يوحى به الشرع والعقل، بمعنى انه حكم شرعي ولكنه كذلك إثبات واقع (=وهذا ما نهتم به في العنصر الأول أي الحرية بين الفقه والأخلاق) إلى اعتباره المبدأ والمنتهى كما في المنظومة الليبرالية ومن ثمة مصارعة الاستبداد وانجاز تنظيمات سياسية وإدارية تقوم على الحرية وبالتالي أصبحوا يحاولون قدر المستطاع التعبير عن أفكار ليبرالية في قالب فقهي تقليدي (= ويتوضح ذلك في العنصر الثاني أي الحرية الليبرالية أو العقلانية والنظام السياسي والإداري) لتأكيد قيمة الحرية (= والفصل الثاني يحاول إبراز قيمة الحرية ووظائفها) فقد نقلت لنا نصوص الطهطاوي وخير الدين مضامين، ومفاهيم ومصطلحات صادمة لجهاز التفكير مثل مفهوم التمثيل البرلماني والسلطات الثلاث والديمقراطية بما هي أشكال للحرية تجسد فوائد كثيرة، فقد فتشا لها عن مقابل في الحضارة العربية الإسلامية وذلك بإحياء

بعض المصطلحات، فقيمة الحرية في المجتمع الغربي توازي ما عرف عندنا بالعدل والإنصاف ومجلس نواب العامة يسمى عندنا أهل الحل والعقد: لقد كان خطاب الرجلين تعبيراً عن مشروع إصلاحي يطمح إلى تحديث الدولة ومواجهة متطلبات الواقع (=وذلك ما نقف عنده في الفصل الأخير، بما هو لحظة نقدية واجهت الإصلاح: سواء على المستوى النظري أي ضيق المصطلح الفقهي واتساع المفهوم السياسي أو على الصعيد العملي أي ضرورات السياسة ومتطلبات الواقع).

فكانا رائدين في الدعوة إلى تبني القيم الغربية حيث تجلت لهما الحرية كمكنا من مكان القوة الأوروبية وسبباً أساساً في التقدم الاقتصادي والنهوض السياسي والاجتماعي: وكان التساؤل: هل الحرية حكراً على الغرب دون غيره من الأمم الأخرى لا سيما العربية الإسلامية التي لا تزال تعاني التأخر التاريخي الذي اقض مضجع رجل السياسة؟

ما الذي يخيف العربي-المسلم من الحرية؟ والأهم كيف يمكن إدراج الحرية في المجتمع وتفعيل ما يحف بها من المعاني في تغيير بناء وهياكله دون المس بالمنظومة المرجعية الشرعية؟

أولاً: الحرية بين الفقه والسياسة:

لقد اتخذت الحرية في كل من "تخليص الأبريز" و"أقوم المسالك" حضوراً مكثفاً وإشعاعاً قوياً سواء من حيث تداول الكلمة ومتعلقاتها أو من حيث الاهتمام بمعانيها وأبعادها، فبدت للدارس شعاراً للإصلاح في جميع وجوهه وشرطاً ملازماً لكل مراحل وأهدافه ولكن هذا الاستقطاب الجوهري يطرح أسئلة ملحة:

ما هي الخلفية التي جعلت الرجلين مهجوسين بهذا الموضوع، تحليلاً وتأصيلاً، وتنظيراً؟ وما العلاقة بين الحرية والتنظيم السياسي المنشود؟ وما العلاقة بينها وصلاح العمران؟ ثم ما مدى انسجام مفهوم الحرية لديهما والمرجعية الفلسفية الليبرالية التي هو سليلها المنطقي، من ناحية،

والمرجعية الفقهية التي ينشد إليها الإطار الاجتماعي الذي يراد تنزيل الحرية فيه، من ناحية أخرى؟

1 - الحرية بين الفقه والأخلاق:

يقول "ابن أبي الضياف" "لذلك قالت حكماء الإفرنج -الرأي حر- ثم يعلق ولا يخفي أن الرق في نفسه غير قاذح في الفطرة الإنسانية ولا ينافي أخلاق الكمال والدين، لأنه مصيبة نزلت بمن الحرية فيه أصل"⁽³⁾. ونفهم من التعليق أن المؤلف أول الجملة، كما يوضح "عبد الله العروي"⁽⁴⁾ الرأي حر، على معنى -الرأي للرجل الحر- والأمثلة التي تدل على عدم استيعاب مفهوم الحرية الأوروبية كثيرة وما يعيننا كون المجتمع العربي-الإسلامي كان لا يفهم من كلمة حرية ما تفهمه أوروبا الليبرالية.

إن كلمة حرية في اللغات الأوروبية كانت عادية لدى الغربيين في القرن التاسع عشر والمفهوم كان بديها إلى حد أنه لا يحتاج في الغالب إلى تعريف: أما علماء وفقهاء الإسلام فإنهم كانوا لا يستعلمون عادة الكلمة، التي تعرف رواجاً، إلا كترجمة اصطلاحية للكلمة الأوروبية، وكانوا كذلك لا يتمثلون بسهولة ودقة مفهوم الحرية، فهل معنى ذلك أن كلمة حرية في اللسان العربي الحديث لا تعدو أن تكون ترجمة اصطلاحية لكلمة أوروبية تستعير منها كل معانيها دون أدنى ارتباط بجذورها العربي؟

تحمل مادة "حرر" أربعة معان متميزة:

الأول: معنى خلقي وهو الذي كان معروفاً في الجاهلية وحافظ عليه الأدب، كأن نقراً في اللسان: الحرة تعني الكريمة، يقال ناقة حرة ويقال ما هذا منك بحر أي بحسن.

(3) ابن أبي الضياف: الاتحاف، ج 1، ص 23.

(4) عبد الله العروي، مفهوم الحرية، ص 13.

(5) ابن أبي الضياف يعتبر خير الدين زعيم الحركة الإصلاحية في عصره ويؤزر مواقفه مؤازرة تامة.

الثاني: معنى قانوني وهو المستعمل في القرآن مثلاً ﴿تحرير رقبة مؤمنة﴾ [النساء: 92] ﴿أو نذرت لك ما في بطني محرراً﴾ [آل عمران: 35] وفي كتب الفقه مثلاً: ولا يقتل حر بعبد ويقتل به العبد (رسالة القيرواني).

الثالث: معنى اجتماعي، وهو استعمال بعض متأخري المؤرخين: الحر هو المعفى من الضريبة.

الرابع: معنى صوفي: ذلك أن الجرجاني يوضح في تعريفاته أن "الحرية في اصطلاح أهل الحقيقة الخروج عن رق الكائنات وقطع جميع العلائق والاغيار وهي على مراتب".

ونستخرج من هذا العرض فائدتين: الأولى: أن الصيغة المألوفة هي الصفة ومشتقاتها: حر، محرر، تحرير. أما المصدر الأصلي: حرية فإنه يستعمل للتمييز بين ما كان حراً من الولادة وبين ما كان عبداً ثم أعتق، في اللسان يقال "حر الرجل، حرية من حرية الأصل لا حرية العتق". والفائدة الثانية: هي أن المعاني الأربعة تدور حول الفرد وعلاقته مع غير ذاته، أكان ذلك الغير فرداً يتحكم فيه من الخارج أو قوة طبيعية تستعبده من الداخل، وبهكذا يحيلنا القاموس إلى مجالين يعبران عن النشاط الإنساني.

الفقه: الذي يحدد كيفية تعامل الإنسان مع الإنسان والأخلاق: التي تصف علاقة العقل بالنفس في ذات الإنسان. ويمكن أن نستنتج من هذا التحليل: أن اللغة: تعكس ثقافة مجتمع في حقبة من حقب التاريخ، فقد هدانا القاموس إلى ميدان الفقه من جهة والأخلاق من جهة ثانية. فالفقه يتعرض لمسألة حرية التصرف في أبواب معروفة تعالج مسائل الرق، والحجر... وكفالة المرأة... والطفل... ونتبين أن الفقه يربط مفهوم الحرية الشخصية بمفهوم المروءة، لا تكتمل إنسانية الإنسان إلا إذا أصبح قادراً على الانضباط لقواعد وأوامر سماوية (=الطفل والمعتوه يسقط عنهم التكليف) (=حريتهم واسعة، لكن إنسانيتهم ناقصة) والفقه لا يبرر الرق ولا وضعية المرأة الدونية، يسجل ذلك كواقع، لكن يسجل أيضاً أن حالة العبد والمرأة تجلب نقصاناً في العقل أي في المروءة، ولذلك تخفض من

مسؤولية من لحقت به تلك الحالة: نلاحظ في كل الأحوال ترابطاً بين الحرية والعقل والتكليف والمروءة.

إن المجتمع الذي يصوره لنا الفقه مجتمع مجزأ إلى أحرار ورقبيق: ينقسم فيه الأحرار إلى أكفاء ومحجورين والأكفاء إلى رجال ونساء والرجال إلى حكام ومحكومين، هذا سلم اجتماعي ينطلق من الأقل حرية وينتهي إلى الأكثر قدرة على التصرف شرعاً، وفي نفس الوقت من الأقل إلى الأكثر مروءة وعقلاً: فالحرية هي بالتعريف كما يقول "العروي" = الاتفاق مع ما يوحي به الشرع والعقل، والحرية حكم شرعي لكنه في نفس الوقت إثبات واقع: مدى قدرة الفرد على تحقيق العقل في حياته وهذا التوافق بين الشرع والعقل والحرية هو العدل الذي يقوم عليه الكون.

أما في مستوى الأخلاق فنطرح قضية الحرية من زاويتين الزاوية الأولى تشير إلى علاقة العقل بالنفس بالطبيعة بمعنى هل يستطيع العقل أن يتغلب على النفس ويغير ميولها الطبيعية؟

والزاوية الثانية: تطرح علاقة الإرادة الفردية بالمشيئة الإلهية بمعنى هل يمكن أن تعارض الأولى، الثانية؟ وأغلبية المسلمين اتخذوا في النهاية خطأ وسطاً عبرت عنه "الأشعرية". (=أي الفقه والأخلاق) بعيداً كل البعد عن المفهوم الليبرالي الحديث في الغرب⁽⁵⁾ وهذا المفهوم عينه هو الذي تطلع إليه رواد الإصلاح باعتباره يربط بين الحرية والعقلانية والنظام السياسي والإداري: فكيف تمثل الطهطاوي وخير الدين هذه المرجعية الوافدة؟

2 - الحرية الليبرالية أو العقلانية والنظام السياسي والإداري:

إن الليبرالية تعتبر الحرية، المبدأ والمنتهى، ومن الطبيعي إذن أن يكون المفكرون العرب في العصر الحديث قد تلقوا مفهوم الحرية من خلال تعرفهم على الليبرالية.

(5) زكريا إبراهيم، مشكلة الحرية (الفصل الأخير) مشكلة الحرية السياسية، (ص 258-296).

الليبرالية التي تقول بمفهوم الذات، والفرد العاقل المالك لحياته، أيضا التي تؤكد على مفهوم المبادرة الخلاقة وكذلك بمفهوم المغايرة والاعتراض: هذه هي الخطوط العريضة للمنظومة الليبرالية التي كانت تغذي اذهان الكتاب والسياسيين.

من الواضح أن المجتمع الإسلامي القائم آنذاك كان يتعارض في كل نقطة مع البرنامج الليبرالي فكان يبدو للملاحظين الغربيين غير منظم... غير معقول... غير إنساني، يلزم إصلاحه على أساس المبادئ المذكورة، من الواضح أيضا أن أغلب المفكرين العرب والمسلمين شاركوا الأوروبيين أحكامهم بل كانوا أكثر عنفا في النقد وأكثر حماسا في المطالبة بالإصلاح، إنهم قد تأثروا بالمنظومة الليبرالية، إنهم جميعا لا يضعون قضية الحرية في إطار فلسفي ولا يبحثون عن أصلها ومداها وإنما يكتفون بوصفها والمطالبة بها.

إن ذلك يعني أن ثمة تباينا غليظا مع الفكر التقليدي الإسلامي الذي كان يطرح قبل كل شيء مسألة أصل الحرية، إنهم لم يعوا تمام الوعي أصل هذه القطيعة، لكنها موجودة في كتاباتهم وهذه الظاهرة هي التي تلحقهم بالفكر الليبرالي الذي يتميز بحصره لمشكلة الحرية في إطارها السياسي الاجتماعي يقول "الطهطاوي" «الحرية من حيث هي رخصة العمل المباح من دون مانع غير مباح ولا معارض محظور وتنقسم إلى خمسة: حرية طبيعية، وحرية سلوكية، وحرية دينية وحرية سياسية وحرية مدنية»⁽⁶⁾ في هذا التعريف تداخل واضح يبين أوصاف ليبرالية وتحليلات فقهية، كأن الكاتب يحاول جهد المستطاع أن يعبر عن أفكار ليبرالية في قالب فقهي تقليدي عندما يكتب مثلا «الحرية الطبيعية هي التي خلقت مع الإنسان وانطبع عليها فلا طاقة لقوة البشرية على دفعها بدون أن يعد دافعها ظالما»⁽⁷⁾ هذه فكرة يصادق عليها الليبرالي ولا ينفيها الفقيه، قد يكون

(6) الطهطاوي، الأعمال الكاملة، ج 2 ص 231.

(7) الطهطاوي، نفس المصدر، ص 519.

"الطهطاوي" قد وقف بين تكوينه الفقهي وبين تأثيره بالأفكار الليبرالية وهذا هو الأرجح. بيد أن المهم بالنسبة إلى موضوعنا هو أنه يأخذ الحرية كمنطلق، كحق بديهي وهذا هو ما يميز الليبرالية على العموم.

وما يتميز به "المؤلفون" العرب الليبراليون عن زملائهم الغربيين ميزتين اثنتين:

فأما الأولى: فهي ناتجة عن دفاعهم عن الحرية ضد خصومها داخل مجتمعهم، يقولون أن الإسلام في صميمه دعوة إلى الحرية، - كل شيء في الحياة الإسلامية يناهض الحرية، فهو ليس من الإسلام الحقيقي: نقرأ مثلاً عند "خير الدين" «إن الحرية والهمة الإنسانية التين هما منشأ كل صنع غريب غريزتان في أهل الإسلام مستمدتان مما تكسبه شريعتهم من فنون التهذيب»⁽⁸⁾.

إن هذا الموقف جد سطحي بالنظر إلى أسباب معارضة الفقهاء لمفهوم الحرية الإنسانية المطلقة، لكن الليبرالي عامة لا يهدف إلى فحص مفهوم الحرية بقدر ما يريد إثباتها وتطبيقها فلا يرى نتائج إطلاق معنى الحرية الإنسانية في الميدان الفلسفي.

وميزة الليبرالي العربي الثانية: هي إرادة تأصيل الحرية في عمق المجتمع والتاريخ الإسلاميين لكي تنتشر الأفكار الليبرالية في المجتمع الإسلامي لا بد من استخدام التاريخ واستحضار الأبطال، كان المجتمع العربي إذن في حاجة إلى نشر دعوة الحرية أكثر مما كان في حاجة إلى تحليل مفهومها. ومن هنا الخصوصية: من جهة إستعملوها كشعار ولم يتجاوزوا الشعار إلى التمثيل الفلسفي ومن جهة أخرى تأثروا بها طويلاً.

(8) خير الدين التونسي، أقوم المسالك، ص 158 (= ويتضمن مقدمة نظرية وكتابة لتاريخ عشرين دولة أوربية).

(*) هذا النص لم يكن من تحرير خير الدين، صحيح أنه يتضمن تنظيراً وتبريراً لدعاؤه وبرنامج الإصلاح إلا أن صياغته تعود إلى بعض المثقفين الذين كان يستعين بهم في بعض مهامه السياسية (=سالم بوحاجب مثلاً).

لقد أصاب وعيهم بالتاريخ، إنكسار عجيب، ذلك أن الحكم الاستبدادي الشرقي الذي عايشه خير الدين والطهطاوي يتميز باللاعقلانية لأنه كان خاضعا لأهواء السلطان ومصالح حاشيته والمناورات الخفية للمتنفذين. في السراي. وكان المواطن يخضع لهذا الحكم خضوعه لقضاء مبرم وقدر محتوم لا منطق له، وقد تفتن كل من خير الدين والطهطاوي إلى الخلل الكبير الذي يميز الوضع الإسلامي بالمقارنة مع "النظام" العقلاني الذي كانت تخضع له السلطة في أوروبا، وفرنسا بالتحديد. فعكس السلطان الشرقي الذي كان يستمد شرعيته من قوة غيبية. كان الغربي يستمد شرعيته من الشعب عبر ميكانيزمات واضحة، تخضع لقانون موحد ومعلوم حسبما ضبطه "إعلان حقوق الإنسان والمواطن" الذي أقرته الثورة الفرنسية. وقد أبدى "خير الدين" في "أقوم المسالك" و"الطهطاوي" في "تخليص الإبريز" إعجابهما بهذا النظام العقلاني في السياسة والإدارة وتحمسا له أيما حماس فقال الطهطاوي متحدئا عن النظام البرلماني «وحيثما كانت رسل العملات قائمة مقام الرعية ومتكلمة على لسانها كانت الرعية كأنها حاكمة نفسها وعلى كل حال فيها دافعة الظلم عن نفسها بنفسها أو هي آمنة منه بالكلية»⁽⁹⁾ ثم عاد إلى هذا الموضوع في خاتمة كتابه "مناهج الألباب" حيث بين أن "الانتظام العمراني" محتاج إلى قوتين عظيمتين معا "القوة الحاكمة الجالبة للمصالح، الدائرة بالمفاسد"، والقوة المحكومة وهي القوة الأهلية المحرزة لكامل الحرية المتمتعة بكامل الحرية المتمتعة بالمنافع العمومية" ويقسم القوة الحاكمة إلى ثلاثة "أشعة قوية" هي قوة تقنين القوانين وتنظيمها، وقوة القضاء وفصل الحكم، وقوة التنفيذ للأحكام بعد حكم القضاة بها: أي السلطة التشريعية والسلطة القضائية والسلطة التنفيذية: يسمى ذلك "فن السياسة" أو "فن الإدارة" أو علم تدبير المملكة ويعتبر أن هذا الفن ضروري ويحث على نشره وتعليمه وهو ما نسميه = التربية الوطنية.

(9) الطهطاوي، الأعمال الكاملة، ج 2 ص 231.

وعلى غرار مفكري الأنوار وصانعي الثورة الفرنسية يعبر "الطهطاوي" عن إعلاؤه لشأن القانون واعتباره الناموس الأعلى الذي يجب أن يخضع له الجميع من حاكم ومحكوم ويرى أن "الممالك قد تأسست لحفظ حقوق الرعايا بالتسوية في الأحكام والحرية، وصيانة الأنفس والمال..."⁽¹⁰⁾ وهو ما يسميه بضرورة اتباع الملك "الأصول المربوطة حسب أحكام المملكة المشروطة" وعبارة المشروطة هنا مشتقة من عبارة الشرطة charte (=تعني النظام الأساسي أو الميثاق) الفرنسية هي التي تقوم مقام الدستور.

وبين الطهطاوي أن الدولة في أوروبا أمكنها بلوغ هذا الشأو من النظام الجالب للعزة والقوة بفضل الخروج من ربة نظام الإقطاع الذي كان أصحابه مستبدين بما تحت أيديهم، فلما قضى الأوروبيون على نظام الإقطاع... "تواجهت عند الجميع الحرية وصارت ممالك أوروبا بالتمدن حقيقة حرية".

وقد جعل الطهطاوي له هدفا من كشف الغطاء عن تدبير الفرنسيات العجيب والتنويه بأحكامهم وقوانينهم وهو أن يكون "عبرة لمن اعتبر" أي أن يكون قدوة وهو بذلك يدعو إلى ضرورة إقرار نظام بديل للنظم الاستبدادية الشرقية. ولهذا قدم الطهطاوي عرضا مفصلا في كتابه "تخليص الإبريز" للنظام السياسي الفرنسي وقام بترجمة مفصلة لنص الدستور الفرنسي.

أما خير الدين فانه بعد أن بين بإعجاب معالم التقدم في أوروبا أقر بأن أصل ذلك التقدم يعود إلى "أصول تنظيماتهم السياسية التي هي أساس التمدن والثروة" لأن "الأمم الأوروبية لما ثبت عندهم بالتجارب أن إطلاق أيدي الملوك ورجل دولهم بالتصرف في سياسة المملكة دون قيد مجلبة للنظام الناشئ عنه خراب الممالك... جزموا مشاركة أهل الحل والعقد في كليات السياسة"⁽¹¹⁾ ويقول في موضوع آخر مؤكدا توجهه

(10) الطهطاوي، نفس المصدر، ص519.

(11) خير الدين، أقوم المسالك، ص218.

العقلاني في السياسة " وقد رأينا بالمشاهدة أن البلدان التي ارتقت إلى أعلى درجات العمران هي التي تأسست بها عروق الحرية والكونستيتوشيون (=أي الدستور) المرادف للتنظيمات السياسية فاجتني أهلها ثمارها بصرف الهمم إلى مصالح دنياهم⁽¹²⁾.

وهكذا يمكن أن نفرق بين حرية نفسانية ميتافيزيقية، يتناولها الفكر الإسلامي بالتحليل وبين حرية سياسية اجتماعية يركز عليها الفكر الليبرالي ويحصر فيها كل تساؤلاته ومناقشاته، وينتج بالطبع عن اختلاف الاهتمام والنظرة، اختلاف في المفاهيم.

ولكن ما يتجلى واضحاً في الخطاب تلك النزعة البراغمية التي تنزع إلى التقريب والتوليف بين المرجعيتين المختلفتين، ذلك أن المفاهيم والإحالات التي التجأ فيها كل منهما إلى الفقه وعلم الكلام، تقترب ان لم تماثل الحرية كما نتصورها الآن:

تدور كلها حول الفرد وعلاقته مع نفسه وخالقه وأخيه في الإنسانية، فهي قانونية أخلاقية.

وإذا كان مفهوم الحرية كما تصوره القرن 19 يدور حول الفرد الاجتماعي كمشارك في هيئة إنتاجية، أي المجال التنظيمي الإنتاجي، وهو مصب اهتمام الليبرالي فإن ذلك لا يتعارض مع المفهوم الفقهي.

هناك محاولة لتبيئة المفهوم إذن: فما هي أشكال الحرية التي سيركزان عليها؟ وما هي الوظائف التي يعول عليها في النهوض بها؟

ثانياً: قيمة الحرية ووظائفها:

إن إحالة الحرية على مرجعيتين مختلفتين عند كل من الطهطاوي وخير الدين ووعي كل منهما بأصول ذلك الاختلاف وحرصهما على التوفيق

(12) خير الدين، أقوم المسالك، ص218.

والتقريب دون الإقصاء أو الإلغاء، منح مفهوم الحرية أكثر اتساعاً، ومن هنا نجد عندهما حديثاً عن أكثر من شكل للحرية ونجد في عملهما اشتغالا كبيراً على المصطلح، فهناك سعي ملح لإيجاد ما يقابل الحرية بأبعادها الليبرالية في الثقافة العربية الإسلامية، ثم إن المقاصد التي تحكمت في تفكيرهما جعلت خطابيهما ابعداً عن التنظير الفلسفي العميق/ اقرب إلى التوظيف العملي الناجع: فما هي أشكال الحرية وما هي وظائفها؟

1 - أشكال الحرية

لقد نقلت لنا نصوص "الطهطاوي" و"خيرالدين" مضامين ومصطلحات، صادمة لجهاز التفكير، مثل مفهوم التمثيل البولماني، السلطات الثلاث، الديمقراطية والحرية.

إن مضمون هذه الدعوة هو مقاومة كل سلطة تسلب الإنسان حقه في أن يكون سيد أفعاله، وكأن تحرير الفرد هو شرط تحرر المجتمع من تسلط الدولة المطلقة.

ومن أبرز هذه المفاهيم الديمقراطية، البرلمان، المجتمع المدني، والفصل بين السلطات، في هذه الشبكة من المفاهيم ينتظم مفهوم الحرية؟ ويكتسب دلالاته وهي دلالات مرتبطة بالوجود السياسي والاجتماعي.

ولنا أن نلاحظ أن خطاب "الطهطاوي" و"خيرالدين" قائم على التردد بين قبول المعنى أو المعاني الجديدة للحرية، وبين محاولات الرجوع المطردة إلى معان ودلالات ومصطلحات تنسحب من المرجعية القديمة والتقريب بينها والمصطلحات الحديثة.

لقد تجلت محاولات الرجوع هذه بوضوح، فقد فتشاً لها عن مقابل في الحضارة العربية الإسلامية وذلك بإحياء بعض المصطلحات القديمة وإعادة استخدامها، وقد وجد "الطهطاوي" المقابل في مصطلح العدل⁽¹³⁾

(13) قرني عزت، العدالة والحرية في فجر النهضة العربية الحديثة، سلسلة عالم المعرفة 1980.

الإسلامي فأعتبر أن قيمة الحرية في المجتمع الغربي توازي ما عرف عندنا بالعدل والإنصاف "ومن الأدلة الواضحة على وصول العدل عندهم إلى درجة عالية وما يسمونه الحرية ويرغبون فيه هو عين ما يطلق عليه عندنا العدل والإنصاف" (14).

إذن قدم "الطهطاوي" ها هنا العدل ثم يأتي بعد ذلك بالتسوية بين الحرية عندهم و العدل والإنصاف عندنا وقد سبق أن مهد في نفس الفصل المخصص "في تدبير الدولة الفرنسية" ففيها أيضا يذكر العدل والإنصاف وهو يتحدث عن الدستور الفرنسي أو كما ترجمه حرفيا "الشرطة" والكتاب المذكور الذي فيه هذا القانون يسمى الشرطة" وبهكذا فإن الطهطاوي يأتي أولا على ذكر العدل والإنصاف في الإسلام ثم يذكر الكلمة في المادة الرابعة من دستور 1818 ثم يجمع المفهوم الإسلامي والكلمة الفرنسية في تعريفه للحرية عندهم بالعدل والإنصاف عندنا وبالتالي تتحد فكرة العدل بفكرة الحرية إتحادا إلى جانب فكرة "منع الظلم" أو "ضبط الجور" ذلك أن الظلم هو اعتداء على القانون ومن ثمة تترابط هذه المفاهيم وتتداخل وتتماهى في فكر "الطهطاوي" لتؤكد المفهوم الأول الذي تظهر عليه الحرية في "تخليص الأبريز" إنها مبدأ سيادة القانون إلى جانب تصور للحرية ثاني يبلور "الحرية الشخصية" "وقد ضمنت الشريعة لكل إنسان التمتع بحريته الشخصية" (15) إنها "حرية الاعتقاد" وكذلك "الحرية السياسية" و"حرية الرأي" و"حرية الملكية" وبهكذا يتعدد مفهوم الحرية ويغتنى إلى الدرجة التي لم تعد فيها مجرد مقابل "للعدل والإنصاف" الإسلاميين بل أصبح أخطر، إنها أصبحت تعني رفض حكم الاستبداد "أن يكون الحكم بالكلية للرعية ولا حاجة إلى الملك أصلا" (16) إن ما يحرك "الطهطاوي" هو الرغبة في الإقناع بأن الحرية ليست غريبة عن

(14) الطهطاوي، تخليص الأبريز، ص 148

(15) الطهطاوي، نفس المصدر، ص 83.

(16) الطهطاوي، نفس المصدر، ص 167

الفكر السياسي الإسلامي لذلك يتوسع في تأويل مصطلح الحرية وإعطائه أبعاداً جديدة تماثل أو تقرب بينه وبين الممارسة السياسية الإسلامية وعلى هذا النهج سار خير الدين متأثراً بالطهطاوي وحاول المقارنة بين المفهوم الإسلامي للحرية والمفهوم الغربي الحديث بل وانتقل إلى اعتبارها ملازمة للعدل وأصلاً من أصول الشريعة الإسلامية " وهل يتيسر ذلك التقدم دون إجراء تنظيمات سياسية، تناسب التنظيمات التي نشاهدها عند غيرنا في التأسيس على دعائمي العدل والحرية اللتين هما أصلاً في شريعتنا " (17).

نجد إذن ذينك الخطين المتوازيين: النقل عن الغرب، وتحديد المقابل الإسلامي: فعند الحديث عن "مجلس نواب العامة" ويقول أنه يسمى هكذا عند الأورباويين "وعندنا بأهل الحل والعقد" (18) ولكنه يدرك هنا اختلافاً جوهرياً: فمجلس النواب تنتخبه الأهالي، أما أهل الحل والعقد في الإسلام فإنهم غير منتخبين منهم "وذلك أن تغيير المنكر في شريعتنا من فروض الكفاية وفرض الكفاية إذا قام به البعض سقط الطلب به عن الباقيين وإذا تعين للقيام به جماعة صار فرض عين عليهم" (19) وأما مهمة "مجلس النواب" فهي أن يتكلم بمحضر الوزراء وغيرهم من رجال الدولة بما يظهر له في سيرة الدولة من استحسان وضده (20) وهو ما كان قد عبر عنه في تعريف الحرية السياسية "من أنها تداخل الرعايا في سياسة الدولة والمباحثة فيها هو الأصلح" (21) والاسم الإسلامي لهذه الوظيفة هو الشورى (22) وأحياناً ما يستخدم "المشورة" (23) ويسرع خير الدين إلى طمأنة السلطان أن تلك "الشورى" لن تأخذ من حقوقه الكثير، كما أن مشاركة أهل الحل والعقد

(17) خير الدين، أقوم المسالك، ص 123.

(18) خير الدين، نفس المصدر، ص 75.

(19) خير الدين، نفس المصدر، ص 59.

(20) خير الدين، نفس المصدر، ص 75.

(21) خير الدين، نفس المصدر، ص 75.

(22) خير الدين، نفس المصدر، ص 16.

(23) خير الدين، نفس المصدر، ص 12-13، 32، 42.

للأمراء في كليات السياسة [= لن يكون فيها] تضيق لسعة نظر الإمام وتصرفه العام⁽²⁴⁾.

ثم إن هذه الحرية قد تبلورت بالتركيز على الفرد وحرية الجوهريّة في الوجود، فحق الفرد حق طبيعي يصونه القانون وحرية التصرف في المال والنفس والجسد = الحرية الشخصية وتضمن حرية الاعتقاد وإبراز الرأي والتعبير وهي حرية المطبعة وهذا التعبير ترجم حرفة للتعبير الفرنسي حرية الكتابة والنشر ويقول "الممالك الأوروبية التي أقرت هذه الحرية تمت لها الحرية المطلقة"⁽²⁵⁾ ومقابلها الإسلامي "الأمر بالمعروف والنهي عن المنكر" وجب على علماء الأمة وأعيان رجالها تغيير المنكرات، ونصب الأورباويون المجالس وحرروا المطابع. فالمغيرون للمنكر في الأمة الإسلامية تقيهم الملوك كما تقي أوروبا المجالس وأراء العامة الناشئة عنها وعن حرية المطابع⁽²⁶⁾ إلى جانب حرية الإنتاج وكنز الثروة (= الحرية الاقتصادية).

إن مقاصد خير الدين هي مقاصد الطهطاوي نفسها، من هذه المنهجية التوفيقية، وهي الأخذ بهذه القيمة الأساسية للتقدم والتمدن الغربيين، وتعميم ممارستها في المجتمع الإسلامي ولذلك حرص على أن ينقل إلى قرائه بالأسلوب المناسب وفي الثوب المألوف قناعاته باتفاق القانونيين الشرعي والوضعي في الأصول وإن اختلفا في الفروع وهو في ذلك كله يصدر عن انبهار بمظاهر الحرية كما مارسنها الممالك الأورباوية "... تأسست بها عروق الحرية".

ولكن كليهما كان على وعي باختلاف الأسس النظرية والفلسفية التي أفضت إلى إحلال هذه القيمة في المجتمع والفكر الغربيين (= أسس عقلانية علمانية قامت على القطع مع الكنيسة) عن الأسس التي استندت

(24) خير الدين، نفس المصدر، ص76.

(25) خير الدين، نفس المصدر، ص75.

(26) خير الدين، نفس المصدر، ص12.

إليها الممارسة السياسية الإسلامية (= أسس شرعية دينية) وهذا ما نجده صريحا في بعض المقاطع من كتابي الطهطاوي وخير الدين إذ يقول صاحب "التلخيص" قوانين هذه البلاد محض سياسية ووضعية بشرية وتمدن الممالك الإسلامية مؤسس على التحليل والتحريم الشرعيين بدون مدخل للعقل⁽²⁷⁾ وكذلك رفض خير الدين المبادئ العلمانية التي رآها تناقض الإسلام، ولذلك يبدي بعض الاحتراز على "فولتر" مع اعترافه له بالفضل. "روسو هو ونظيره فولتر هما اللذان أنشأ ثورة فرنسا وهياً أسبابها واستعجلا وقوعها ولو لم يحمله فولتر انحلال العقيدة على عدم احترام الشرائع والديانات لكان النفع بمعارفه أعم"⁽²⁸⁾ إن هذه الملاحظات تقودنا إلى التساؤل عما إذا كان هذا التردد بين قبول المعنى أو المعاني الجديدة والعودة إلى استرجاع المعاني التي ارتبطت به قديما دليلا على أن الخطاب التوفيقى وبحكم أسبقيته التاريخية في اللقاء مع الحداثة الغربية لم يتمثل المفاهيم الجديدة والتي قامت لتعلن القطيعة. والتي خلخلته شديدا؟

ثم إنها تقودنا إلى تساؤل أهم مفاده إلى أي حد تستطيع الحرية بلبوسها الفقهي ومضمونها الليبرالي، وبهذه المعاني المتعددة، وبهذه الازدواجية المرجعية - أن تؤدي الوظيفة الإصلاحية؟ والرهان الحضاري الذي يتطلع إليه رواد الإصلاح؟

2 - فوائدها:

لقد شاع عند الدارسين الربط بين خطاب الطهطاوي وخطاب خير الدين لأسباب عديدة لعل أهمها توظيفهما لمفهوم الحرية في إصلاح نظام الدولة وصلاح العمران فكلاهما مشبع تماما بمعنى الحرية كما هي عند الغرب الذي سيطر على أوروبا الرأسمالية ابتداء من القرن الثامن عشر ودعامته حرية المبادرة الفردية.

(27) الطهطاوي، التلخيص، ص123.

(28) خير الدين، أقوم المسالك، ص209.

فخير الدين من موقعه كرجل سياسة ودولة لم يكن معنيا بالمعنى الفقهي القديم بل هو معني بما يحف بالحرية من دلالات اجتماعية واقتصادية واسعة ووجود هذا الأصل السياسي للمجتمع الإسلامي القديم (= العدالة، المساواة، الشورى) فنجد عنده حثا وتحريضا على التمسك بهذا المعنى الحديث لمفهوم الحرية و تجسيمه في هياكل الدولة الإسلامية العثمانية "إنما يهمه أن ينقل إلى معاصريه بالأسلوب المناسب قناعته باتفاق القانون الشرعي والوضعي في جوهر الأمور" على حد تعبير معن زيادة⁽²⁹⁾ وكذلك الطهطاوي لا يخرج عن هذا الخط فهو يرى أن "الأمة لا يمكن أن تستعيد قوتها إلا إذا عرفت مكان القوة في أوروبا وتبنتها، ولكن ما الذي يجب أن نعرفه عن قوة أوروبا؟".

والحرية في اعتقاده مركز للنظام السياسي الفرنسي وإنها هي "مقصد رعية الفرنساوية"⁽³⁰⁾ كما أن السبب المباشر لعزل "شارل العاشر" والدفاع عنه حيث حاول هذا الملك أن يضع نهاية لحرية التعبير والصحافة.

وبهكذا فإن الرجلين يوظفان الحرية لمقاومة الاستبداد والحكم المطلق وهو ما تقتضيه المرحلة التاريخية التي كان يعيشها المجتمع الإسلامي آنذاك فسلطة الدولة مطلقة لا يحدها شيء، من هنا كان بحث خير الدين في التراث الإسلامي عن شاهد⁽³¹⁾ يناهض هذا الضرب من نظام الحكم ويتمثل في سياسة "عمر بن الخطاب" يقول "وهذا على نحو ما أشير إليه بقول الخليفة الثاني عمر بن الخطاب رضي الله عنه" من رأى منكم في أعوجاجا فليقومه - يعني انحرافا في سياسة الأمة وسيرته معها"⁽³²⁾ ثم يحيل إلى نظام الحرية وتقنينها في أوروبا وصولا إلى المجالس النيابية المنظمة فمطلب خير الدين إصلاح نفعي - براغماتي،

(29) مقدمة أقوم المسالك، تحقيق معن زيادة، دار الطليعة بيروت 1978، ص 65.

(30) الطهطاوي، تخلص الأبريز، ص 172.

(31) قراءات في الفكر العربي، محمد صالح المراكشي، ص 199.

(32) خير الدين، أقوم المسالك، ص 207.

لذلك يميز بين الحرية المطلقة التي تكون فرصة "لتشيت الآراء وحصول الهرج"⁽³³⁾ والحرية المنظمة التي يكفلها الانتخاب وتتيح للأهالي التداخل في السياسات.

وكذلك يبدو جليا في "تخليص الإبريز" معارضة الطهطاوي للحكم المطلق يقول "الملك ليس مطلق التصرف"⁽³⁴⁾ فالممالك تأسست لحفظ حقوق الرعايا والملك يتقلد الحكومة لسياسة رعاياه على موجب القوانين فصلاح ورشاد المسلمين لن يتم في غياب الحرية ومن يضع حدودا على ممارسة الحرية يجوز إمكان الاستبداد الذي لا يعتبر رأي الجماعة: فيخاطب الطهطاوي "الخديوي إسماعيل" "إن من ملك أحرار طائعين كان خيرا ممن ملك عبيدا مروعين"⁽³⁵⁾ ولأن الاستبداد لا يراعي "مصلحة الأمة فهو يؤدي إلى الظلم ومن ثمة إلى خراب العمران يقول خير الدين" ولا شك أن العدوان على الأموال يقطع الآمال ويقدر انقطاع الآمال تنقطع الأعمال إلى أن يعم الاختلال المفضي إلى الاضمحلال"⁽³⁶⁾ ومن هنا تتجلى الأهمية القصوى التي أعارها الطهطاوي وخير الدين للبرالية الاقتصادية التي هي مكن قوة أوربا، فالتقدم الاقتصادي مرتبط عند هما بوجود حكومة عادلة تتوفر فيها أجواء الحرية بأشكالها المختلفة وتنعدم مبررات الاحتكار الذي كان القاعدة الأساسية في النظام الاقتصادي للاستبداد الشرقي، فيلاحظ خير الدين "أن من ثمرات الحرية تمام القدرة على الإدارة المتجربة فإن الناس إذا فقدوا الأمان على أولاهم يضطرون إلى إخفائها فيتعذر عليهم تحريكها وبالجمل فالحرية إذا فقدت من مملكة تنعدم فيها الراحة والغني ويستولي على أهلها الفقر والغلاء ويضعف إدراكهم وهمتهم كما يشهد بذلك العقل والتجربة"⁽³⁷⁾ وقد أكد الطهطاوي على هذا

(33) خير الدين، أقوم المسالك، ص 208.

(34) تخليص الإبريز، ص 72.

(35) مناهج الألباب، ص 289.

(36) خير الدين، أقوم المسالك، ص 76-77.

(37) خير الدين، أقوم المسالك، ص 210.

المعنى بالإشادة بما بلغته الزراعة والتجارة والصناعة التي يسميها المنافع العمومية في أوروبا من تقدم لما اعتمدته من دقة وترتيب في كنف العدل والحرية يقول "ولا تزال أخذة في الدقة والرواج بحسن ترتيب الحكومات العادلة وإعطاء الحرية الفاضلة وعمل الميزانيات اللازمة وإبعاد الاحتكار".⁽³⁸⁾

وعلى هذا الأساس دعا كل من الطهطاوي وخير الدين على غرار الثورة الفرنسية إلى الانتفاع بالحرية الاقتصادية في التعامل والعمل تشجيعاً للمبادرة الفردية وتوفيراً للأمن لها. وقد دعا هذان الرائدان إلى ضرورة تكوين شركات مساهمة على غرار ما تكون في أوروبا وإلى ضرورة إقرار النظام البنكي.

وباختصار فلا مناص في اعتقادهما، للبلاد الإسلامية إذا أرادت أن تنهض من تحرير الحياة الاقتصادية ذلك أن أعظم حرية حسب ما كتب الطهطاوي هي حرية الفلاحة والتجارة والصناعة⁽³⁹⁾.

وبالجملة فالحرية هي الوسيلة العظمى لإسعاد أهالي الممالك وحبهم لأوطانهم.

من هنا يمكن باعتبار النصين علامات أولى في درب الدعوة "التغريبية"⁽⁴⁰⁾ في الخطاب السياسي العربي ويوضح كمال عبد اللطيف بأن نص المقدمة يتحول إلى "مؤشر أول لفكر وممارسة أتاتورك ولطفي السيد وعبد الرزاق".

ثالثاً: لوازم الوقت أو مفارقات اللاتوازن:

لقد تأرجحت المصطلحات بين مفاهيم الفكر السياسي الليبرالي

(38) الطهطاوي، الأعمال الكاملة، ج 1، ص 475.

(39) مصطفى التواتي، أثر الثورة الفرنسية في فكر النهضة، ص 38.

(40) كمال عبد اللطيف، التأويل والمفارقة، ص 16.

ومفاهيم السياسة الشرعية التي تبلورت في إطار الإحكام السلطانية. فالطهطاوي رغم مقامه بباريس لم يتخلص من الشيخ الأزهري الذي يسكن رأسه: فلا يفكر في مفهوم الملك مثلاً في إطار نظرية فصل السلطة كما بلورها مونتسكيو بقدر ما يفكر فيه بواسطة لغة السياسة الشرعية "من مزايا الملك أنه خليفة الله في أرضه وأن حسابه على ربه فليس عليه في فعله مسؤولية لأحد من رعاياه وإنما يذكر للحكم والحكمة من طرف أرباب الشرعيات أو السياسات برفق ولين لإخطاره بما عسى أن يكون قد غفل عنه مع حسن الظن به" وكذلك الشأن مع خير الدين الذي كان من موقعه السياسي والفكري ميكافيلي النزعة، فالاستفادة من الغرب ضرورية في حدود ما يحقق المصلحة ويضمن الأمن والنظام، فلم يكتفي ك الطهطاوي بالإشارة إلى الشكل البدائي للحرية فقط بمعنى المساواة القانونية مع الغير بل ارتفع إلى مستوى جوهرى هو ما سماه الحرية السياسية التي تتيح مشاركة الرعية في توجيه نظام الحكم. ولكنه لا يتركها مطلقة فيدعو إلى التحفظ في درجة الفتح والإطلاق واشترط إن تمنح للصفوة والنخبة.

لقد كان خير الدين على وعي بالمجابهة العنيفة بين المصطلح الفقهي والمفهوم السياسي لذلك حاول أن يظهر عدم التناقض بين المرجعيتين حيث خلق نسيجا من المماثلات المستحيلة: فالشورى حكم نيابي وأهل الحل والعقد نواب: فإذا به يفقر المفاهيم ويكسر المنظومتين معا على حدّ تعبير كمال عبد اللطيف⁽⁴¹⁾ فخطابه خطاب توفيقى وتوجّهه ازدواجى دون أن يرتقى إلى إنتاج نظرية في السلطة أو في الدولة مثل كتابات (= هوبز، لوك، سبينوزا) فجاء الخطاب متوترا، مهتزا، هشا.

إن ما تقوله خطابات "الطهطاوي" و"خير الدين" يقوم ضمنا وصراحة على الإحساس بالهوة بين "دار الحرب" - أوربا - و"دار الإسلام" هذه الهوة التي أشعرتهم بانهيار عظمتهم وبالخطر "الكابوسي"

(41) كمال عبد اللطيف، التأويل والمفارقة، ص18.

المحذوق فأوربا وبما ظهر عندها من آليات القوة والسيطرة أصبح بإمكانها تهديد "دار الإسلام" ولذلك كان شغلهم الشاغل ومطمحهم الأساس نقل ما عند أوربا يقول الطهطاوي - الحق حق في أن يتبع - هكذا تحدث الطهطاوي ليحرك الهمم حتى تستعيد القوة والمجد وهو نفس المعنى الذي يصرح به خير الدين في أكثر من موضع كقوله "إن القصد إنما هو حث أهل ديارها على استجلاب ما يكسبهم القوة والبأس" (42).

لقد كان خطاب الرجلين تعبير عن مشروع إصلاحى يطمح إلى تحديث الدولة وكلاهما يحلم بأن يفتح عيني مواطنيه على ما رأى ودفعهم إلى إصلاح ما يمكن إصلاحه. فكلا النصين يتملك جذورا واقعية إنهما ليسا مجرد تجريد فارغ وإنما خطاب متجاوب مع وقائع محددة اكتفتها مرحلة تاريخية معينة.

فنص خير الدين وراكب عصر "التنظيمات" إي وراكب تعديل أسلوب الحكم والجبابة والجيش والتعليم مواجهة متطلبات الواقع. والرجل من موقعه يفكر في حسن تدبير الإمارة التي ترزح تحت ضغوطات مختلفة (= الضغوط الفرنسية-الانجليزية) كما يفكر في سبل التقدم والتمدن وهو على وعي بأن عمله الإصلاحى ظل مرتبط بشخصه لأنه "كان ثمرة جهود شخصية" (43) وخير الدين يخشى أن تعود الأمور إلى ما كانت عليه بمجرد مغادرته منصبه "فتعم الفوضى والتجاوزات من جديد".

أما نص الطهطاوي فوصف دقيق لعالم متقدم مغاير في مفاهيمه وعلاقاته وأساليبه للعالم الإسلامى ولكن مطمح الرجل أن يبلغ مجتمعه تلك الدرجة من الرقي والتقدم يقول "فما قصرت في أن قيدت في سفري رحلة صغيرة" (44) فكانت دعوته إلى اقتباس بعض المؤسسات التي أثمرت

(42) الطهطاوي، تخلص الإبريز، ص 263.

(43) خير الدين، أقوم المسالك، ص 120

(44) خير الدين، مذكرات إلى أبنائي، ص 39

في أوربا وهو ما يعبر عنه خير الدين في "أقوم المسالك" وهو يكسب جملة من الينبغيات "يجب إحاطة السلطة بالمؤسسات ويجب تعميم التعليم، ويجب القضاء على الفساد" على حد تعبير مصطفى النيفر.

إن تركيز خير الدين والطهطاوي على أوربا الأنوار غيَّب عنهما أوربا المتوثبة للاستعمار وقد وسم حسن ظنهما بالتملن الأوروبي ومشروعهما بالسذاجة السياسية وجعل محاولة الإصلاح عملية فوقية، سطحية. رغم أنهما يدركان في العمق أن ما وصلت إليه أوربا كان نتيجة تطور حصل عبر القرون، فالدولة الحديثة تتويج لعمل طويل النفس وتنازل الملك المطلق عن إمتيازاته كانت استجابة لواقع جديد.

ولكن أتى لمالك آلاف أشجار الزيتون ورجل الدولة الذي يتقلد أعلى المناصب الجراة على إدخال تغيير على البنية الاقتصادية والاجتماعية والسياسية ذلك أنه من المفارقات الهامة التي يجب الانتباه إليها ونحن بصدد الحديث عن رواد النهضة العربية أن هؤلاء الرواد الذين تبنا فكر الثورة البرجوازية وبشروا به كانوا ينتمون في جملتهم إلى "الإقطاعية" بكل خصوصياتها الشرقية أي إلى تلك الطبقة التي جاءت هذه الثورة للإطاحة بها.

فهل كان الرّجلان يصدقان بإمكانية إصلاح دون مس البنية الاقتصادية والاجتماعية والهيكل السياسي القائم -وهما من نعرف: ثقافة وتجربة ووعيا-؟ هل قدرا الطموح المتزايد لأوروبا الصناعية؟ كيف أمكن لهما تصور بناء هيكل سياسي حديث على أسس اقتصاد سياسي قديم مغاير ومتخلف؟

إن الإجابة على هكذا سؤال تفسر سبب التعثر في بناء الدولة الحديثة⁽⁴⁵⁾.

(45) انظر مصطفى النيفر، خير الدين، حسن الإمارة أم دولة حديثة؟

خاتمة:

هكذا تشكلت الحرية في مقدمة خير الدين و تخليص الإبريز للظهاوي في غياب التأصيل والسؤال فأحدثت بذلك نوعا من القطيعة مع حيزها الدلالي في الفكر العربي الإسلامي التقليدي أدى إلى تغيير حذري لهذا المفهوم وقيمته عند العرب المسلمين لكن حرص المفكرين على تفعيلها والاستفادة من ثمارها تسريعا لدخول الحداثة (كواقعة كونية لا مجال للشك فيها)، دفعهما إلى الوصل بين هذا النموذج الحديث للدولة الليبرالية القائمة على الحرية والعدل وبين مفاهيم السياسة الشرعية.

فرأى معاصروا خير الدين من الشيوخ والعلماء أن مجمل أفكاره الإصلاحية تندرج في صلب الشرعية الإسلامية ولا تتعارض معها.

فشكل هذا الخطاب لحظة " خيانة " مزدوجة للمنطق التقليدي وللمنطق الليبرالي معا لكنه نجح في تأسيس حساسية جديدة في الفكر العربي المعاصر على حد عبارة أنور عبد الملك⁽⁴⁶⁾ كما أنهما ساهما في كسر نظام الكلمات وتحوير المصطلحات وفتح المفاهيم على أبعاد مختلفة تساهم في تحريك المجتمع دون الانفصال عن البعد الواقعي، ذلك أن واقعة الحداثة قد وقعت⁽⁴⁷⁾ وشكلت صدمة روحية جذرية لجهاز التفكير التقليدي اهتزت بمقتضاها كل مفاهيمه وأساليبه، ورؤاه وتصوراته.

" فالأمة " تواجه ظروفًا وأحوالًا جديدة، غير مسبقة لا يتيسر لها استيعابها إلا بتأويل، أو تطوير، أو تعديلا أو تبديلا، يطال نظريتها في الحكم. ثم أنها تجابه فجأة عالم أوروبا الحديث. وقد أصبح عنوان للحضارة والتقدم. وأضحى يجتاح بأفكاره ونظمه ومؤسساته بسرعة تفوق سرعتها مما يزيد الهوة اتساعا.

(46) أنور عبد الملك، (الفكر العربي في معركة النهضة، أورده كمال عبد اللطيف).

(47) فتحي المسكيني، الهوية والزمان، دار الطبيعة للطباعة والنشر، بيروت 2001، ص56.

ولعل الحل يكمن في البحث عن أرضية للحوار بعيدة... عن الانبهار والإحساس بالدونية قائمة على الإيمان بإنسانية الحضارة، والحق في صنعها.

ذلك أن تشظي الأصل يدفع المرء إلى مواجهة رعب التشرد، وفقدان الحضور في الوجود، ويدفعه إلى الانصراف وحيدا إلى "الخارج" دون وجهة معلومة.

ثمة صدام لا ريب فيه، ومواجهة لا فكاك منها تهز نظام الأشياء القائم هذا وتذك جسد الوجود دكا، انخراطا في صياغة نص جديد يحترف آداب المناظرة (Habermas) éthique de la discussion وابتكار أساليب جديدة لفعل في التاريخ... راشد.

بيبلوغرافيا

المصادر:

- القرآن الكريم
- الأحاديث النبوية
- ابن أبي الضياف، إتحاف أهل الزمان بأخبار تونس وملوك عهد الأمان، 9 أجزاء وزارة الثقافة تونس 1968.
- الشنوفي منصف، المقدمة لتحقيق كتاب أقوم المسالك، الدار التونسية للنشر، 1972.
- الطهطاوي رفاعه رافع، الأعمال الكاملة دراسة وتحقيق محمد عمارة، المؤسسة العربية للدراسات والنشر، بيروت، 1973.
- - معن زيادة، المقدمة لتحقيق كتاب أقوم المسالك، دار الطليعة، بيروت، 1978.

المراجع:

- إبراهيم زكرياء، مشكلة الحرية، دار مصر للطباعة، 1974.
- أحمد عبد السلام، دراسة في مصطلح السياسة عند العرب، الشركة التونسية للتوزيع، 1978.
- أنور عبد الملك، الفكر العربي في معركة النهضة، دار الآداب، بيروت، 1974.
- التواتي + أحمودة + العظم، أثر الثورة الفرنسية في فكر النهضة، دار محمد علي الحامي للنشر والتوزيع ط أوليو 1991.

- حوراني ألبرت، الفكر العربي في عصر النهضة، ترجمة عرقول، معهد الإنماء العربي، بيروت، 1978.
- روزنتال، مفهوم الحرية في الإسلام، الترجمة العربية، معهد الإنماء العربي، بيروت، 1978.
- عبد اللطيف كمال، التأويل والمفارقة، المركز الثقافي العربي، ط.أولى، 1987.
- العروي عبد الله، مفهوم الحرية، المركز الثقافي العربي، ط4، 1988.
- قرني عزت، العدالة والحرية في فجر النهضة العربية الحديثة، سلسلة عالم المعرفة (الكويت) 1980
- المراكشي محمد صالح، قراءات في الفكر العربي الحديث والمعاصر، الدار التونسية للنشر ط أولى، 1992.
- المسكيني، فتحي، الهوية والزمان، دار الطليعة، بيروت، ط أولى، 2001.
- منجية، عرفة منسية، سلطة الكلمة عند مفكري الإصلاح، الدار التونسية للنشر، 1993.
- Laroui (A), *L'histoire du Magreb*, Ed. Mospero Paris 1970.
- Smida (M), *Kheredine Ministre reformateur*, M.T.E Tunis 1970.

الدوريات العربية

- (الحمامي منية) الفكر العربي المعاصر العدد 78 / 79 أوت 1990، «مفهوم الحرية في الفكر العربي المعاصر» ص35-47.
- الاجتهاد العدد 15 / 16 السنة الرابعة ربيع / صيف 1992، «خير الدين التونسي: حسن الإمارة أم دولة حديثة؟»، ص11-61.
- الموسوعة الإسلامية، مقال حرية، فرانز روزنتال وبرنار لويس الجزء III، ص609.
- لسان العرب المحيط، ابن منظور، بيروت دار الجليل.

الفصل الثالث

الاستشراق بين مقتضيات المنهج ومتاهات الايديولوجيا رينان وسجالة مع الأفغاني نموذجاً

«إن الشرق الذي يتجلى في الاستشراق هو نظام من التمثيلات مؤطر
من القوى التي قادت الشرق إلى مجال المعرفة الغربية». - إ. سعيد،
الاستشراق، ص214

«كان الشرقيون مع الشعوب الأخرى التي وصفت بأنها متخلفة منحطة غير
متحضرة وقاصرة عقلياً يعاينون ضمن إطار تألف من الحتمية البيولوجية
والتأنيب الأخلاقي السياسي». - إ. سعيد، الاستشراق، ص218

استهلال :

إن الاهتمام بـ "أرنست رينان" وسجالة مع "الأفغاني" يقتضي منا
الإلمام بوضعية حركة الاستشراق في القرن التاسع عشر، فقد تبين أننا لا
نعرف الكثير عما نظن أننا نعرفه تمام المعرفة، كما أنه بات واضحاً أن
الاشتغال على المفاهيم والمناهج من شأنه أن يمهد الشاى لمقاربات نقدية
مقصودها الانفلات من متاهات السجلات الايديولوجية

وحتى يتسنى لنا الظفر بالأفق الذي يصبح عنده الإشكال الذي نقصد
إيضاحه منظوراً، نحن مطالبون بالانتباه إلى أن القرن التاسع عشر يعد

"قرن الاستشراق بمعناه التخصصي بحق"⁽¹⁾ إذ اتخذ في هذه المرحلة شكلا منظما صارما وتوسل طرقا ومناهج جديدة مستوحاة من علوم إنسانية مختلفة أهمها تاريخ الأديان والانثربولوجيا، ليكون أقرب إلى العلم والمعرفة الموضوعية، وإنه ضمن هذا الأفق يمكن أن نشير إلى أن الحركة الاستشراقية قد نشطت في هذه الفترة على نحو لافت⁽²⁾ وكان للفرنسيين دور كبير في صنع صورة الشرق التي راجت بين جمهور غربي عريض. إلا أنه من الحري بنا أن نوضح أن تزامن هذا النشاط مع اتساع ظاهرة الاستعمار ووسائل الاستحواذ على الثروة واستراتيجيات الاحتلال وانجلاء مطاعمها في الشرق واختراقها إياه ماديا وفكريا اختراقا رج أسسه وهز ثوابته من جهة، واتصال المؤسسات الاستشراقية وارتباط كثير من المستشرقين بالأجهزة والمؤسسات الاستعمارية⁽³⁾.

"مستخدمين" و"عسكريين" و"مستشارين"، من جهة ثانية حفز النخبة الفكرية والسياسية العربية على اتخاذ مواقف تتصدى لهذا المد الفكري-الاستعماري، وقد تفاوتت حدة المواقف وتوزعت بتوزع انتماءاتهم الفكرية ولكنها لم تخرج في الغالب عن هذه المواقف الأربعة⁽⁴⁾:

(1) سالم حميش الاستشراق في أفق انسداد. منشورات المجلس القومي للثقافة العربية طبعة أولى 1991، ص 77.

(2) تعددت كراسي اللغات الشرقية في الجامعات الأوروبية وتنوعت المنشورات والمجلات المختصة (= صادرة عن جمعيات استشراقية) وثالثت المؤتمرات التي بلغت ما بين 1873 و1914: 26 مؤتمرا وكان للفرنسيين دور بارز في إثراء المدونة الاستشراقية وفي إرساء طابعها المؤسسي والتخصصي فهم أول من بادر بتأسيس كرسي للغات يباريس سنة 1539 وبيارس أيضا عقد أول مؤتمر سنة 1873 وكانت حكومة "الوفاق الوطني" قد أقامت سنة 1795 مدرسة اللغات الشرقية الحية (انظر، عفاف صبرة، مشكلات الحضارة، دار النهضة العربية للطباعة والنشر والتوزيع 1985 ص 33).

(3) M. Foucault, la volante de savoir, Paris 1979 p 124.

ف " ليست علائق السلطة في موقع براني بالنسبة إلى باقي أنواع العلائق، ولا تحتل موقع بنية عليا، بل توجد حيثما كان وتلعب دور منتج مباشر".

(4) محمد الصبحي العلاني، الاستشراق الفرنسي والأدب العربي القديم، ألفا للنشر، تونس، طبعة أولى 1998 صص 24 / 19

1 - موقف رافض لكل ما يصدر عن المستشرقين معتبرا ما يصدر عنهم شر أنواع الغزو.

2 - موقف منبهر يقبل كل ما يصدر عن المستشرقين دون نقد أو تحليل.

3 - موقف انتقائي يفصل بين أنماط المستشرقين.

4 - موقف تحليلي تأصيلي يتعامل مع الاستشراق على أنه إنشاء فـ "ما لم نكتنه الاستشراق بوصفه إنشاء فلن يكون في وسعنا أبدا أن نفهم الفرع المنظم تنظيما عاليا الذي استطاعت الثقافة الغربية عن طريقه أن تتدبر الشرق، بل حتى أن تنتجه سياسيا واجتماعيا وعسكريا وعقائديا وعلميا وتخيليا" (5).

مما قدمنا يصبح من الموقن به أنه يمكن في هذا الإطار وضمن هذه المرجعية العثور على أمارات دالة على عناية بالنصوص الاستشراقية فائقة، إلا أنه علينا أن نستفهم للتو عن متى وكيف يمكن أن ترى وقائع الراهن خارج الآليات التأويلية القديمة التي باتت في كل مرة من دون جدوى؟

و ضمن هذا الفضاء الإشكالي سنحاول أن نفهم السجال الذي دار بين "رينان" و "الأفغاني" ذاك السجال الذي اتسعت مساحته النصية وكان محل اختلاف ونقد وتعليق. وأنا لنعلم أن قراءة أي خطاب تكون أوسع وأوضح وأدق بقدر ما يفصل من مسافة زمنية بين "الخطاب المقروء" و "الخطاب القارئ"، وإمحاء تلك الفواصل إنما من شأنه أن يجعل قراءة الخطاب ضربا من ضروب الخوض في قضاياها بنفس مفاهيمه وعين آلياته وهو ما ينتصب حائلا يحول دون تجلي الحس النقدي الضروري للقراءة التي مطلوبها الموضوعية.

فما هي مرتكزات ومستندات آراء "رينان" "التي استنفرت "الأفغاني" من أجل استعادة عالمه الذهني المهدد بالانهيار؟ وإلى أي

(5) إدوارد سعيد، الاستشراق، المعرفة، السلطة، الإنشاء، نقله إلى العربية كمال أبو ديب، مؤسسة الأبحاث العربية، بيروت الطبعة العربية الثالثة 1991 ص39.

مدى استطاع "الأفغاني" أن يتابع وأن يفكك بنى وآليات الخطاب الاستشراقي والوقوف على خلفياته ورهائاته؟

1 - في الخطاب الاستشراقي: بين التصور الوضعاني والطموح العلمي:

لقد بات واجبا علينا إذن أن نشدّ العزم إلى "النصوص": "نص الأفغاني"⁽⁶⁾ و"نص رينان"⁽⁷⁾ الذي انكّب "الأفغاني" على تفحصه، ولكن حقيق بنا أن نشير إلى أن "رينان" إنما يمثل جيلا من المستشرقين سعى إلى صياغة أفكاره بلغة حديثة حتى تتسم أحكامه بـ "العلمية" وتكتسب في تاريخ الاستشراق بعدا تصحيحيا فاختر "فقه اللغة" مدخلا، سيما وقد بدا في أوج الحماس الوضعاني في القرن التاسع عشر منهجا مخبريا، عبره يستطيع أن يقوّض الفكر الغيبي.

ويذهب "إدوارد سعيد" إلى أن "رينان" اعتمد أسلوبا استقاه من الدراسات المعاصرة في النحو المقارن والتشريح المقارن والتطورية العرقية وقد أضفى ذلك على استشراقه امتيازاً⁽⁸⁾

(6) لم يكن "الأفغاني" أول من تصدى لأراء "رينان" ولا كان آخر من تصدى لها ولكن "رده" كان الأكثر إثارة للجدل والأكثر حظوة عند "رينان".

ولئن كان الغموض لا يزال يحيط بنسبة فإنّه من الواضح والثابت ان الرجل قد عاش حياة مضطربة ما بين ولادته سنة 1839 بـ "أفغانستان" ووفاته في ظروف مريبة بـ "الاستانة" سنة 1897 فكان "سجنه ونفيه وتشريده عملية لا تنتهي" (= انظر: محمد عمارة الأعمال الكاملة لجمال الدين الأفغاني المؤسسة المصرية العامة للتأليف والنشر-دار الكتاب العربي للطباعة والنشر، ص10) من مؤلفاته: "في الرد على الدهريين" ورسالته في الرد على محاضرة "رينان" وافتتاحياته في "العروة الوثقى".

(7) نشر "رينان" (1823 / 1892) العديد من الكتب حول تاريخ الأديان والأجناس واللغات تلك التي تتعلق بالشعوب السامية وبأصول المسيحية: "حياة يسوع" و"مستقبل العلم" الذي كان بمثابة "مانيفاستو" فكري فيه دفاع عن العلم والعقل وتصنيف للأعراق والأقوام حسب اقترابها من الصورة النموذجية "للعقلانية الإغريقية"، وكتابه "ابن رشد والرشدية"، "تاريخ اللغات السامية"، كشف جميعها عن التمييزات الثقافية بمقياس تفوق الآريين على الساميين وموقف ثابت من الجنس العربي باعتباره مفتقدا للروح السياسي عاجزا عن التنظيم ميالا إلى الفوضى وأنه لا يمكن له أن يتجاوز الحد الذي بلغه.

(8) إدوارد سعيد الاستشراق - المعرفة، السلطة، الإنشاء (=سبق ذكره) ص73.

وعلى الحقيقة لا يهمننا هذا الأمر إلا من جهة ما هو السياق الذي ظهرت في غضونه تأكيدات "رينان" اعتداده بالمنهج العلمي والعقلانية، عنوانا للفكر الحديث، مشيرا إلى "أنه روح كل مجتمع لأن العلم هو العقل"⁽⁹⁾.

وكان على وعي بالعلاقة الوطيدة والصلة الدقيقة بين "فقه اللغة" والثقافة الحديثة، إذ يعتبر فقهاء اللغة المؤسسين الحقيقيين للعقل الإنساني، وقد تيسر عبر هذا المنهج "الفلولوجي" اختزال موضوع بحثه في جذور لغوية أو عرقية واستنتاج خصائص وصياغة تمثلات حرص على تثبيتها وإن بدت مناقضة للعلم نفسه، فاللغات عضوية حية ولا عضوية، واللغة السامية بالذات "ظاهرة أعيق تطورها وتوقف بالمقارنة مع اللغات والثقافات الناضجة للمجموعة الهندو-أوروبية"⁽¹⁰⁾.

وتبعاً لذلك فالساميون أصحاب هذه اللغة ليسوا مخلوقات حية ولا يملكون عقولا متطورة.

لا يخفين على الأذهان أن آراء "رينان" بشأن "الإسلام" و"العرب" مبثوثة في جل ما كتب وإن ما طرحه في محاضرة: "الإسلام والعلم"⁽¹¹⁾ ليس بعيدا عما ورد في كتابه "تاريخ اللغات السامية" من تسذيج للجنس "السامي" وإنكار المقدرة على التفكير أو الاستعداد له أصلا. ونرى مفيدا في القصد الذي يعنينا أن نوضح أن "رينان" إنما كان حريصا على تأكيد

(9) أرست رينان الأعمال الكاملة ص 960 Édition définitive établie par 960 Œuvre complètes, Ed Définitive établie par 960 Henriette Psichari Calman Levy 1868.

(10) إدوارد سعيد، الاستشراق (=سبق ذكره)، ص 164

(11) لو نحن تأملنا مادة السجالات المباشرة لألفيناها محدودة في نصوص ثلاثة: أولها المحاضرة التي ألقاها "رينان" - في جامعة السربون في 29 مارس 1883 تحت عنوان "الإسلام والعلم" ونشرت بصحيفة "الديبا"، منطلقا. وثانيها "مقال الأفغاني" الذي نشر بنفس الصحيفة بتاريخ 18 ماي 1883 ردا، وثالثها مقال ثان لـ "رينان" بنفس الصحيفة دائما بتاريخ 19 ماي 1883 تعقيبا. لكن ظهرت نصوص أخرى تعليقا على السجلات أو على أحد طرفية وسعت نطاقه وكشفت أبعاده وحدوده في آن.

أن: علومهم نقلية وشعرهم شخصي ينعدم فيه التخيل، وليس ما يحتاج إليه بيان أنه إنما يذهب إلى أنهم إنما هم إجمالاً "الآخر" الضد للجنس الآري فـ "الأخلاق نفسها ينظر إليها الساميون نظرات تخالف نظرتنا إليها، والأنانية تتمثل فيهم بأجلى مظهرها"⁽¹²⁾. وإذا نحن أنعمنا النظر للاحظنا أن ما وجدناه مسنداً "للساميين" بوجه عام في الكتاب السابق يوجهه إلى "العرب" و"الإسلام" في "الإسلام والعلم" وتلك قرائن ستفصح عن أشياء لم يمتط اللثام عنها بعد.

من أجل ذلك يجدر بنا إذا ما رمنا بمطلوبنا فوزاً أن نشير إلى أن "رينان" منذ بداية "المحاضرة" إياها، يعلن هدفه ومطمحه من نصه وهو "الكشف عن أخطاء رائجة في عبارات من نوع "علم عربي" و"فلسفة عربية" و"فن عربي" و"علم إسلامي" ذلك أن مثل هذه العبارات تروج أفكاراً جوفاء تنتج الكثير من الأخطاء والأحكام الخطيرة أحياناً"⁽¹³⁾ وليس يمكننا حاليئذ وفي هذا الموضع بالذات إلا أن نتدبر ما كان قد أشار إليه قبلئذ من طعن وعداء.

في نسبة العلوم أو الفنون إلى "العرب" أو "الإسلام". ولدراء اعتراض المعارض إذا اعترض يستند "رينان" في التأكيد على صحة مسعاه، إلى حجج، أولها التدني والتخلف الذي يهيمن على المجتمعات التي تدين بالإسلام والتي تتميز بانغلاق التفكير ورفض مطلق للعلم

وما لا يمكن أن تخطئه عين المتأمل الحصيف، استناد "رينان" إلى قول أحد المفكرين الشرقيين الذي يتفق وما يذهب هو إليه "علم هذه الملة الذي تفخر به إنما هو علوم اللغة والعروض والقوافي والإنشاء، أما الفلسفة فإن الله ما علّمهم منها شيئاً وما جعلهم أهلاً لها"⁽¹⁴⁾ ثم إن

(12) أرنست رينان، ص 85 (= سبق ذكره)

(13) رينان ص 946 (= سبق ذكره)

(14) رينان، ص 948 (= سبق ذكره)

الإسلام يلغي ملكة التفكير والتفسير ليحل محلها الاتكال والاستسلام فإلى الله توكل الأشياء جميعا -الله أعلم- جواب المؤمن وهو جواب يكرّس المنطق الغيبي، ويقلص المنطق العلمي.

ولأنه لا يرى في "العرب" عزما على الفعل، يبين أن ما عرفته الحضارة العربية من ازدهار في "العهد العباسي" ما هو بالفتح المبين، إنما مرّة "الفرس" لا "العرب" وضعف "الإسلام" لا قوته والعلوم التي راجت كانت علوم "اليونانيين" وما كانت الترجمة العربية لها إلا تشويها.

ويصل حرص "رينان" على الطعن في نسبة هذه العلوم إلى "العرب" أو "الإسلام" حدّ التشكيك في إسلام بعض "الخلفاء" فهم مسلمون في الظاهر، بل هم بالكاد مسلمون، وحدّ التحسر الصريح على عدم اضطلاع "البيزنطيين" بمهمة الترجمة بدلا عن "العرب"، وحدّ الطعن في انتساب من نبغ من العلماء إلى "العرب" أو "الإسلام"، ويعثر "رينان" على مصداق لفكرته في "الشيخ - الرئيس" وتلك دلائل يستند إليها في ربط النبوغ بالعرق.

لقد بان مما فات أن "رينان" يضمن على "المسلمين" بالقيمة والفضل فيما أنتجوه من معارف، إذ الفضل كله إنما يعود إلى أصولهم التي منها ينحدرون أو أوطانهم التي إليها ينتسبون، ولا نصيب "للعرب" في هذه العلوم إلا الشكل، فهم مجرد لغة صيغت بها تلك المعارف، أما حقيقة وجوهر تلك الفلسفة العظيمة فـ "إغريقية"، "ساسانية".

ويشير "رينان" إلى أنه إنما نحن "تعودنا أن نسميها عربية لأنها كتبت بالعربية لكنها في الحقيقة إغريقية ساسانية"⁽¹⁵⁾. وأنه في أفق هذا الفهم يؤكد "رينان" على عدا "الإسلام" للعلم واضطهاده للعلماء مبينا أن كلمة "فيلسوف" باتت مرادفة لكلمة "زنديق" عندهم، وإن الطور الأول من تاريخ "الدولة الإسلامية" لما كان الأمر كله بيد "الأمويين العرب"، ما

(15) رينان ص 951 (=سبق ذكره)

كان للعلم بصدى يذكر وحتى زمن ازدهار العلم فإن "الإسلام" كان عاجزا عن صده.

ومما لا نزاع فيه عنده أن "الإسلام كان متحررا عندما كان ضعيفا وكان عنيفا عندما كان قويا" (16) وتلك أصداء لفكرة مركزية: حول "استبداد الشرق" و"طغيانه" (17) ويمضي في نظراته العرقية المكشوفة بنبرة أشد وطأة وأثقل تأثيرا مؤكدا لعداوة جوهرية في "المسلم" وخاصية أساسية تجعل منه "الغل الأثقل الذي تحتمله الإنسانية" (18).

ولأن "رينان" يتكئ على نسق إسناد ومرجع ويستند إلى جهاز مفهومي نمطي يميل ميلا غير يسير إلى الرؤية الاستشراقية، يبقى أسير مفاهيم المجال المعرفي التقليدي، على رغم كل الادعاءات اللفظية، تلك التي غايتها التوحيد والاختزال، ولأن المركز يتحدث عن الهامش، حديث الوحدة عن التعدد، حديث الغياب عن الحضور، يبرز الطابع الاستبعادي، القمعي. في ضل هذا التمثل يضرب "الطهطاوي" وتعليقه على "العلوم الغربية" وقوانينها - وفي نفسه ريبة عريضة -، مثلا ودليلا على عداة المسلم الطبيعي للعلم، ونفوره منه.

ولأن مآرب "رينان" الانتصار "للعلم" روحا للمجتمع، تنتهي المحاضرة علامة على حضور العقل وأساسا لكل تقدم، وإن ما هو لافت حقا - ما كنا قد أشرنا إليه طي هذا المدخل - اللغة الموسومة عنده بميسم الدعوة، وانشداد وعيه انشداد تلازم إلى وعي "الداعية".

لعل من الأفيد الآن أن نذكر - كما سبق وأن أومأنا - أن "رينان" جاء إلى الاستشراق من "فقه اللغة" متوسلا منهجه وكان على ثقة بنجاعته.

(16) رينان، ص 956 (= سبق ذكره)

(17) انظر هيفل "محاضرات في فلسفة التاريخ" الجزء الأول، العقل في التاريخ ترجمة إمام عبد الفتاح إمام، دار التنوير، بيروت 1981 صص 82 83

(18) رينان، ص 956 (= سبق ذكره)

والناظر في "المحاضرة" يقف على تصرف "رينان" في آليات ذلك المنهج، تصرفا يمنح خطابة قوة وسلطة كفيفة بصنع "الشرق" وإعادة إنتاجه، فنلاحظ ميل "رينان" إلى إطلاق أحكام صارمة تثبت الثقافة في جواهر انطولوجية جامدة، وخروجه بأحكامه من حيز الوصف إلى حيز التقييم والمفاضلة لصالح "الغرب". فهو كجمل معاصريه الوضعانيين مشدود أيما انشداد إلى ايدبولوجيا عصره⁽¹⁹⁾.

تلك الايديولوجيا العنصرية الاستعمارية التي تنزع إلى تهميش الشعوب ثقافيا وروحيا، فتبدو هشة وقاصرة وتنضوي إراديا أو لا إراديا في الثقافة المركزية. وهكذا تتضح ملامح خدعة فللولوجية وخدعة علماوية.

ذلك أن "رينان" يتعامل مع مادة بحثه تعاملًا انتقائيا تجزيثيا ويقيم أحكامه على افتراضات اعتباطية "فالحديث عن اختصاص قسم من شعوب العالم بالنزعة العقلية أو النزعة الإنسانية دون القسم الآخر هو بذاته افتراض لا تاريخي"⁽²⁰⁾.

ولم يستطيع "رينان" التحرر من مسلماته التصنيفية العرقية، ومحاولاته إلغاء تعدد الثقافات وتنوعها⁽²¹⁾، مما صبغ آراءه بكثير من المغالطات وظلت منهجيته المقارنة، وهي تعتمد القياس في غياب الشروط الموضوعية والحضارية: سطحية.

وكانت تعبيرا عن ذهنية متعصبة للوضعانية والعلماوية من ناحية، مؤسسة للمركزية الأوروبية من ناحية ثانية، مجسدة لعداء معلن على "الإسلام" و"الشرق" عموما من ناحية ثالثة. فـ"ليس من الإغراق في شيء

(19) سالم حميش، الاستشراق في أفق انسداد، ص 48 (=سبق ذكره)

(20) حسين مررة، النزعات المادية في الفلسفة العربية الإسلامية، مجلد 1، دار الفارابي، بيروت، ط 2، 2002، ص 1450.

C, levi - Strauss, Race et Histoire, le racisme devant la science, Paris UNESCO, (21) 1960, p 248.

أن يقال إن مختبر "رينان" اللغوي هو الموضع الفعلي للمركزية الأوروبية⁽²²⁾.

لقد استقام لدينا أن "رينان" تناول في هذه المحاضرة، جوانب جوهرية وعميقة في شخصية المسلم وثقافته ودينه، هي بمثابة الثوابت في رؤيته لنفسه ولعقيدته. ولذلك كان لهذه المحاضرة رغم صبغتها "العلمية" بعدا استفزازيا⁽²³⁾.

ولأن غرضنا أن نتعقب أطوار "المناظرة" بين "رينان" و"الأفغاني" نأتي الآن إلى تحليل ما كان من ردود مقصودها، "الذب عن الدين والوطن": وليكن منا على بال في هذا الموضع بالذات، أن تلك "الردود" استطاعت أن تختزع مقاما للتسأل: عن من هم الذين ليسوا نحن؟ بيد أن ما يعيننا هنا هو: هل استفادت "الردود" من المفاهيم والمساءلات وتمكنت من انجاز تحولات في بنى الخطاب ومن جعلها مدخلا وهاديا لمشاريع قراءات نقدية؟ أم أن التصور الأخلاقي للنفس التي تخصنا ينتصب عائقا رئيس أمام التمثل التاريخي؟

2 - الأفغاني بين عقدة الاصالة واختراق الاستشراق:

نؤد أن نبين في البدء أن "الرد" لم يكن ردا فوريا، كما انه لم يكن ردا عدوانيا يكيل الاتهامات لـ "رينان" وإنما كان ردا هادئا شديد "الترفق" إلى درجة ساير فيها "رينان" في الكثير من الملاحظات التي أبداها عن اضطهاد الإسلام للعلماء، والتمس لـ "رينان" العذر فيما أطلق من أحكام وكان دفاعه عن الإسلام "دفاعا مقتضبا ومتوشحا بالعقلانية

(22) إدواد سعيد الاستشراق المعرفة- السلطة الإنشاء (= سبق ذكره)، ص 164

(23) استنفر العديد من المفكرين والشباب المتواجدين بفرنسا وكان رئيس البعثة المصرية آنذاك بياريس سباقا في الرد على "رينان" وفي تنفيذ مطاعنه في الإسلام والعرب وقد لقي رده استحسانا كبيرا من المسلمين المصريين فكلفوا احدهم بترجمة ذلك الرد ونشره كما تشير بعض المراجع إلى صدور ردود أخرى منها رد ينسب معمما إلى احد الجزائريين.

الهادئة⁽²⁴⁾ ولكنه على كل حال لم يخل من العمق ولا من الطرافة.

فقد بدا "الأفغاني" ملما بمضامين "المحاضرة" إياها، لذلك ركز نظره على النقطتين الأساسيتين: اتهام الإسلام بعذائه للعلم واضطهاد للعلماء وطعنه في قدرة "العرب" على التفكير العلمي والفلسفي واستعدادهم له ونزعه العروبة عن الكثير من المفكرين والفلاسفة أمثال "ابن رشد" و"ابن سينا" و"الفارابي".

وإذا كان "الأفغاني" قد رام التوقف عند الطابع العام لطروحات "رينان" فإنما كان ذلك للإمساك بالخيط الناظم لأفكاره، وبالتالي نحى منحى التمييز بدءا بين "الإسلام المحض" أو "الإسلام الحق" و"الإسلام ممارسة": تشارك فيه عناصر كثيرة، منها طباع الشعوب التي اعتنقته ولكنها لم تتخلص نهائيا من أخلاقها وطباعها.

ومن هنا كان التساؤل عن أصل الشر/الانغلاق والتخلف ومعاداة العلم: "أصادر هذا الشر عن الديانة الإسلامية" أم كان منشؤه الصورة التي انتشرت بها الديانة الإسلامية⁽²⁵⁾. ولا يكتفي بتبرئته "الإسلام المحض" مما أوكل إليه من تهم بل يهتم بـ "الإسلام ممارسة" عبر مقارنة بين ما حدث للعلماء في ضل "الإسلام" وما لا يزال يحدث للعلماء في ظل الكنيسة، ليثبت أن الأمر لا يتعلق بالإسلام دون غيره من الديانات. ثم أن إنعام النظر في هذا الشأن يجعله يلاحظ أن:

"رؤساء الكنيسة الكاثوليكية المبجلون لم يلقوا أسلحتهم بعد وهم عاكفون على محاربة ما يسمونه بالتدليس والضلال"⁽²⁶⁾. وحتى يكون المعنى مستبيناً يشرع في دحض الاتهام الثاني الذي يطعن في قدرة

(24) محمد عثمان الخشت، الإسلام والعلم، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 1998، ص 121

(25) الأفغاني، جمال الدين، الأعمال الكاملة، المؤسسة المصرية العامة للتأليف والنشر، دار الكتاب العربي للطباعة والنشر (=بقلم محمد عمارة وتقديمه)، ص 208

(26) المصدر نفسه

"العرب" على التفكير واستعدادهم لتقبل العلم، فيبين أنه ليس من المبالغة في شيء الإشارة إلى سرعة تكيف "العرب" مع "العلوم اليونانية"، وإحيائهم للعلوم المندثرة وإثرائهم للعلوم المترجمة توضيحاً وتنسيقاً، وأنه هنا بالذات إنما ينكشف ملمح من فرضية مفادها أن علاقة "العرب" بالعلم طبيعية "أوليس هذا دلالة بل برهانا على حبهم الطبيعي للعلوم" (27).

ولأنه يعتقد أن ذلك شيء قد لا تكون السبيل إلى معرفته يسيرة يوضح أنه لم يشر من المسألة إلا إلى أظهر أنحائها فـ "العرب" على قربه من تلك المناهل المعرفية "اليونانية" ما أقبل عليها إلا عندما اتخذت صبغتها "العربية" مما يثبت ما سبق وأن أوماً إليه، وبهكذا يبلغ "الأفغاني" إلى هذا الزعم الرائع والذي مفاده أن "العرب" لم يكتفوا بالنقل - فهم على ظماً بهم إليه - بل أضافوا فبلغوا بتلك العلوم "مرتبة من كمال تدل على سلامة الذوق وتنطوي على الثبوت والدقة النادرين" (28) فـ "الأندلسي" ظل عربياً وإن تغير موطنه و"الحراني" عربي الأصل واللغة تاريخياً وإن حافظ على ديانة مغايرة: "الصابئة".

ولا يذر "الأفغاني" موضعاً دقيقاً في "المحاضرة" إلا ويقارع عنده، غير أن أقطع ما يذهب فيه هو أن الانتماء إلى "اللغة" و"الثقافة" أقوى نسباً من الانتماء العرقي. ويلجأ إلى قياس مفحم، مضمونه أنه "لو فعلنا ذلك لقلنا "نابليون" لا ينتمي إلى "فرنسا" ولما صح لـ "ألمانيا" ولـ "أنجلترا" أن تدعى كلاهما الحق في العلماء الذين استوطنوها بعد أن رحل أصولهم إليها من بلدان أخرى" (29).

في الحقيقة لم يكن وقع هذه "المقالة" اخف من وقع "المحاضرة"

(27) المصدر نفسه

(28) المصدر نفسه

(29) المصدر نفسه، ص 209

فهي بطبيعتها الهادئة لم ترض تطلعات المسلمين فقد " كان رده هادئاً في بعض نقطه " (30).

وبطريقة ذات دلالات عالية " يعقب " ، " رينان " ، مشيداً بـ " ذكاء " ، " الأفغاني " وعمق نظره وتحرره والذي يعود يقينا إلى " أصوله المنحدرة من أعلى " إيران " المجاور للهند حيث لا يزال العرق الآري نشيطاً " (31). وهكذا فهو يجعل من " الأفغاني " عينه حجة ودليلاً يثبت به ما يزعمه ويدعيه في " المحاضرة ". أما عن القضايا التي جادل فيها " الأفغاني " فإنه ينطلق في تناولها من إقرار علميتها بمعنى أنها لم تكن أحكاماً انطباعية وإنما هي نتائج قاد إليها النقد التاريخي.

فإذا كانت " المحاضرة " تؤكد على الطعن في " عروبة " العلماء وانتسابهم إلى " الإسلام " فإن " التعقيب " ، يضيف بأنه ليس كل ما كتب باللاتينية ، لاتينياً ، ولا كل ما أنجز في البلدان المسيحية ثمرة للمسيحية وهو ما أشار إليه " الأفغاني " " لم يحض " غاليلي " بمعاملة أحسن من الكاثوليكية ، من المعاملة التي حضي بها " ابن رشد " من الإسلام " (32).

ويستنتج " رينان " أن الأمر إذن لم يعد مقصوداً على الإسلام : - عداً الدين - بل إنما هو صفة مشتركة بين الأديان كافة - وهو عين ما ألمع إليه " الأفغاني " (33). - وبالتالي فإن المطلوب من العقل الإنساني مسلماً أو

(30) أحمد أمين، زعماء الإصلاح في العصر الحديث، مكتبة النهضة المصرية 1949، ص 89.

(31) رينان، الأعمال الكاملة، ص 961.

(32) المصدر نفسه، ص 962.

(33) إلا أن " تصريحات " ، " رينان " تتميز في بعض المواضيع من " الرد " بالليونة، منكراً فعل " العرب " في الحضارة إلا أنه لا يعتقد أن " المسلمين " بلا استثناء " جهلة " ، ولكنه لا يتراجع عن أن " الإسلام " ، قد وضع عراقيل أمام العلم وأن ذلك هو سبب " التخلف " السائد. وقد وجد بعض " المفكرين " في تخفيف اللهجة وتعميم الأحكام تأثيراً إيجابياً لرد " الأفغاني " (= را، أحمد أمين، زعماء الإصلاح - سبق ذكره - ، ص 93)

ولكن البعض الآخر رأى في هذا " الرد " ما يؤكد تراجع " الأفغاني " عن مبادئه وغيرته على " العرب " و " الإسلام " وتغلياً للأهداف والمصالح السياسية على الغيرة عن الدين ، " لقد كان " الأفغاني " سياسياً في المقام الأول، ومفكراً متحرراً من العقيدة الدينية، ولم =

مسيحياً " أن يتحرر من كل عقيدة قائمة على الخوارق لتشييد العلم الوضعي ".³⁴

لقد تميز رد "الأفغاني" حقاً عن ردود مزامنة له أو لاحقه ولم يسقط في رصف الاتهامات، وقد تحرى في نصه منهج علميا وبرهانيا قائما على الموضوعية والعقلانية والواقعية أيضاً.

فهو لا ينكر كل ما ورد في نص "رينان" سيما والشواهد التاريخية تؤكده، كأخذ "العرب" عن "الفرس" و"اليونان" ولكنه أيضاً لم يقر الأحكام المطلقة التي قامت على مغالطات كبرى والتي لا ترى من ماضي الإسلام والمسلمين إلا ما يجعله العدو اللدود للعلم والعلماء. ومن هنا كان "نصه" منسجماً مع مطمح فكري سعى له "الأفغاني" في جل كتاباته وهو "هدم الآراء الخاطئة عن الإسلام التي تبناها المسلمون ودحض الانتقادات التي يوجهها إليه الأوروبيون"⁽³⁴⁾.

فتاريخ الإسلام لم يكن دائماً انتصاراً "لـ النقل" على حساب "العقل"، والإسلام في جوهره لا يتعارض مع مبادئ العقل والعلم، وبذلك فهو لم يكن عدواً للعلم والتقدم بل حافزاً عليها. إن "الأفغاني" يقرأ الإسلام ويقدمه إسلاماً جديداً يحمل في طياته "رسالة عالمية"، وكان حريصاً على إثبات ألا تعارض بين جوهر الإسلام وجوهر العقلانية الحديثة ذاتها.

لذلك كان طريفاً في الرد على مطاعن "رينان"، دقيقاً في كشف زيفها، ولكن ما يبدو واضحاً هو أن حافز "الأفغاني" إنما كان الدفاع عن الأصالة، أصالة العلوم العربية الإسلامية وإسهام "العرب المسلمين" في

= يمكن الإسلام عنده إلا وسيلة للنضال ضد المستعمرين " (= را، عبد الرحمان بدوي، موسوعة المستشرقين، دار العلم للملايين، بيروت، 1993، ص320)
(34) ألبرت حوراني، الفكر العربي في عصر النهضة، تعريب كريم عزقول، بيروت، دار النهار، لندن 1962، ص150

صنع الحضارة الإنسانية، إسهاما يتجاوز الترجمة أو النقل. أما الوعي بخصوصية الخطاب الاستشراقي وطبيعته: سلطة وإنشاء، ومكوناته والخلفية التي يستند إليها، فإنها أشياء كانت بعيدة إلى حد كبير عن تفكيره. " كان "الأفغاني" كعدد كبير من المفكرين على غير وعي بالشروط الموضوعية والتاريخية والمنهجية التي كانت توجه من الداخل نظرة الأوروبيين.

إلى تاريخ الفلسفة خلال القرن الماضي - التاسع عشر - وبداية القرن - العشرين - وهي ذات الحقبة التي نشطت فيها الحركة الاستشراقية⁽³⁵⁾. لا نجد في رده تحليلًا للخلفية العنصرية التي يؤسس عليها "رينان" خطابة والتي تكرس تفوق العرق "الآري" على العرق "السامي".

هذه الخلفية التي كانت الإطار الموجه لجل المستشرقين، فهم يتحركون في إطار المركزية الأوروبية⁽³⁶⁾ والفكر الأوروبي "الذي نبغ أول أمره في بلاد اليونان وظل يشق طريقة غربا إلى أوروبا الحديثة"⁽³⁷⁾ فقد كان حسب "رينان" "الإغريق المصدر الوحيد للمعرفة والفكر المستقيم"⁽³⁸⁾.

(35) محمد عابد الجابري، التراث والحداثة، المركز الثقافي العربي، طبعة أولى، 1991، ص 83.

(36) يتحدث "انجلز" عن عقلية "الشرقيين" من منطلق استعلائي، واصفا إياهم بـ "الغيرة والتآمر والجهل والفساد والجشع، والنزعة القدرية والأحكام المسبقة التي تثير الغضب والتعصب القومي لدى الصينيين، والجن والفضاضة والعقلية الانتقامية لدى الجزائريين... فلا غرو أن يبرر "ماركس" جرائم انجلترا أثناء سيطرتها على الهند، فهو ما من شأنه أن يسرع بتغيير الوضع الاجتماعي: انهيار القديم وسقوط الهياكل الاجتماعية البالية " نشر ماركس مقالين يومي 25 يونيو و9 غشت 1853 بجريدة: New York Tribune خصصها للسيطرة البريطانية على الهند: انظر أيضاً:

Marx, Principes de la critique de l'économie politique 1857- 1858, ch du Capital, Ed Anthropos 1960

(= أوردته، : سالم يفوت، حفرات الاستشراق، ص 55)

(37) المرجع نفسه، ص 78.

(38) رينان، الأعمال الكاملة، ص 95

ولكن ومن ناحية ثانية فإن أفكار "الأفغاني" - الواردة في الرد - تكشف عن زيف هذه المركزية وتقوضها من الأساس "فـ" "الأفغاني" يخشى الاختراق الاستشراقي بمقدار ما يخشى الاحتلال السياسي⁽³⁹⁾ ولكننا نصل إلى التأكيد على إن "الأفغاني" - سياسيا - كان على وعي تام بخطر التدخل الأوروبي. وبضرورة التصدي للمطالغ الغربية وذلك بالتححرر من النظرة التمجيدية للماضي والاستجابة إلى مقتضيات الحاضر .: فقد أن الأوان "للمسلم" أن يحاول فهم الآلهة الأخرى التي تؤمن بها شعوب أخرى وذوات بشرية مختلفة.

لقد كان على اطلاع على ما يروجه "الغرب"⁽⁴⁰⁾ من تشويه للإسلام والحضارة الإسلامية، وعلى وعي بالصلة الدقيقة بين مثل هذا التشويه وقتل الإرادة والاعتزاز بالذات لذلك كان يدعو إلى قراءة الإسلام والتراث عموما قراءة جديدة وفهمها "فهما يساعد المجتمعات الشرقية المهتدد بخطر تفاقم السيطرة الاستعمارية على مواجهة هذا الخطر"⁽⁴¹⁾.

خاتمة:

لقد كان مرادنا تبيان أن الاستشراق نمط مختلف من المعرفة التاريخية وخطاب متميز له نسيجه الخاص، وباستواء الرؤية على هذا النحو توضح أنه خطاب "لا يعكس حقائق أو وقائع بل يصور تمثلات أو ألوانا من التمثيل حيث تتخفى القوة والمؤسسة والمصلحة"⁽⁴²⁾ ذلك أنه علينا أن

(39) عثمان الخشت، الإسلام والعلم، دار قباء للطباعة والنشر والتوزيع، القاهرة، 1998، ص20.

(40) يظهر "الغرب" في الاستشراق كمنطلق للفضائل اليونانية: الفلسفة، الديمقراطية، الفردية... ويظل نسق الإسناد والمرجع هو الرأسمالية الغربية والمراحل التي قطعها المجتمع الأوروبي. را: M. Rodinson, Islam et capitalisme, Paris, Seuil 1966.

(41) حسين مروة، النزعات المادية في الفلسفة العربية الإسلامية (= سبق ذكره)، ص92

(42) سالم يفوت، حفريات الاستشراق: في نقد الغفل الاستشراقي المركز الثقافي العربي، ط 1، 1989، ص8

نحترس فـ "المستشرق" منتج مخصوص له تصور واضح لدوره باحثا محترفا في المجال الذي اختاره وهو ما من شأنه أن يزيح النقاب عن أنه أيضا في ارتباط بالثقافة التي ينتمي إليها، وليس يتم ذلك بغير الوعي بطابعه الإشكالي.

و مهما كان الطموح الذي نفصح عنه فلسنا نستطيع اتخاذ موقف معاد ورافض للإستشراق على اعتبار المدونة الاستشراقية الضخمة كمّا هائلا من التقييمات السلبية تصور صورة "الشرق" وتقزّمها في مرآة نفسه قبل غيره، إنما غرضنا يكون بالضرورة تفكيك المركزية التي يقوم عليها الاستشراق والتي تؤسس لعنصرية وأحادية ثقافية⁽⁴³⁾.

و لن يتم انفضاح المحورية الغربية وإبانة تصدع كثير من مرتكزاتها وتفكيكها بالانكفاء على الذات وقد انطوت في ركن ركين تحاصرهما الاتهامات، وتلهث بحثا عن أدلة تثبت براءتها وآيات تبطل مطاعن ومزاعم مستشرق مفعم بالتلذذية والنزوع العجائبي. كما لا يتم ذلك بالعداء المعلن أو المضمّر ولا بالردود السجالية المتسرعة ولا بإنكار كل ما يصدر عن المستشرق ولا باللجوء إلى "ابتكار الاستغراب جهازا نهضويا من اجل كسر هذه العلاقة وتنظيم عملية تحرير الشرق من ربة الغرب"⁽⁴⁴⁾.

فمثل هذا المنهج يولد استشراقا معكوسا ويخلق تمرّزا جديدا لا يحرر الثقافة بقدر ما يجعلها أسيرة ذلك الوهم الاستشراقي: الدونية

(43) كتابات 'ماركس' و'انجلز' حول مجتمعات الشرق تمثل إخراجا إيديولوجيا، بوصفها تقدم تبريرا للاستعمار: ثمة نزعة 'تطورية' مراحلية، أو 'تاريخانية' تسند المنظور الماركسي للشرق وتحليله لتشكيلاته الاجتماعية تحت ثقل تصور غائي يعالج التاريخ كسلسلة من المراحل الضرورية، فما يمر به الشرق مرحلة سابقة على التاريخ الحقيقي، نظرا لركود حضارته مقارنة مع الحضارة الغربية. را: سالم يفوت، حفريات الاستشراق، في نقد العقل الاستشراقي (= سبق ذكره)، ص 51 / 52

(44) هشام غصيب، الثقافة الاستغرابية ودورها في بناء الفكر النهضوي العربي، مجلة الوحدة، سنة 09 العدد 100 / 1993، ص 192

والعجز "وهذا مأزق يجب تلافي السقوط فيه" (45) وإنما يتم ذلك - تفكيك المركزية وإبطال هيمنتها - بالتعامل الموضوعي الواعي بأهمية الاستشراق من حيث هو رؤية الآخر للذات، عدا ما قدمه الاستشراق للثقافة العربية - مما لا يمكن أن نحصى - من نشر وتحقيق العديد من المخطوطات "فمعظم كتب التراث الإسلامي حققها مستشرقون أجنب" (46).

ثم إن الخروج من نير تلك الهيمنة يقتضي الوعي أولاً بأن اهتمام "الغرب" بالشرق لم يكن في أية حال من الأحوال من أجل "الشرق" بل كان دوماً من أجله هو (=الغرب) ويتم ثانياً بتحليل الفكر الأوربي عموماً والفكر الاستشراقي بخاصة تحليلاً نقدياً من الداخل فـ "مراجعة الاستشراق الأوربي لا تقوم بنقد الاستشراق فحسب بل بنقد الفكر الأوربي ذاته" (47) فقد نسي الأوروبيون ما يدينون به للفلسفة واللاهوت العربيين، إنه نسيان ينبع من تمركز حول الذات (48) فمثل هذا التحليل يوقفنا على الرؤية التي تحدوهم والمنهجية التي يسلكونها ورصد الآليات والأساليب التي يتوصلون بها، فتحدث خلخلة جذرية ونقد يقظ يهز نظام المفاهيم والمعرفة السائد، بل قل البناء النظري، الذي يتأسس عليه هذا الاستشراق، هذا الاقلاق هو الذي يزحزح علاقتنا بالاستشراق (49) و"خلخلة تلك الإشكالية بإحداث رجة نقدية في مفاهيمها الأساسية تعني نهاية المعرفة المؤسسة عليها" (50) والتملك النقدي للفكر الغربي، من موقع التجاوز التحرري.

(45) هشام علي بن علي، وعي الذات ووعي الآخر، مجلة الوحدة 09 عدد 100 / 1993، ص175

(46) عفاف صبرة، مشكلات الحضارة (= سبق ذكره)، ص30

(47) هشام علي بن علي، الثقافة الاستغرافية (=سبق ذكره)، ص79.

(48) Abdelkabar Katibi, J. Berque ou la saveur Orientale, les temps modernes, juin 1976

(49) عبد الكبير الخطيبي، النقد المزدوج، منشورات الجمل، بغداد، بيروت 2009، ص27

(50) سالم يفوت، حفريات الاستشراق (=سبق ذكره)، ص27.

الفصل الرابع

فكر الهجنة والوعي بالآخر أو السرديات العنصرية والمثقف المقاوم

«... إنه لذو أهمية خاصة بالنسبة لي بوصفي عربيا وغريبا أن ينجلي أن فكرة التعددية الثقافية أو الهجنة -التي تشكل الأساس الحقيقي للهوية اليوم- لا تؤدي بالضرورة دائما إلى السيطرة والعداوة، بل تؤدي إلى المشاركة وتجاوز الحدود إلى التواريخ المشتركة المتقاطعة». - إ. سعيد.

«... استهدفت تحدي أولئك الذين يتوهمون أن الأروبيين هم وحدهم الذين صنعوا التاريخ...» - إريك وولف

إننا لنعلم أن القبول بفكرة الحقائق المتعددة أو الوجوه المتباينة المختلفة للحقيقة الواحدة، مثل خطوة جريئة بلورت الإطار النظري الحاضن "للاخر"، فمن البين أن القبول بالآخر، بما هو عليه، ومهما بدا ممعنا في الاختلاف والتغاير عن الأنا، نشأ وسرى على أرضية فلسفية تجل تعدد الحقائق، أو لنقل تعدد وجوه الحقيقة الواحدة بتعدد الزوايا المنظورية المعتمدة لرؤيتها. ونحن إذا أجدنا النظر في ما يعنيه "أفلاطون" في محاورة "السفسطائي" بالبحث في "الآخر" من حيث هو اهتمام فلسفي، نجد أن مقصده إنما هو التوضيح أن "الآخر" هو دائما نسبي لآخر ما⁽¹⁾.

Platon, Sophiste, traduction et note par E.Chambry, Ed Granier Flammarion; (1) Paris 1969.

فـ"الآخر" إنما هو جنس من الأجناس، وما هو ذاته هو آخر بالنسبة إلى غيره، ثم ماذا لوقلنا "إن اللاوجود هو آخر بالنسبة للوجود"، ألا يترتب عن ذلك أن اللاوجود نفسه يوجد؟ وإنه داخل هذا الأفق بالتحديد ستنشأ دعوة قوية حاولت إثبات حق "الآخر" في التمايز والاختلاف والاحتفاظ بكل ما جعله آخر.. هذا الشكل الجديد من التفكير الذي يقطع مع منطق التطابق الكلاسيكي وينقذ الفلسفة من تجربة الانغلاق الذي انتهت إليه مع "هيجل" يحاول إنجاز حوار مع الفلسفة الكلاسيكية، فما يؤاخذ عليها إنما هو إقصاء "الآخر" والاستحواذ عليه انطولوجيا وسياسيا، وينقل "دلوز" هذه الصورة إلى السياسي والتاريخ "كان تاريخ الفلسفة دائما في خدمة السلطة، في الفلسفة وحتى في الفكر"⁽²⁾ فلا يخفى أنه إذا عرض على الفلسفة أن تفكر في "المحسوس" فإنها ستؤكد تعدده وتنوعه، إلا أنها تلغي تنوعه وتعددته في وحدة معنى، يفترض أنها ثابتة، وإذا أجبرت على النظر في "الاجتماعي" المتعدد، فستقرر أنه غير منسجم وستعمل على توحيدته ونظمه في وحدة الدولة. فكان أن صار منطق الفلسفة منطق تطابق وانحسر الفكر وأدى هذا الحصر إلى طمس الاختلاف وأبان عن تطابق في الوعي أو الذات أو الكوجيتو، وفي هذا الإطار يضغط المهمش على الوحدة السعيدة للدولة.

وقد لزم عن ذلك، أن اعتبر "فكر الاختلاف"، فلسفة التاريخ، فلسفة للدولة والوحدة، وتبريرا للتوتاليتارية، وإقصاء للمنبوذ، وإقرارا للمتجانس. ورغم هذه الكشوف الباهرة، كان "فكر الاختلاف" في أوانه غريبا، فلم يتم الانتباه إلي حق "الآخر"، أن يكون غيرنا ولم يقع الإنصات إلى "الآخر"، والانتهاال منه، بل أحيل على الصمت وأقصي في الهامش. وإن كل ذلك لمما يوضح أن الاهتمام بفكرة "الآخر"، إنما يستوجب مراجعة للتاريخ وتأمل ما اكتظ به من إقصاء، وتهميش واستبعاد،

(2) محمد الشيخ، المثقف والسلطة دراسة في الفكر الفلسفي المعاصر، دار الطليعة، بيروت، ط1، ص73.

ومن هنا نلاحظ ذلك الخطاب الذي طفا على السطح والذي تعلق بالمهمشين والأقليات...

وقصد الإفصاح عن مبتغانا، فإنه أصبح من الواجب علينا أن نوضح كيف أن "ادوارد سعيد" جعل من هذا الإرث، غرضا فلسفيا تام الوجهة، وقد استبان أنه إنما يؤثر على أهميته، بأن كان اللجوء في مذكراته إلى استحضار أقدم اعتراف لما كان يربكه في طفولته فهو لأخلق بأن يمنح الصدارة: اسمه المهجن، الذي يجمع تناقض عالمين مختلفين، وإمعانا في التحديد والضبط يستطرد من تهجين الاسم بمفرده إلى اقصى عملية تهجين لغوي تعرض لها منذ نشأته، ويدفعه حسه النقدي إلى الاحالة على تجليات هذا التهجين، الذي وكأنه يقوم منه مقام نفسه. ففي مقال تحت عنوان "بين عالمين" لخص "سعيد" موقعه، وهكذا فإنه علينا أن نستبصر وجه الحضور الكثيف لرمزية "كونراد" الذي هجر موطنه: إنه التماهي ولا يجد "سعيد" حرجا في الإقرار بأن هويته ووطنه ظلا مختبئين وراء لغة المنفى، رغم أنه من شأن المنفى أن يحرر من عوائق الثقافة القومية، لقد أصبح المنفى بهكذا معنى موقفا أصيلا، على أنه يجدر بنا أن ننبه إلى أن "سعيد" رأى في منفاه ظاهرة فريدة لا مثيل لها، ولمثل هذا الاقتضاء أيقن أن منفاه جماعيا شموليا، إنه منفى بين عالمين متباينين، حضارة وثقافة وتاريخ، وهكذا جعل من المنفى أسلوبا في التفكير وموضعا للكيان.. وما يلفت النظر هنا هو أنّ هذا المتعدد المنفرد عاش هوية منفى مركب أو منفى داخل المنفى، فهو منفى عن أخص ما بحوزتنا، انه نتاج لأزواج متدافعة متضاربة، متواشجة ومتصارعة، من عوالم الثقافة، إنها تجربة الانتماء القلق الذي يمازجه الرفض، تجربة تكتسب بها الإنسانية خصوبة مصدرها القلق الخلاق، ذلك الذي بموجبه يكون عدم الانتماء رفضا لما كان حجابا للإنسان في حقيقته. فالمنفى سرديّة تصر على أن تكون نحوا من الوجود الموجب على صعوبته.. إنها إقامة ماهيتها التنقل المتصل بين عالمين "حيث ارتقت بي الذكرى بعيدا فإنني أحسني منتسبا إلى عالمين دون أن

أكون تماما منتميا إلى أي منهما"⁽³⁾ إنه جهد مضني يروم معرفة الذات بواسطة الذات، تنقيا في ثنايا الذاكرة وأعطافها، بحب قاس ومرارة تحفر في الروح أخاديد عميقة، مرارة لا تجد مثيلا لها إلا في معاناة وجودية. وليس أدل على ذلك، مما كان قد رواه "سعيد" ذات مرة في "تأملات حول المنفى" من أنه منفي عن وطنه وفي لغته، إنها غربة مفروضة على الذات وهو ما ليس يقدر أن يتفك عنه، فالمنفي مجتث من جذوره وماضيه وتراثه وبالتالي مقتلع من هويته، إن المنفي يظل مهمشا، إلا أن المفارقة هي أن الثقافة الغربية الحديثة إنما هي نتاج لفكر المنفيين والمهاجرين والمبعدين.

فالمنفي في الأصل هو الطرد والإقصاء، وذلك هو الدين الذي يدين به "سعيد" إلى ميراث فكري عظيم، ينحدر من "ماركوز" إلى "بكيت" ليلبغ تمامه مع "كونراد" وللإبانة على ذلك اختار "سعيد" أن يؤكد أنه إنما هو التحول إلى إنسان غريب يعيش في وطن غير وطنه، ومن هنا الإحساس بالحنين، وبأنه مجتث، ذلك أن المنفى هو واحد من أسوأ المصائر التي ينتهي إليها الإنسان، إنه العقاب في شدته، إنه نبذ وإقصاء أبدي، دائم. وليس ببعيد أن يكون حنين "سعيد" إلى أمه حنينا إلى الوطن، ذلك أن قدره قد قدر عليه أن تكون أمه متفاه، فتعمق إحساسه بالمنفى وأصبح يجد نفسه خارج المكان. فقدر "سعيد" هو قدر "جبرا" و"درويش" و"كنفاني" فتلك أمة كانت برمتها في المنفى.

لقد انتظم لنا الآن أنها حياة تنهض على مساومة صعبة بين أسلوبيين متناقضين من الوجود. ويتحصل مما أسلفنا أن مثقف ما بين الحضارات يحس دائما بتخلخل المكان والقلق الأبدي، لا سيما إذا ما تعلق ذلك بعمليات التهجين الثقافي التي تقتضي انخلاع الشخص من دوائره الحميمية

(3) إدوارد سعيد، الثقافة والامبريالية، نقله إلى العربية، كمال أبو ديب، دار الآداب، بيروت، 1997.

واستزراعها في بيئة غير بيئته. وحتى يكون الأمر مستتبنا نفترض أن "سعيد" إنما كان قد تمثل جيدا حكمة اللاجئ الجذري "ادرنو"، حين أشار إلى أن الكتابة إنما تغدو مكانا للعيش لذلك الذي لم يعد يملك وطنا، ذلك أنه تقرر له، فقرر أنه في حالة من الانخلاع دائمة. إن هذا الشعور بالخارجية يسّر لـ "سعيد" أن يلاحظ ما لاحظ وأن يكتب ما كتب، وأن يستبين ما إنهم في الأشياء. ذلك أن كتابات "سعيد" التي انخرطت في تدمير الفاصل الأكاديمي بين أجناس الخطاب، إنما تحاول تدبر مضامين ورهانات وآفاق ما أبدعته الذات وبخاصة ما فرضته القوة الاستعمارية من كيفيات استخدمت في مستواها الثقافية الامبريالية لحافا أيديولوجيا. إن هذا الشتات لا يثني "سعيد" عن عزمه بل يدفعه إلى المراهنة على ما نهض له في بادئ أمره، فـ "سعيد" إنما يريد أن يقف عند عقلية من كان وراء هذا الإنشاء والضمنيات التي كانت تحكم أساليب وآليات وطرائق تفكيره، فيمارس "سعيد" قراءاته في ارتباط بنصوص، يمنع عنها تعاطي الاكتمال والنهاية، فهو مجسد للوعي الضدي، إذ يخوض في المسكوت عنه والمعلوم به، فهمه النقدي متعلق باحتمال الغيرية احتمالا موجبا، حاثثا ينطرح أفق للتساؤل جديد، ينبري متظننا: هل الآخر بشر أدنى من الأنا أم بشكل ما مساوون لها لكنهم مختلفون عنها؟. لقد جعل سعيد مدار اهتمامه هؤلاء، الذين ينظر إليهم من جهة ما هم كتل بشرية لا تستحق صفة الآدمية والسيادة فهم الذين لا وجود لهم ولا يمكن وصفهم. عندئذ نستبين كيف أنه استطاع التأكيد على أن "الآخر"، إنما هو المعادل الفعلي للمنفي، الغريب، والمهمش... وهو ما دعا "سعيد" إلى رفض الانغلاق في العقل اكتمالا، إذ يمارس اكتناها غوريا صارما، على درجة مدهشة، ليستنتج أن ما أحيل على الصمت وأقصى في الهامش، إنما ينبغي أن ينجز مبدأ التفكير بوجه آخر، ويجعل الفلسفة تدمج في المعرفة ما كان مستبعدا من المعقولة الكلاسيكية. لقد بان مما فات أنه نظر إلى "الآخر" على أنه موضوع قابل للمعرفة والدراسة تجسيدا لإرادة السلطة، إن "الآخر" هاهنا يتجلى مرآة تنعكس عليها "الصورة" التي شكلت "العقل" الذي ينجز تمركزه انطلاقا

من ممارسة الإقصاء. فهذا "الآخر" الذي همش طويلا، ونبذ بعيدا، ينتقل من "الموضوع المدروس" إلى فضاء يصبح فيه "ذاتا" فهو لم يعد ليقبل أن يكون موضوعا، فـ"الآخر" اختراع تريده "ذات" ما، ومن ثمة، هي تستعمله لـ"تعريف نفسها" بوصفها ما ليس هي، فينحط لحظتها من كائن فعلي إلى "صورة" لا تملك أي دور وجودي، بل دورا أداتيا، لشيء - مقابل - يساعد الذات على تمييز هويتها فقط⁽⁴⁾. بيد أنه علينا أن ننتبه إلى أن "الآخر" ما يزال في عصر النهضة غربا وبعيدا لا يرقى إلى أن يكون موضع الغيرية وعنوانا للاختلاف ومصدرا لحركة موجبة، وبالتالي يغيب مفهوم "الآخر" بإطلاق من "التأملات الميتافيزيقية"، فقد أسس "ديكارت" لإسكات "الآخر" واستبعاده وجللت الذات، فـ"ديكارت" لم يثبت من خلال الكوجيتو سوى طبيعة "الأنا المفكرة" فحكم بالتالي على "الذات" بالتقوقع على ذاتها، وكان نفي "الآخر" من ساحة أي معرفة ممكنة.. كذلك الأمر في "نقد العقل المحض" لـ"كانط"، ذلك أن ميتافيزيقا الذات التي تأسس عليها مشروع الحداثة قد كانت في أول أمرها غير مهيأة للتفكير في "الآخر" فغايتها كانت السيادة والسيطرة وتحويل كل الموجودات إلى مواضيع للمعرفة، ذلك أن الانتقال من الإنية إلى الغيرية من أعسر الأعضاء الفلسفية. إلا أن مفهوم "الآخر" لم يكن ليصبح ضروريا إلا عندما بدأت الذات المتعالية تنقلب إلى مبدأ للتاريخ الكوني، ولكن لا بد عندئذ من التصادم مع "الآخر" على نحو كلي⁽⁵⁾.

إن أبحاث "سعيد" لم تأل جهدا من أجل إثبات أنه وبعد خواء "الآخر" أصبح "الآخر" مركز عناية، ففكر التنوير بدلا من الإحجام عنه، تهيبا منه، يعترف بالآخر واليوتوبيا التي كانت تسم فلسفة التنوير من أهم الأشكال التي تبلورت بها الغيرية في الأزمنة الحديثة. فقد شكل التساؤل عن

(4) فتحي المسكيني، الهوية خارج المكان أو النزعة الإنسانية في فكر إدوارد سعيد، في المجلة العربية للثقافة السنة 23 العدد 45، مارس، 2004، ص 284.

(5) المصدر نفسه.

"الذات" انعطافة، نحو الاهتمام: "من الآخر، الذي هو نحن؟".

لقد تأكد للوعي لحظة تأسيس أحداثه أنه "لا يكون في ذاته ولذاته إلا عندما يكون وعيا في ذاته ولذاته لوعي آخر بالذات"⁽⁶⁾. فـ"الغرب" إذن وإن ألقى بالا لـ"الآخر"، فلكي يتحدث عن الصيغ التي يمكن بمقتضاها إقحام الغير في هذا المشروع الأوربي الخاص. إن فكر التنوير يعترف بـ"الآخر" ليتمكن من نفيه، إنه اعتراف مكيد بـ"الآخر" مناطه، نفيه تماما، ذلك أن "الآخر" هو من يرى ما أرى، وذلك أن العالم لم يوجد إلا لي، كذات، وينبغي أن أكون من خلال ذلك محورا للعالم.

في هذا المستوى يشيخ "سعيد" بوجهه عن ازدواجية المثقفين في المركز، ليولي اهتمامه لنمط من الخطاب المهاجر، المضاد، والذي يساهم من موقعه في زحزحة سرديات الغرب ومروياته عن "الآخر"، ولما استتب لـ"سعيد" التحليل وظفر بالمعنى الأدق، طفق سريعا يللم عناوين التداخل بين الثقافة والامبريالية، فقد استطاع أن يستشف خيطا ناظما لعلاقة تواطؤ مفترضة، وينتبه إلى ما دفع الايطالي "فيردي" في "أوبرا عايدة" إلى ماضي مصر الفرعونية تقفيا لأثار الغريب والعجيب، وبالتالي يكون "فيردي" منسجما تماما مع الطروحات الثقافية المهيمنة إبانثذ "إن مغناة فيردي المصرية الشهيرة والتي تظهر من جهة ما هي معجبة بصرية وموسيقية ومسرحية لتؤدي الكثير من الأشياء العظيمة من أجل الثقافة الأوربية ومنها تأكيد المشرق وتثبيته مكانا غرائيا وقصيا وأثريا، بوسع الأروبيين أن يقيموا فيه استعراضات معينة للقوة"⁽⁷⁾.

Hegel, La phénoménologie de l'esprit, trad. J. Hypolite, Paris Aubier-Montaigne (6) 1941/t.

(7) إدوارد سعيد، المصدر نفسه ص177.

- إدوارد سعيد، الاستشراق، المعرفة، السلطة، الإنشاء، نقله إلى العربية كمال أبو ديب، مؤسسة الأبحاث العربية، بيروت 1984.

- إدوارد سعيد، خارج المكان، ترجمة، فواز طرابلسي، دار الآداب، بيروت 2001. =

لقد تحول الاستشراق إلى نصوص تؤمّن تقليدا إمبرياليا وتبلور رؤية للعالم إمبريالية، إنه أسلوب وإنشاء استطاعت وفقه الثقافة الغربية تدبر الشرق، ومنعه من أن يجسد ذاته التي تخصه وترجمة غيريته في ضرب موجب من الانتماء إلى نفسه، إنها صورة مشرقنة عن الشرق، ذلك أن تلك الممارسة إنما كان هدفها الإلغاء.

هاهنا يتجلى أن هاجس "سعيد" -من الإستشراق كأسلوب غريب للسيطرة وكقاعدة للمحاكمة والتأديب، إلى "الثقافة والامبريالية" - إنما هو تعرية ذلك التآزر الخفي بين قوة المثقف ومؤسسات القوة وليكشف أنها إنما هي علامات تنبئ عن أزمة براديغم الذات ومطب من مطبات الحداثة. فما يهم "سعيد" إنما هو الكشف عن الكيفيات التي حدثت بها العملية الامبريالية والترابط المدهش والمباشر بين الثقافة والامبريالية والذي يظهر بجلاء في إبداعات ثقافية وروائية وموسيقية، ويجلو "سعيد" على طول مساحة روائية تمتد من "جوزيف كونراد" إلى "كامو" مروراً بـ "كبلنغ" و"أوستن" و"فورستر" وحتى "إليوت"، العلاقة بين الرواية والامبريالية، حيث غدت الثقافة الحامل الفعلي لمشروع امبريالي من جهة ما هو التفكير في، والسيطرة على أرض لا يملكها المرء، أرض نائية، يعيش عليها ويملكها آخرون.

لقد برع "سعيد" في أن يجعل من العالم مسرحاً لتأويلاته، بحثاً عن الإنسان في شرطه الكلي -والفوارق بين المستويين ليست وافرة- برهان ذلك القراءة الطباقية التي تسعى إلى إفساح المجال لجميع الأصوات التي

= - إدوارد سعيد، تأملات في المنفى، ترجمة، نادر ديب وفاضل جتكر، دار الآداب، بيروت 2004.

- إدوارد سعيد، كتابات سياسية، دار الآداب، بيروت، 2003.
- حسان العرفاوي وصبحي الحديدي، حوار مع سعيد (العالم العربي في البحث العلمي) معهد العالم العربي، باريس، العدد 4، شتاء 1994، ص7.
- عبد العزيز ليبب آخر، العصر الكلاسيكي أو التجربة الغريبة الممتنعة، الفكر العربي المعاصر 2001/216، ص32، 37.

تنطوي عليها الظواهر والمنتجات الثقافية الإنسانية بما فيها النصوص الأدبية، حتى تفصح عن الرؤى في تنوعها واختلافها، لقد بين "سعيد" أن التفسيرات السائدة للثقافة والتاريخ والفن إنما هي تفسيرات ذات بعد واحد، عدت دائما في ارتباط بالمركز، شريكة الامبريالية في مسعاها لتدمير "الآخر". فمن ذا الذي ينكر إسهام أعمال "سعيد" في تشكيل مناخ فكري وتصوري أثر أيما تأثير في إعادة النظر في قضايا التراث والهوية، فضمن تجربة الحوار يتأسس بيني وبين "الآخر" حقل مشترك، ذلك أن واقع النقاش يستدعي مقاصدي ومقاصد المخاطب، فيندرجان في عملية لم يكن أحد منا لبيدعها، ففي إطار الحوار، أتحرك من ذاتي، لتحقيق طقوس الاعتراف المتبادل بين الأنا والآخر، اعتراف متبادل بين الذوات، فالاختلاف لا يحول دون التفاهم، بل يخلق فضاءات تواصل وأرضية لقاء مشترك، يجعل منها إشكالا يدفع إلى استئناف التفكير. ف "سعيد" مثلا يريد أن يدرس نقديا دلالات تاريخ الصهيونية، ليكشف ارتباطها بالمشروع الاستعماري الثقافي لأوربا، إلا أن ذلك لا يمكن أن يكون مدخلا لمعاداة السامية.

لقد ندد "سعيد" مع مثقفين أمثال "درويش" بالأطروحات المراجعة لحقيقة المحرقة النازية، فمعرفة الآخر لا تعني التطبيع معه، وهو ما ورد في رده على أولئك المثقفين العرب المفتونين بطروحات "غارودي" معتبرا أن هذا الاحتفاء بـ "غارودي" وتشجيع الطروحات القائلة بأن محرقة اليهود، إنما هي دعاية صهيونية، تدفعنا حتما إلى التساؤل عما يدفع الآخرين إلى الإحساس بمأسنا، في حين نستهن بمآسيهم، وهو الإحساس بالمسؤولية الأخلاقية والذي من شأنه أن يضيف شرعية أخلاقية وقانونية على مطالبنا.

وما يمكن استجلاءه، أن هذا الرهان/الإحراج والذي ينسلك عمله في أفقه قد يجد نفسه بضرب من انقلاب الأوضاع في مواجهة اعتراضات ومزالق على قدر من الخطورة والحساسية: وليس أقل الأمارات على ذلك،

الصراع بين مسلمة مفادها التطلع إلى أفق إنساني وموقف كوني وفعل تحرري، في عصر الإمبراطورية من جهة ما هي -كيفية من كفيات الوجود- قاسم مشترك والامبريالية إيديولوجيا.

يبدو أن صلتنا بالكوني تقوم منذ البدء على تطعيم معرض للخطر، يتعلق الأمر بتخليص وتحرير الذات من شوائب الهويات الماهوية، بتفكيك ميتافيزيقا الهوية، ذلك أن تعدد وتنوع الانتماءات في حياة "سعيد"، سبب قلقا زعزع علاقته بذاته، قلقا محرضا على الإبداع والتسامح والانفتاح، ولا يفوت "سعيد" أن يقرن قرنا حميما بين توجيهين، أحدهما إلى "الغرب" ومفاده: إنَّ العالم إمبراطورية وليس أمة خاصة بالغربيين، وثانيهما إلى "الشرق" وجوهره: إنَّ الهوية مشروع تتخلله التعددية أي نمط من الهجنة، إذ أدرك "سعيد" كيف يلاءم بين التعدد والوحدة، ذلك أنه تعلم أبدا احترام حقوق "الآخر"، فقد أفاد من تأكيد الدراسات الانثروبولوجية على مفهوم نسبية الثقافة بوصفه المسرب للقبول بفكرة التنوع. ومن ثمة كان التأكيد لديه على أن الهوية حاملة لدالتين متقابلتين: فهي من ناحية تحيل على التطابق والوحدة والثبات، ومن ناحية أخرى تحيل على الاختلاف والتمايز والمغايرة، وهو شكل لاهوي في التعامل مع الهوية كسيرورة، وهي بهذا المعنى مفتحة وبالتالي فمفهوم الهوية مفهوم تاريخي.

ويذهب "سعيد" في التوضيح أنه كثيرا ما نحدد هويتنا من خلال طبيعة علاقات القوة والخلافات، وأن مبدأ احترام حق الاختلاف لا يشمل كل سرديّة عنصرية، تنهض على استبعاد "الآخر" كما يتجلى في الصهيونية، ولا يعني التصالح مع واقع الهيمنة، لذلك علينا دائما أن نعيد النظر في معنى "الآخر" لحظة الحديث عن احترام حق الاختلاف..

من أجل ذلك يعود التفلسف في كل مرة إلى المساهمة في استرداد معنى للكوني أصيل، وتلك هي فرصتنا الوحيدة، والرهان هو هذا: كيف يمكننا أن نتدرب على مجاوزة التصادم بين المشروع الإمبريالي والمشروع

القومي، أي بين نموذج الدولة/ الأمة الذي أنتج ظاهرة الاستعمار والحس الهووي، إرتعابا، إلى استحداث كلي مشترك، يقبل به الناس جميعا على جهة الرضا، لا على جهة القسر، تمهيدا لتحقيق رهانات الإنسانية، ضمن كونية تراهن على الإنسان، في تعدده واختلافه وتنوعه.

إن انتماءنا إلى فضاء الكوني لم يبارك عمليا إلا من باب الشفقة، فقد كان إقحام التفكير في الكوني في كل مرة، يصطدم بصراع حاد بين طموحات المثقف الامبريالي وطروحات المثقف الإمبراطوري، إنه ما يستوجب اشتغالا على الذات دؤوب، فوجود الإنسان في العالم لا يكون إلا مع الآخرين، وفق ألوان من السرد، متنوعة، تفصح عن أصوات إنسانية، غير أن هذه المعية لا تخلو من مفارقة: ففي الوقت الذي ينظر فيه إلى عصرنا على أنه الإعلان الفعلي عن ولادة الفرد في نطاق مجتمعات موسومة بالتنوع، تعترف بحرية الأفراد وتأصيل هوياتهم، يكشف الواقع عن صورة مغايرة لهذه المجتمعات التي أضحت أحادية، تفرض فيها، أنماط تفكير وإحساس وسلوك، ولأن "سعيد" اختار وضعية المثقف المقاوم أصبح مزعجا وخارجا عن الطريقة التي سلكها "الغرب" لترتيب العالم، إنها وضعية المثقف ما بعد امبريالي وما بعد قومي.

إن الانتباه الفاحص يثبت أن الحدث الإنساني والفعل الحواري لا ينكشفان إلا في فضاء التفاعل بين ذوات يؤلف بينها اختلافها، بيد أن هذا التصور ليس يتوضح على حقيقته، إلا إذا أبصرنا به في ضوء اختلاف الثقافات، مؤشر تبادل وبعثا على التفاهم والتعايش، ولنحاول الآن تقصي هذه الصعوبة المتوارثة تقصيا أحكم. إن الهوية لا تدرك إلا في وجود آخر مختلف، فـ "الآخر" المختلف جزء من هويتي كما وضع "ريكور"، ووراء الخصوصيات والاختلافات وتنوع الهويات، تكمن الوحدة، فالتنوع لا يلغي التواصل في أفق إنساني كوني عابر للخصوصيات، سيما وأن الكونية إنما هي ما يقابل الانغلاق، فلإنسانيتي هي انفتاحي المبدئي على كل ما هو إنساني خارج ذاتي، هكذا يكون الرهان شديدا، على أن الهوية

لاهي امبريالية ولاهي قومية بل ضرب من الهجنة، الغجرية، المشوبة، و الغير نقية: إنها لحظة استشرافية إليها ينتسب كلّ منتم إلى العالم ما بعد الحديث، إنها هوية بلا مركز، هوية لا تكون إلا فعلا في الوجود مستمرا، وفعلا مقاوما.

يمكننا أن نستدل على التقاطع الحاصل بين منطق الهوية ومطلب الكلبي من خلال البحث عن هوية مهجنة، ففكر الهجنة إنما هو ضرب من ضروب المجاوزة للانغلاق الذي ينهض عليه الفكر الهوي، نتاجا لحركات ثقاف إنساني ونمط من الفضاء الحر، عنوانه التأسيس لهوية عالمية تقوم على التنوع. إلا أنه حقيق علينا أن نوضح أن الدعوة إلى الكونية لم تكن منتهى ينتهي إلى حكمه المختلفون، فلئن كانت مغرية فإن المسرب إليها في الحقيقة سلاح خطابي وتبرير إيديولوجي، علامته السيطرة والهيمنة والاستحواذ. لقد وجد "سعيد" في ذلك منطلقا متينا وارتأى فيه تهديدا مريعا بالاغتراب الثقافي، ذلك أن المطلوب إنما هو تنبيه الجميع للأسباب العميقة التي أدت إلى العلاقة المضطربة والمشوشة بين المهيمن والمنضوي وبين المتون والحواشي، وأيضا إلى المركزية الثقافية المسببة للعمى والغرور. كما أشار إلى عدم الوقوع في النزوع المضاد، نحو تمجيد مثالية الأجنبي، بشكل ساذج وعاطفي تحقيرا للهوية، فالبعض يحتقرون بشكل محزن إرثهم. إلا أن الكراهية ونسيان الجذور لا تثمر شيئا، ذلك أن المقاومة ليست دفاعا عن قومية بعينها، وإنما هي نقد كوني لرؤية للعالم من خلال تحريك الهوامش، وبالتالي أهمية الحفاوة بجميع أطراف اللقاء الإنساني.

الفصل الخامس

المماثلات المستحيلة

أو بين القهر السلطاني واستراتيجيات الإصلاح كيف الخروج من عصر تمجيد الطاعة؟

... إن إنكار الثقافة الغربية لا يستطيع أن يشكل في حد ذاته ثقافة.
والرقص المسعور حول الذات المفقودة لن يجعلها تنبعث من رمادها.
- عبدالله المروي

... لا يمكن أن نفصل سؤال التنوير عن سؤال الثورة... إن هذين
السؤالين يفتتحان الحداثة الفلسفية في الغرب. - ميشال فوكو

استهلال :

إن استشكال وجوه العلاقة بين كل من الخطاب السياسي لفلاسفة
الإسلام والمرجعية السياسية الإغريقية كما دشنها التراث الأفلاطوني
والأرسطي في ثنايا المعرفة الإنسانية، من جهة ما هي واحدة، إنما يبين أن
كل استئناف للتسأل عن أنفسنا، إنما يشير بأشكال متنوعة إلى التزام فذ
وعميق بالمشارك.

وهكذا فصيافة المسألة على هذا النحو، إنما تنطوي على إشارات
إشكالية مخصصة، علينا البدء بالتقاطها من الجهة المناسبة لها. وإنه لمن
هذا الجانب حري بنا أن نبصر أن موضوع السياسة في الخطاب الفلسفي

الإسلامي إنما ظل يتأرجح بين "مشائية" موضوعة وضعا إنسانيا، تعلقت بالإرادة الإنسانية تعلقا عظيما وبين نصية دينية إيمانية حجبت، تقضي معناها البعيد. وعمدت إلى إثثار المضامين على الآليات، وذلك الذي لا نقوى إلا على تصديقه: فهل هذا هو ما يفسر لماذا بقي الوعي العربي يستعيد قضية الدين والسياسة بدل أن يقيم فكرا ديمقراطيا فاعلا ويرسخ حقوق الإنسان؟ ثم، لماذا لم تفتح "ثوراتنا" ثغرات كالتى تشهدها عادة عصور التحول السياسي؟، بل قل لماذا قامت "ثورات" من دون أن يقوم وعي حديث بالمواطنة؟

1 - في الدفاع عن الأصول باعتبارها هي مصادر أنفسنا:

نحن نقترح أن نركن إلى أنفسنا ومعضلات راهننا ولو قليلا، ولكن لنا أن نشير إلى أن ذلك لا يكون إلا إذا ملّنا ميلا يسيرا إلى تلمس المسالك التي سلكتها الوجهة العامة للخطاب السياسي في الإسلام والتي كانت تروم السمو بالخليفة إلى منزلة "سلطان الله في أرضه" وذلك في إطار المlabسات التي عرفتها صيرورة تطور وتحول السلطة في الإسلام وانتقالها من الخلافة إلى الملك العضوض، وقد اتخذت "مماثلة الأمير بالإله" عدة مسالك أبرزها: تسييس المتعالي وتوظيف أدبيات الفرس والتشريع للسياسة بإصدار الفتاوى (فقه السياسة)⁽¹⁾.

لقد بان مما فات أن الايديولوجيا السلطانية منقولة في معظمها عن أدبيات السياسة الفارسية وإذا مددنا نظرنا صوب ما آل إليه الحال يتضح لنا أن نقلة نوعية، كانت قد حصلت، وتجسدت دولة الخلافة في دولة السياسة والسلطان، ولو تأملنا المشهد بتفصيل أكثر للاحظنا أيضا نقلة المجتمع الإسلامي من "حالة القبيلة" إلى "حالة الإمبراطورية".

(1) انظر، محمد عابد الجابري، العقل السياسي العربي، محدداته وتجلياته، بيروت، المركز الثقافي العربي 1990، نقد العقل العربي ج 3، ص 58

وفي سياق سعيه إلى الظفر بمحددات وتجليات تلك اللحظة، يستقصي "الجابري" الأدلة الدالة على أن هذا الإرث المفهومي إنما كان "ابن المقفع" (= هذا الأديب الضخم) قد انكب على صياغته، كما يستعين ببعض نصوص "الماوردي" و"الطرطوشي" والذي ولئن كان يشتط ويرى في كل ما عدا الشريعة الإسلامية جوراً إلا أنه رأى "صلاح الدنيا" في الشريعة الإسلامية وفي السياسة الإصلاحية في النموذج الفارسي على حد سواء⁽²⁾ و"الجاحظ"، الذي ينبئنا بأن لا استقامة للرعية إلا بملكها، إذ الملوك هم الأسر والرعية هم البناء، وما لا أسر له مهدوم⁽³⁾، وتستوي بلاغة "الجاحظ" - والبلاغة عند العرب هي مطابقة اللفظ والمعنى- مع بلاغة "الطرطوشي" في إبانته عن علاقة الملك بما سواه في قوله إن منزلة السلطان من الرعية بمنزلة الروح من الجسد⁽⁴⁾، وقد قد من عين نسيجهم فهم يفهم على أنها ارتدت أمارات تحيل إلى الآليات العميقة التي ساهمت في تشكّل العقل السياسي الإسلامي، وليس يمكننا حالتنّ وفي هذا الموضوع بالذات إلا أن نتدبر ما كان قد أشار إليه قبلنّ: حيث تتطلب معارك الحاضر في نظره، نقد وتجاوز السقف الذي حددته الآداب السلطانية، داخل حدود العقل الإسلامي في العصر الوسيط، وإلى يومنا هذا⁽⁵⁾.

ونحن نجد أن الخيط الرقيق للمشروع في الإجابة عن وجه ما من المطلوب، إنما يستلزم الانتباه إلى أدبيات، ابن المقفع⁽⁶⁾، فما لا يمكن

(2) انظر، الطرطوشي، سراج الملوك، القاهرة 1319، ص 47 (= أورده عزيز العظمة، في: التراث بين السلطان والتاريخ، دار الطليعة بيروت، الطبعة الثانية 1990، ص 46.

(3) كتاب التاج في أخلاق الملوك، تحقيق عطوي، بيروت 1970، ص 11.

(4) انظر، الطرطوشي، سراج الملوك، ص 43، مرجع سبق ذكره

(5) انظر، محمد عابد الجابري، العقل السياسي العربي، محدثاته وتجلياته (مرجع مذكور)، ص 377

(6) ابن المقفع عبدا لله، الآثار الكاملة، بيروت، دار الكتب العلمية، 1989 / رسالة الصحابة / كلية ودمنة =

أن يكون مغفول عنه أنها لا يمكن أن تفهم إلا في سياق التبرير والتنظير لجوانب من الدعوة العباسية وخاصة لما كان يدّعيه "أبو جعفر المنصور" من كونه يصدر في حكمه عن إرادة الله حيث يترتب عن ذلك أن طاعته من طاعة الله⁽⁷⁾.

ونحن إذا أجدنا النظر فيما يعنيه بناء مبدأ الطاعة وضيافة محتواه بالسند الديني (تأويل بعض الآيات والأحاديث) والسند التاريخي (تجربة الحكم الفارسي) نجد أن مقصده إنما هو تأكيد رسالة الآداب السلطانية، وقد استبان أن "الجابري" إنما يؤشر إلى أن رسالة "ابن المقفع" إنما

= توجد في "الرسالة في الصحابة" ثلاث أفكار رئيسة، يمكننا تلخيصها كالتالي: أن ترفع توصية إلى السلطة السياسية (الممثلة في الخليفة المنصور آنذاك) بأن تكون هي وحدها هي المشرّعة، وأن تسحب مهمة إصدار القوانين من يد الفقهاء. فهؤلاء يتدخلون في صوغ التشريعات الجديدة بالاستمرار في نشر الوهم بضرورة أن يتولى القائم على الرسالة الدينية، أو من يدّعي قدرته على تأويلها، سنّ أو تحسين أو إبطال أو تعليق العمل بقانون مشروع. وباعتبار قصر المدة التي أحدثت فيها تلك الثغرة، زمن المرور من دولة إلى دولة، فقد كلّفت هذه الفكرة (= التي لم تزل تطرح بقوة في عصرنا) ابن المقفع حياته. - فقد تعرّض ابن المقفع التي شتّى صنوف التعذيب قبل أن يعدم في سنّ السادسة والثلاثين - وتمثل الفكرة المحورية الثانية في ضرورة مجابهة العقيدة الدينية التي لا تتحدد إلا بمقدار تناقضها مع العقل. أما الفكرة الثالثة: وهي التي اعتقد خصوم ابن المقفع أنها أتت في شكل استهزاء بالقرآن، فلا تعدو كونها هنا تأكيد بأن النص المقدس قد تعرض إلى عملية تحريف على إثر قراءة إيمانية.

انظر، يوسف الصديق، هل قرأنا القرآن؟، أم على قلوب أفاؤها، دار محمد علي الحامي للنشر، تونس / دار التنوير للطباعة والنشر، بيروت، الطبعة الأولى 2013، صص 11/12.

(7) يقول "الجابري": لم يكن ابن المقفع يشرع لـ "مدينة فاضلة" فهو لم يكن فيلسوفا سياسيا ولا أدبيا حالما، لقد كان خبيرا تقنوقراطيا يشرع لـ "مدينة" واقعية ويكرس اتجاه تطور الأوضاع تكريسا، كان هناك نموذج ينمو ويتضح هو حصيللة التطورات التي عرفتها الدولة الإسلامية منذ ميلادها في المدينة، وإذا كان ابن المقفع قد استطاع أن يشرع لهذا النموذج وكأنه يصف واقعا قد اكتمل، فما ذلك إلا لأن هذا النموذج نفسه كان صورة مستنسخة من النموذج الإمبراطوري الفارسي الذي هزم العرب دولته وورثوا أنظمتها المادية والفكرية وبكلمة واحدة حضارته.

انظر، محمد عابد الجابري، المرجع نفسه، ص378.

صارت نقطة ارتكاز، تكرر النموذج الإمبراطوري الفارسي، ويتحصل مما أسلفناه إعادة ترتيب علاقة الدولة بالقبيلة وعلاقة الغنime بالوظيفة، ثم علاقة العقيدة بمبدأ طاعة الإمام، إن هذا التلفت صوب نص "ابن المقفع" إنما يشير إلى ذلك الانزياح الرهيف نحو تحويل القبيلة إلى عسكر، والغنime إلى ضريبة، والعقيدة إلى مسوغ للاستئثار بالسلطة، إن هذا الإقرار إنما يوضح للتو أن تلك الاختيارات إنما كانت تخضع إلى نظمية خفية: الإمبراطورية الفارسية⁽⁸⁾. ونرى مفيدا في القصد الذي يعيننا أن نوضح أن "الجابري" إنما كان حريصا على استجلاء ذلك الحضور الكثيف لها، في نصوص ألدققين من كتاب الآداب السلطانية⁽⁹⁾.

إنه في هذا المستوى بالذات إنما يظهر لنا وجه إقدام "الجابري" على نقد بارز ينصب على محاولة لتجاوز، نطمح أن نصفه عليه صوغا أوليا، يقضي بتفكيك منطق الخطاب السلطاني المكرس لإيديولوجيا الحكم السلطاني في الإسلام، فلا يخفين على الأذهان أن من شأن هذا أن يلزم بالانتباه إلى وظيفة التبريرية، وإضفاء الشرعية على الدولة السلطانية، وليس ما يحتاج إليه بيان أنه الحكم الذي بحث في نصوص العقيدة عما يتلاءم مع تاريخ للقهري يكون منبثا على ما به يصبح دالا على انصراف إلى قادم من

(8) المرجع نفسه، ص 378

(9) الطرطوشي، أبو بكر محمد بن الوليد، سراج الملوك، تحقيق جعفر البياتي، لندن، رياض الريس للكتب والنشر 1990.

الغزالي، أبو حامد محمد بن محمد، التبر المسبوك في نصيحة الملوك، دراسة وتحقيق: محمد أحمد دمج، بيروت، المؤسسة الجامعية للدراسات والنشر والتوزيع، 1987
الماوردي، أبو الحسن علي بن محمد، الأحكام السلطانية والأحكام الدينية، تعليق خالد بن عبدا للطيف السبع العلمي، بيروت دار الكتاب العربي، 1990 / أدب الدنيا والدين، حققه وعلق عليه مصطفى السقا، بيروت دار الكتب العلمية 1978 / التحفة الملوكية في الآداب السياسية، دراسة وتحقيق فؤاد عبد المنعم، الإسكندرية، مؤسسة شباب الجامعة 1993 / تسهيل النظر وتمعجل الظفر في أخلاق الملك وسياسة الملك تحقيق محبي هلال سرحان، القاهرة، دار النهضة العربية 1981 / قوانين الوزارة وسياسة الملك، تحقيق ودراسة رضوان السيد، بيروت دار الطليعة 1979 / نصيحة الملوك، تحقيق محمد جاسم الحديثي، بغداد، دار الشؤون الثقافية، 1986.

التاريخ. ذلك أنه علينا أن نحترس من أن لا ننهم بالآداب السلطانية من جهة ما هي طروحات نظرية هي بالمحصلة انعكاس وجيه لرؤى متدافعة لمجال السياسي في فترات تاريخية متعددة ومتواصلة. وإذا قد تبين هذا، فينبغي أن تناط العناية من جديد بالآداب السلطانية ذات الجذور المكيّنة والأصول المتينة بثقافة سياسية تنشئها المؤسسة السلطانية، كما أنه يمكن إزاحة النقاب على أنها تتبناها لخدمة مشروعها السياسي. إنها قرائن تفصح عن أشياء لم يمتد اللثام عنها، وليست الصعوبة في الوقوف عليها، بل إنما الصعوبة تكون في محو آثارها فقد أفسدت علاقات الناس بأجسادهم وبأنفسهم، وتلك ظاهرة مؤلمة حزينة. فقد كانت سلطة ملوك طغاة.

وما لا يمكن أن تخطئه عين المتأمل الحصيف، هو أن الآداب السلطانية استمرت، رافد سري، نعر على طي المتون والهوامش، كنمط من الكتابة فصلت الكلام وأفاضت القول في التبرير السياسي المواكب لتحولات الدولة السلطانية، وحتى يكون الأمر مستبيناً نذهب إلى أنها قد بلورت خلال تاريخها الخاص نظاماً من القول الأيديولوجي غايته استيعاب الشكل السلطاني في الأداء السياسي، والدفاع عن استمراره يحرسون الدين ويسوسون الدنيا. أما تجليات هذا النظام فنستجيز لأنفسنا إيجازها فيما استحصلناه منها حيث يكون الملك مقدس، وبالتالي فالطاعة في ارتباط وثيق بما هو ديني.

في هذا المستوى بالذات يتراءى لنا استمرارية الخطاب السلطاني في الأزمنة الحديثة، ولقد نجد علامة عليه، حضور المفاهيم السياسية السلطانية وحضور الطقوس السياسية المصاحبة لهذه المفاهيم في أكثر من مظهر خطابي. وقد نستطيع أن نوجز هذا كله فتوضح أن الاستمرارية إنما ترتبط بطبيعة السلطة السائدة نفسها، وما لا يبعث على الاطمئنان والرضا بل يؤكد الشك والقلق والاضطراب أنه ما دامت أنظمة الحكم تستمد شرعيتها من قوة القهر فإنها تلجأ بالضرورة إلى سقف الآداب تحتتمي به ويكون لها ملاذ. إلا أن العالم الإسلامي لم يكن بإمكانه أن يتجنب واقعة

الحدثاء. فكيف اءمءل العرب المعاصرون علاقتهم بواقعة الحدثاء بوصفها ضربا جذريا من الدهشة الهوءية؟⁽¹⁰⁾.

ثمة مسافة مزعجة ولكن عميقة؁ استبان في مستواها أن الحدثاء موقف موجب؁ إنها ثورات قامت بها الإنسانفة الأورفة؁ لكن "العرب" كان معكوما علىهم بمعاصرة بلا حدثاء: أن يكون ملقي بهم في هذا العصر؁ من دون انتماء داخلي وعضوي إلفه؁ وذلك أنهم كانوا عندئذ فحملون وعفا آخر بالزمن؁ ربما كانوا المجتمع الوحفء الذي ظل معفظا بقرونه الوسطف⁽¹¹⁾.

لقد اتءخذت الدولة السلطائفة لحظة انفرض عليها "ءءوار" ألقسرف مع "العرب"؁ بعض مظاهر الدولة الحففة (= لم فءعرفوا في بادئ الأمر على الدولة كءهاز مكامل؁ بل كعناصر مءتورة؁ ولم فكن شأنهم هنا سوى رد فعل لما كان قد وقع فعلفا؁ فالبون بفنهم وفبن تصوراتهم القففة على قدر من الاتساع كبفر)؁ وذلك بسعفها لإصلاء "العفش" وإصلاء "نظام التعلفم" و"النظام الاقتصاءف والمالف والإءارف"؁ لكنها ظلت في ماهفها السففاسفة دولة سلطائفة⁽¹²⁾. لم تكن عملفة إعاءة تأسيس الدولة في العالم الإسلامف في ضوء التءففات الفففة مجرد عمل بسفط وممكن الحصول

(10) انظر فءءف المسكفنف؁ الهوة والزمان؁ فأوفلات ففنومفنولوجفة لمسألة "النحن"؁ ؁ ءار الطلعة للطباعة والنشر؁ بفروت الطعة الأولى 2001؁ ص55.

(11) انظر؁ فءءف المسكفنف؁ فقدم؁ فراث؁ هوة أو كفف نؤرخ لذواتنا المعاصرة؁ فف؁ الفللفة العربفة المعاصرة؁ فءولات الخطاب من الجموء الفارفف إلى مازق الثقافة والأففبولوجفا؁ مجموعة من الأكاءفمفبن العرب؁ منشورات الاختلاف -ضفاف؁ الرابطة العربفة الأكاءفمفة للفللفة؁ الطعة الأولى 2014؁ ص15.

(12) انظر على أمفلف؁ الإصلاحفة العربفة والدولة الوطنفة؁ بفروت؁ ءار الفنوفر؁ 1985؁ ص215

انظر؁ كمال عبء اللطف؁ الفأوفل والمفارقة؁ نحو فأصفل فلسفف للنظر السففاسف العربف؁ بفروت؁ المركز الثقافي العربف 1987؁ ص9؁ 25.

انظر أيضا؁ عبءا لله العروف؁ مفهوم الدولة؁ المركز الثقافي العربف؁ بفروت؁ ءار البضاء؁ 1981؁ ص132.

بفعل عمليات النسخ والاستعارة والتقليد، ذلك أن وراء الدولة الوطنية في المشروع السياسي التاريخي الأوربي مشروعا في النظر السياسي الحدائي ومشروعا في النهوض الاجتماعي والاقتصادي وبالتالي فإن نشأة وتطور هذه الدولة كان مشروطا بتاريخ من التفاعل المستوعب لتجربة تعكس فيها آلة الدولة محصلة سيرورة تاريخية.

أما ما حصل في العالم الإسلامي من نقل فوقي فإنه لم يثمر سوى عصف بالأصل وتطوير لآليات التسلط السلطاني لم تترك له فيه المجال ليتوحد مع الصورة التي له عن نفسه، إلى حد ينسى معه الاندهاش. فعندما واجه "خير الدين" من يريدون إعادة إنتاج الماضي، تفتن أنه لا بد له إذا ما أراد تدبّر أمر الإصلاح أن يلجأ إلى لغة السياسة التراثية فقد تجلت له آلة الدولة العصرية في "التنظيمات" (إصلاح الجيش، الإدارة، التعليم، الجباية...)، وطفق طيلة نصه يدافع عن هذه التنظيمات⁽¹³⁾ إلا أنه لم يتمكن من درك النواظم الفكرية المؤسسة لهذه التنظيمات. فالـ "ديمقراطية" غابت في الخطاب الإصلاحي لأنه خطاب مرتبط بعالم ذهني لا تبرز فيه ضرورة لهذا المفهوم الجديد -المفهوم القديم: "حرية"، يحتل كل المساحة التي كان يمكن أن يتسلّل منها المفهوم الجديد ويبدو قائما بكل الوظائف المطلوبة -لكن "ديمقراطية" ستنتشر في خطاب "الثورة" من دون أن يكون ذلك دليلا على أن جيل الإصلاحيين كان معاديا للديمقراطية والجيل التالي أصبح ديمقراطيا، ولنضرب على ذلك "محمد عبده" مثلا، فهو لم يكن قادرا على تمثيلها واستيعابها، لا لأنه من أعدائها بل إنما هي تقع خارج الإطار الذهني الذي كان يعمل فيه⁽¹⁴⁾، ولنا أن نلاحظ أن الخطاب قائم على التردد بين قبول المعنى وبين محاولات

(13) خير الدين التونسي، أقوم المسالك في معرفة أحوال الممالك، تحقيق، المنصف الشنوفي، تونس، الدار التونسية للنشر 1972، ص 156

(14) محمد الحداد، حقريات تأويلية في الخطاب الإصلاحي العربي، دار الطليعة، بيروت، الطبعة الأولى 2002، ص 17.

الرجوع المطردة إلى معان ودلالات ومصطلحات تنسحب من المرجعية القديمة والتقريب بينها والمصطلحات الحديثة.

لقد تجلت محاولات الرجوع هذه بوضوح، فقد فتشوا لها عن مقابل في الحضارة العربية الإسلامية وذلك بإحياء بعض المصطلحات القديمة وإعادة استخدامها، ولقد ضرب "الطهطاوي" على ذلك مثلاً، فأعتبر أن قيمة "الحرية" في المجتمع الغربي توازي ما عرف عندنا بـ "العدل والإنصاف"، "ومن الأدلة الواضحة على وصول العدل عندهم إلى درجة عالية وما يسمونه الحرية ويرغبون فيه هو عين ما يطلق عليه عندنا العدل والإنصاف"⁽¹⁵⁾.

وليكن منا على بال أننا نجد ذينك الخطين المتوازيين: النقل عن الغرب، وتحديد المقابل الإسلامي: فعند الحديث عن "مجلس نواب العامة" يقول إنه يسمى هكذا عند الأورباويين، "وعندنا بأهل الحل والعقد"⁽¹⁶⁾. لقد حرصوا على أن ينقلوا بالأسلوب المناسب وفي الثوب المألوف قناعتهم باتفاق القانونين الشرعي والوضعي في الأصول، وإن اختلفا في الفروع. بالرغم من أنهم كانوا على وعي باختلاف الأسس النظرية والفلسفية التي أفضت إلى إحلال هكذا قيم، في المجتمع والفكر الغربيين (أسس عقلانية علمانية قامت على القطع مع الكنيسة) عن الأسس التي استندت إليها الممارسة السياسية الإسلامية (أسس شرعية دينية) وهذا ما يعترضنا صريحاً في كتابات "الطهطاوي" إذ يقول صاحب "التلخيص"، "قوانين هذه البلاد محض سياسية ووضعية بشرية وتمدن الممالك الإسلامية مؤسس على التحليل والتحرير الشرعيين"⁽¹⁷⁾. إن هذه الملاحظات تقودنا إلى التساؤل عما إذا كان هذا التردد والاسترجاع، دليلاً على أن الخطاب التوفيقى وبحكم أسبقيته التاريخية في اللقاء مع الحداثة الغربية لم يتمثل

(15) الطهطاوي، تخلص الإبريز، ص 148

(16) خير الدين، أقوم المسالك (مرجع مذكور)، ص 123

(17) الطهطاوي، تخلص الإبريز (مرجع مذكور)، ص 123

المفاهيم الجديدة والتي قامت لتعلن القطيعة، والتي خلخلته شديدا؟

ها هنا أرى المقام يستوجب منا أن نشير إلى ما أشار به علينا "العروي" من أن طوبى الخلافة قد كرسست الحكم السلطاني، ويتساءل "العروي" بخبث لطيف: ألم يعمل تشبث "الإصلاحيين" بطوبى الإمارة الشرعية بكيفية غير مباشرة وبدون شك غير مرغوب فيها على تكريس دولة التنظيمات كقوة قهرية "عادلة" (18).

ولو نحن تأملنا ما أسلف "العروي" ذكره لألفيناه يظهر لنا أن من أبرز سمات المهمة المناطة بعهدتنا، إنما هو التفكير في شروط كسر النزعات التلقيفية في المجال السياسي النظري وانجاز المشروع السياسي المبدع. ألا إنّ من رام النأي عن منزلق خطير، كان عليه تشريح مختلف أنماط تمظهر السياسي، القهري والمستبد في عصورنا الوسطى واستمراره المقنّع في الراهن (19).

إنه من أجل ذلك كان لابد من مواجهة نقدية للتراث السياسي السلطاني، سواء في مظهره التقليدي المنافع للاستبداد والطغيان، أو في مظاهره الجديدة التي تنزيا بأزياء متنوعة وتتخذ أقنعة متعددة في الخطاب السياسي الإسلامي المعاصر. لكن ماهو معيار النقد والمواجهة؟ ما هو معيار تعرية اللغة السياسية السلطانية التي تحتفي بالقهر وتشرع له بالدفاع عن سياسة الطاعة والانقياد؟ (20).

ويمكن أن نفكر الراهن في ضوء منجزات ومكاسب التاريخ الإنساني في مجال النظر السياسي. لنذكر قرائن تفصح عن أشياء لم يمتط للثام عنها.

(18) انظر، عبدالله العروي، مفهوم الدولة (مرجع مذكور)، ص 141.

(19) انظر عبدا لله العروي، مفهوم العقل، مقالة في المفارقات، بيروت، الدار البيضاء، المركز الثقافي 1996، ص 129

(20) انظر، كمال عبد اللطيف، في الاستبداد، بحث في التراث الإسلامي، منتدى المعارف، الطبعة الأولى، بيروت، 2011، ص 320.

2 - التفكير بالنفس هو عين الوجود أو في نحت مصادر الذات من الذات :

إن علينا أن نلاحظ أن "مكيافللي" (1469-1527) ومن معه هم الذين قطعوا مع اللغة اللاهوتية الوسيطة تأسيسا لانتولوجيا سياسية عمادها الاقتدار، فالإنسانية فكرة تنشأ وتعديل سلوكياتنا نحو ما نعتقد الحياة المثلى وهو ما يعني أن القيمة ليست معطاة بل إنما هي مكتسبة⁽²¹⁾ هكذا فـ"مكيافللي" رفض انتولوجيا التعالي تأكيداً لانتولوجيا المحايثة، وليس أظهر لهذا من اشتراطه على صاحب السيادة أن يدرك في الاستراتيجية ما لا يدركه غيره، وأن يعرف عن الأنفس والذوات ما لا يعرفه إلا هو، وذلك لتملك الوسائل التي معها السلطة تدوم.

وإنه لحريّ بنا نزولا عند مقتضيات حيرة "الأمير" وانشغاله الدائم بالحرب أن نستبدل طمأنينة السلم بالحيطة والحذر، لأنه خادع. وتبعاً لما تقدم يمكن أن نبين أن ما كان يشغل "مكيافللي" إنما هو الوسيلة، على اعتبار السياسة تدبيراً محايثاً وجذرياً للنزاع والاقتدار سبيلاً وحيداً للتحرر. وينحسم الأمر على تمامه عندما يختزل "مكيافللي" المسألة في أنها ما عادت تتعلق بالأخلاق ولا بالفضيلة.

إنه علينا أن نلاحظ هنا أن "الخير" وفقاً لمنطق الوسائل ما عاد يمكن أن يكون المبدأ، بل إنما هو نتيجة، وإذا ما تأملنا المشهد استدللنا أنه يستلزم العنف، وليس يعني هذا أبداً أن العنف يحقق غرض "الأمير"، بل إن "الأمير" يحتاج أيضاً إلى الحيلة. إذ ليس ينوب أحدهما مناب الآخر.

وسوف نمتحن كل ما تقدم من خلال التساؤل التالي: ماذا يعني أن يسود الدولة عنف يتسم بالشرعية وما انعكاسات ذلك على الذوات والحياة؟

L.Strauss, *Pensées sur Machiavel*, trad.. Fr. Paris. 1982.

(21)

أورده، صالح مصباح، مباحث في التنوير، موجودا ومنشودا: تجراً على استعمال عقلك، جداول للنشر والتوزيع، بيروت، الطبعة الأولى، فيفري 2011.

وإذا نحن أمعنا النظر، فسنلاحظ أنه إنما يرتبط بالشرعية وهكذا كان مناط الإشكال الذي أدركناه، إنما يدور حول سؤال أساس: إذ ليس لماذا عليّ أن أطيع الدولة بل هل لي أن أعترف على نفسي في هذا الشكل من أشكال الاجتماع؟

وبين نفسه أنّ ما يستجمعه هذا السؤال الحاسم إنما يعود على مدى شرعية الدولة، وأنّ الذي ليس يعتريه شك أنّ اللغة غير منفصلة عن العنف، فاللغة والعنف يحتلان مجموع النشاط الإنساني، ويظهر عنف اللغة جلياً في المجال السياسي، ذلك أنّ اكتساب الحق في الكلام والقدرة على تصريف المعاني والقدرة على الإقناع ليس إلا عملية سياسية، يراد من ورائها التحكم في مفاعيل التبادل الرمزي واحتلال مواقع على صعيد التنافس حول المشروعية، إنها علاقات للقوة الرمزية بين المتكلم المتوفر على سلطة حاضنة، والجمهور الذي يعترف ويسلم له بتلك السلطة.

إنّ القول الذي استوى لدى "بول ريكور" استواء لا نزاع فيه، هو أنه "مع الطغيان العنف يتكلم"⁽²²⁾ ويبحث لذاته عمّا يبرره ويجعله محلّ قبول. في هذا المستوى بالذات وبعد أن تبين أنّ العنف متجذر في الممارسة الخطابية، ينطرح سؤالاً صار يملك وجاهته الفلسفية طرحاً مطلوباً لذاته، إذ بعد التسليم بهذا التجذر ألا يكون مشروعاً التفكير في إمكانية مواجهة العنف؟

ونرى في هذا الموضع أنه ربما كان من الأجدر أن يقيم فيصل تفرقة بين اللغة والعنف، فتكون اللغة مناهضة بالضرورة للعنف، وهو ما يمكن أن يكون مدخلاً لتجريم كلّ عنف من جهة ما هو تعارض مع إيتيقا الحياة الجيدة Vie bonne.

ومن هنا نتأذى إلى مطلوبنا الذي هو الميل نحو تجذير الحقوق

وتأكيد المكاسب وتأصيل تجربة التواصل، تلك التي تتأسس على العلاقة التفاعلية بين الذات، فليس الحوار dialogue فسحة أخلاقية بل هو معركة روحية وجودية ومدنية غير مأمولة العواقب، إنه ما يسمح بالتححرر من مركزية الأنا والذات والانفتاح على عقل تواصلية تفاهمي تذاوتي وبالتالي القدرة على أن نهب العالم المعنى. وليس بوسعنا إبانثذ إلا التفكير في القانون من جهة الاختيارات. وما يهمنا ليس تقرير أن العنف هو واقع الدولة، بل النظر في الأبعاد الفلسفية الأخلاقية التي يطرحها عين هذا الإشكال، وسوف نمتحن كل ما تقدم من خلال التساؤل التالي: فماذا يعني أن يسود الدولة عنف يتسم بالشرعية وما انعكاسات ذلك على الذات والحياة؟

هنا يقتضي المقام أن نوضح أن موطن الإحراج إنما هو العلاقة بين النجاعة السياسية والقيم الأخلاقية، وهو إحراج ليس مرتبطاً بالزّاهن بل إنما يعود الوعي بأهميته إلى "أرسطو" فقد حاول التعاطي مع هذا المشكل بشدّ الأخلاق إلى السياسة، وقد وقف على تناقض بين المثل الأعلى الأخلاقي للحكيم والمثل العملي للحاكم، فانشطرت الأخلاق، وقد عمل "شترأوس" (L. Strauss) على إيضاح القطيعة الحديثة مع المشروع القديمة تلك التي تقوم على الجمع بين الأخلاق والسياسة، أو ما سماه الحق الطبيعي عند القدماء⁽²³⁾ وقد قدم عناصر هامة في هذا الاتجاه عندما جعل من أعمال "مكيافلي" (Machiavel) التي قطعت مع التقليد اليوناني والوسيط في الفلسفة السياسية ومع الوصل الأوربي الوسيط بين الدين والأخلاق والسياسة بداية تاريخ التنوير⁽²⁴⁾.

وما لا يحتاج إلى بيان أن العودة إلى الفلسفة اليونانية إنما كانت

(23) أورده صالح مصباح، فلسفة الحدائث الليبرالية الكلاسيكية، من هوبز إلى كانط، جداول

للنشر والتوزيع، الطبعة الأولى مارس 2011، ص 15

L.strauss.Pensées sur Machiavel, Trad..Fr.Paris 1982.p.252

(24) را: صالح مصباح، فلسفة الحدائث الليبرالية الكلاسيكية (مرجع سبق ذكره)، ص 14 - 15

بالأساس عودة تأويلية نحاول في مستواها استنطاق مغلفات المسائل في موضوع الدولة، هكذا يتجلى أنّ التفكير في القانون هو إحدى وسائل السياسي الأمر الذي يستلزم في نظر الانطلاق من تحديد طبيعة الوجود السياسي من جهة وضع الإنسان ومنزلته، من أجل ذلك نعمل على تبيان أهمية الوقوف عند إمكانيتين مختلفتين لتحديد منزلة الإنسان وطبيعة انتمائه السياسي وذلك من خلال العودة إلى النظريات الفلسفية السياسية، وقد استيقنا أنّ الإشكالية المحورية مقصورة على غاية جوهرية هي تحديد المسافة الواصلة أو الفاصلة بين الفرد والوجود السياسي.

ولمّا كان تاريخ الحداثة السياسية تاريخاً معقداً، تاريخ نزاع بين برنامجين: برنامج جمهوري وهو الذي ابتدأ مع "مكيافلي" و"سينوزا" و"روسو" وبرنامج ليبرالي، ويعود ظهوره إلى "هوبز" و"طوره" "لوك" و"هيوم"، مما يعني أنّ الحلّ الليبرالي لقضايا الحداثة لم يكن الحلّ الوحيد بل نافسه تاريخياً حل آخر هو الحلّ الجمهوري⁽²⁵⁾.

(25) انظر صالح مصباح، فلسفة الحداثة الليبرالية الكلاسيكية، ص 14 (مرجع سبق ذكره) وبالرغم من أن "العربية" هي الوسيط بين اليوناني واللاتيني، وأن قدر القارة الروحية التي تحمل اسم "الإسلام" قد صار جزءاً لا يتجزأ من قدر "الغرب"، فإن "الغرب" يغفل ذلك كله... ألا يمكن الانتباه إلى أن ما تميز به "الشرقيون التوحيديون" بعامّة، تجاوزوا للأفق الهروي للحداثة وتغيير أفقها؟ أليسوا هم أنفسهم الذين اخترعوا نموذج "الملك-الراعي" le Roi pasteur، وهم الذين فهموا السياسة بوصفها رعيًا pastorat وليس دولة Etat؟ بدءاً من "الإله/الراعي"، إلى "الملك/راعي البشر" وهذا كما ينبه على ذلك "فوكو" في تقابل حاد مع الفكر السياسي اليوناني. فالفكر الشرقي قائم على فكرة الملك-الراعي، أي السياسي الذي يفهم السياسة بوصفها أحد الفنون الرعوية arts pastoraux ومن ثمّ الذي يحكم باعتباره "راعي ومربي القطيع البشري" pasteur et éleveur du troupeau humain .

والفرق بين الملك والمستبد هو كالفرق بين السياسة والرعي: بين ما يسميه "فن العناية بالبشر" art de prendre soin des hommes وبين الرعي بوصفه يقف عند "تربية القطيع" و"تغذيته"، فن العناية بالبشر من حيث هم "مدنيون" أي مواطنون مدن، هو السياسة ومهنة السياسي. ها هنا يتجلى التقابل بين الرعوي التوحيدي والمدني الإغريقي. إن غرض السياسي في أفق الإنسانية الغربية منذ "أفلاطون": تحرير "السياسي" le politique =

فقد استبان تصوّرين مختلفين يشدّ أولهما الوجود السياسيّ إلى الفرد في حين يشدّ الثاني الفرد إلى الوجود السياسيّ ويكشف أنّ الموقف الأول، إنما يعود خاصة إلى "جون لوك" و"جون ستيوارت ميل". وينهض على ما مفاده أنّ الفرد قيمة في حدّ ذاته، من جهة ما هو ذات حاملة لحقوق طبيعيّة (= الحق في الحياة والملكيّة...) من قبل وبوجه المجتمع وهكذا يتجلّى المجتمع فضاء مؤسّساتيا institutionnel، دوره الأساسي حماية هذه الحقوق وضمانها، فالحقوق الطبيعيّة مفترضات مقدّسة لا يحق انتهاكها. ويعود التصور الثاني إلى (هيغل وماركس) وهما يؤكدان - وإن اختلفا - أهميّة مجاوزة الموقف الأول ومسلّماته، لأنّ القول بأنّ للذات حقوقا بغض النظر عن الانتماء السياسيّ من المسلّمات، التي باتت منازعتها لا تخطر على بال. وعلى هذا النحو فلا معنى للإنسانيّة الإنسان إلّا ضمن الفضاء السياسيّ الذي يسبق وجود الفرد ويتعالى عليه.

وإذا نحن تأملنا في صيغة هذين التصورين لوجدناهما يمثلان في الحقيقة تأويلين مختلفين للانتماء السياسيّ، رغم اتفاقهما على أهميّة الانتماء السياسيّ في ذاته وما يرتبط به من قوانين. وتنهض هذه التصورات على الفعل الإنسانيّ القابل للتطوّر، فهي تصوّرات تروم إقامة اعتبار للقدرات الإنسانيّة المتعددة أساسا للسعي المتواصل نحو الاكتمال والتحقّق، وهو ما يعني أنه بناء افتراضيّ يعبر عن بلوغ فكرة الفرد المستقلّ إلى قمة سلّم القيم في المجتمع الإنسانيّ، ذلك الفرد لا يشترع من القوانين إلّا ما يمكن أن يخضع له على نحو كليّ، إنه لا يخضع إلّا لإرادته الخاصّة، إنه الحقّ في الاحتكام إلى قوانيننا الخاصّة، وهو الذي جعل

= من "الرعي" le pastoral أي إعادة "البوليطيقي" إلى "البوليس" Polis ومن ثمة تحرير المدني من الرعي.

انظر، M. Foucault «*Omnes et singulati*» vers une critique de la raison politique, in «*Dits et écrits*» pp 953 / 980 الخروج من العصر التأويلي للعقل ؟، منشورات جداول للنشر، الطبعة الأولى، بيروت، 2011، ص 85 / 86.

المرور من "حكم النفس" (=أوتو نوموس) (autonomia) إلى (autonomos) في معنى الذي يخضع إلى قوانينه الخاصة "من يتصرف من نفسه" ثم المرور من معنى مدني (=الحكم الذاتي) إلى معنى إيتيقي (الفعل الإرادي) بل وحتى جمالي كما يظهر في مسرحية "أنتيغوني" (Antigone) لـ "سوفوكلس" (Sophocle)⁽²⁶⁾.

لقد استبان أننا إنما ننسب إلى أن السلطة السياسية ليس لها من مصدر ولا معنى إلّا من خلال فكرة الإلزام الناتج عن الانتماء وهو التزام بطاعة قواعد مشتركة تحدد تحديدا صارما. والأمر الحاسم في ظهورها هو أنها شرط تطور قدرات وإمكانيات الأفراد التي بها يكون الإنسان إنسانا، وكما أن السبيل الوحيد للتمتع بخيرات الانتماء إنما هو أن يمنح الناس مقابلا⁽²⁷⁾. والملاحظ أن هذا التحديد الذي يؤثر طبيعة الانتماء السياسي يوضح أمرين نحن نروم أن نكشف عنهما بالانتباه إلى أن الفرد لا يكون حرا إلّا داخل الفضاء السياسي، وهي أطروحة قد عبر عنها خاصة "روسو" (Rousseau) و"هيجل" (Hegel) من خلال التمييز بين الحرية الطبيعية المجردة والحرية المدنية العينية.

وإنّ ما ينبغي أن يشغلنا هنا هو العزم الذي يطالب الفرد أن يظهره، اعتناء بشكل الوجود السياسي الذي ينتمي إليه بنحو من الأنحاء بما هو كلّ، وبلغ الاستدلال مرماه حين يسمح بتطوير إمكانياته، فإذا الاعتراف للفاعل l'acteur بقدرته على الفعل l'action ما يجعله جديرا بالاحترام.

ولو تمعنا قليلا لاستنتجنا أننا إنما نرتدّ صوب اكتشاف للحقّ لا يكون إلّا في ثنايا كتاب "اللوفياتان" (Léviathan) لـ "هوبز" (Hobbes) من جهة ما هو أوّل نص يختزن المعنى الحديث للحق، وهو الأفق الذي تتكون

(26) انظر فتحي المسكيني الهوية والحرية، نحو أنوار جديدة، جداول للنشر والتوزيع، بيروت، الطبعة الأولى فيفري 2011 ص73.

P. Ricœur. *Lectures. I Autour du politique*. Op, Cit., p.164.

(27)

داخله مسألة الدولة والعلاقة بين الحق JUS والقانون LEX، بل هو هذا الضرب من التدبير لترتيب ماهية الدولة.

ولنحاول الآن تقصي الصعوبة التي يثيرها "هوبز" وذلك برسم طريق نروم من ورائه تبيان الفرق بين الحق jus والقانون lex، إذ القانون من جهة ما هو قاعدة ملزمة من السلوك أو مانعة له هو ما يعين طبيعة العلاقة بين الحق والعنف، ف"الحق يختلف عن القانون حيث أنّ الحق يعتمد على حرية المرء في أن يقدم على فعل أو أن يحجم عنه في حين أنّ القانون يرتبط بأحدهما دون الآخر أعني أنه يحدد ويلزم"⁽²⁸⁾.

إنّ ما نريد إظهاره بصورة بارزة إنما يتعلق بتأكيد مفاده أنّ القانون والحق، إنما يختلفان بالضبط كالإلزام والحرية⁽²⁹⁾ لذا فإنّ ما يمكن أن يسترعي الانتباه هو أن يكون العنف ضرباً من ضروب الاعتداء على القانون وإمعاناً في التحديد والضبط، نبيّن أنه إنما هو الاعتراض على الإلزام والإقبال على الحرية من دون التزام بما يفرضه القانون، وهو ضرب خطير من اللقاء مع الحق مستحيل، وإذا أمعنا النظر فسنلاحظ أنّ العنف من جهة ما هو رفض الإلزام l'obligation يتجلى فعل إبقاء لا قانوني على الحرية Liberté وإنّ كلّ ذلك لمّا يبيّن أنّه بقدر ما يُعتدى على القانون يُتمسك بالحق.

وما لا يجدر بنا أن نغفل عنه، أنّ الحقّ هنا يرادف العنف من جهة ما هو إخلال وانحطاط بالقانون، وليس ما يحتاج إليه بيان أنّ انشغالهم بالقانون الذي يحتمه الانتماء السياسي للإنسان، لم يكن الغرض منه

T. Hobbes. *Leviathan*. Op, Cit.p189

(28)

(29) تشير دولة الحق إلى العبارة الفرنسية Etat De droit بيد أننا نجد من يعربها بـ: دولة القانون، إنّ الأمر لا يتعلّق ههنا باختلاف في الترجمة بل في قرار هيرمينوطيقي خطير إنه تمويّض "الحق" بـ"القانون" معناه إخراج معنى الدولة تلك من أفق الحق الطبيعي الذي ينظم علاقة السلطة بالمواطن إلى أفق الشرعية المحضة الذي يجرد دولة الحق من روحها الحقوقية ولا يبقى فيها إلّا على طابعها الشرعي أي من حيث هي تملك صلاحية مبدئية لممارسة ضرب بعينه من السلطة، انظر فتحي المسكيني الهوية والزمان (مرجع سبق ذكره) ص88.

التمجيد أو النقد بل إنما كان الغرض، درك ما ينهض عليه من مفارقات ومن ثمة تتراءى لنا جليّة خلفيّة موعلة في الشفافيّة كاشفة عن خصوصيّة السياسيّ، وفي هذا المستوى بالذات استطاعوا حصر وتحديد الغاية التي ترمي إليها السلطة السياسيّة وهي أن توظف القانون قوّة أو قدرة بواسطتها تمارس ما يناط بها من مهامّ. وإنّ هذا الإقرار لهو أمر ذو دلالة كبيرة ووجه الدلالة هنا هو أنّ القانون فعل إرغام.

ونذهب إلى أنه حقيق بنا في هذا المستوى أن نفكر في استتبعات المماهة بين القانون والقوّة ونعتبر أنّ هذه المشاكل لم تكن لتطرح لو كانت حياة الناس في الدولة قادرة على أن تعبر تعبيراً كاملاً عن مقتضيات الوعي الأخلاقي، ونرى مفيداً في القصد الذي يعيننا أن نوضح أنّه إنما كان حرصهم على استجلاء أهميّة انفتاح السياسي على ما هو أخلاقي، فقد سعوا إلى فك كثير من مغلفات الأمر بالانتباه إلى أن الفلاسفة اليونان اتخذوا من المدينة (Polis) فضاء، قدروا أنّ الحياة الأخلاقية تبلغ عنده وفي مستواه كمالها وأقروا اكتمال المدينة غاية ما يصدر عن الذوات كافة من سلوك، إلا أنّ الواقع العيني ينبئنا أنّ هذا الزعم الرائع، لم يصمد أمام المشكلات وهكذا انزاح الأخلاقي عن السياسي انزياحاً⁽³⁰⁾.

ولقد بات ممكناً القول، إنّ الإلزامات القانونيّة إنما هي ضرب من ضروب

(30) الصلة بين معنى السياسي ومعنى المدني ميثوثة في المقابل اليوناني (Politikos) فهذا اللفظ مشتق من (Polis) وهي المدينة وقد كان فلاسفة اليونان يرون في (المدينة) النموذج الأكمل للمجتمع وينوؤ تصوراتهم للسياسة والتدبير على مقتضى هذا النموذج فجاءت كلمة "بوليتكوس" لتدل على السياسي والمدني معا حتى لا انفكّا لأحدهما عن الآخر ويترتب عن هذا الجمع بين المعنيين، أن الأخلاق اليونانيّة هي أخلاق مدنيّة سياسيّة وصفت بكونها "أخلاق المواطن الصالح" علماً بأنّ مدلول "المواطنة" هنا هو التساكن في المدينة الواحدة، والشاهد على رد الأخلاق إلى السياسة عند الإغريق أمران:

- إنّ أفلاطون يطابق بين الفضائل الأخلاقية وبين الطبقات المكونة لسكان المدينة فالحكمة التي هي فضيلة القوة الناطقة تقابل طبقة الحكام التي تتولّى وظيفة الإدارة، والشجاعة التي هي فضيلة القوة الغضبيّة تقابل طبقة الجند التي تتولّى وظيفة الدفاع، والعفة التي هي فضيلة القوة الشهوية تقابل طبقة العمال التي تتولّى وظيفة الإنتاج.

العنف أو ما كان قد سماه "ريكور" ذات مرة الاستعمال المشروع للقهر، وهو ما يتجلى واضحا فيما تضطلع به الدولة وظيفه عقابية في ظل مؤسسات تمنح قوة قهرية للأخلاق العامة تحت حراسة دولة القانون، ولا مناص لنا هنا من الإشارة إلى أن العلاقة بين القاضي من جهة ما هو ممثل للقانون ومؤوله والفرد الذي نستجيز لأنفسنا افتراض أنه "آثم"، إنما هي علاقة مفارقة.

وهكذا وفي ذات الآن الذي يظهر القاضي فيه إنسانا حاملا لكل الدلالات الأخلاقية، تستلزم منه المهمة المناطة بعهدته أن يعامل شريكه في الإنسانية كآخر، لا تربطه به صلة، ومن ثمة تنفصم عرى الروابط الأخلاقية. ولقد نعلم أن هذه الصعوبة مهما استعصت فإنها إذا ارتدت أمارات تدفع إلى اشتراط دقة اشد وأوفى لمعنى الحق، وكانت الاستعاضة عنه بما ليس هو: العنف.

استقام لدينا حينئذ أن الحق Droit الذي يتعارض مع القانون إنما هو

= - إن أرسطو يستهل حديثه عن الأخلاق في "الأخلاق إلى نيقوماخوس" بالكلام عن الخير الأسمى - كما سبق أن أشرنا - بوصفه المقصد الأقصى الذي تتجه إليه أفعال الإنسان⁴⁰¹ البحث فيه ينبغي أن يختص بأفضل العلوم مرتبة وألا علم أشرف من علم السياسة إذ هو الذي يعين من بين العلوم أوجيها للمدن ويعين من بين اصنافها أوجيها لكل طبقة من مواطنيها كما أنه هو الذي إليه تركز العلوم الأخرى كالحرب والاقتصاد والخطابة، ومتى كان علم السياسة يستخدم كل العلوم العملية الأخرى وكان هو الذي يشرع ما يجب فعله وما يجب تركه فإن مقصد هذا العلم شامل لكل المقاصد وهو الخير للإنسانية على وجه التحقيق "Aristote.Ethique à Nicomaque I.1093.2a.1094b10

ولا تمثل الحجة في إلحاق الأخلاق بالسياسي قدر اعتنائها بانتظام تراتبي بين الفاعلين المعنيين⁴⁰² وذلك وأنه وإن كان الخير لإنسان واحد وللمدينة واحدا بعينه فقد يظهر أن الخير للمدينة أعظم وأكمل وأن تناوله وحفظه ألا يزول، قد يستحب للواحد فقط إلا أنه للأمة والمدن أفضل "Aristote.Ethique à Nicomaque I.1094.b7.1094b10

الأولوية إذن للسياسي بالمعنى الذي جعله أرسطو له اتباعا لأفلاطون وهو بهذه الحال صناعة تدبير المدن إلا أن هوبز كان عليه أن يقلب علاقة التماثل هذه بين خير الفرد وخير المدينة وهي التي كانت بمعنى ما سمة مشتركة بين كافة الفلسفات الأخلاقية والسياسية للقدامى.

انظر، طه عبدا لرحمان، تجديد المنهج في تقويم التراث، المركز الثقافي العربي، الدار البيضاء - بيروت، الطبعة الأولى 1994، ص 401.

الحق الذي لكل واحد فينا لحظة غياب القانون. بيد أنه ما إن يعلن عن شبكة مفهومية ينهض نسيجها على السلطة *pouvoir* والشرعية *légitimité* والقانون، حتى يكون الحق مقاما، إلّا أننا مطالبون بأن ننتبه إلى أنه لو يكون لنا الحق في أن نفعل ما نشاء ينقلب أمرنا ضرورة إلى حرب "الجميع ضد الجميع"، إنه التنافس والتوجس والفخر.

وقصد الفصل بين الحق بصفته حرية لا حدود لها وبين القانون الباعث على التحريم، قد حلت أوامر يجوز القول عنها إنها من جنس شبه أخلاقي ما دامت تحاكي قواعد الأخلاقية الإلزامية، ولو تعقبنا وجودنا الاجتماعي لتبين لنا أنه لا يخلو من القوانين الملزمة.

خاتمة :

لقد وضحنا فيما سلف أن طغيان سلطة والروح القبلية والعشائرية والطائفية والآداب السلطانية وبقايا الدولة السلطانية لا تواجه بغير مشروع الديمقراطية من جهة ما هي نظام مؤسسي لإدارة تعددية المجتمع المدني، ولكي لا تؤول التعددية إلى تشتيت، ينبغي أن تقوم على رباط المواطنة⁽³¹⁾ فالإنسان قد تقلب أطوارا وعرفت معارفه وتجاربه أدوارا واقترب عنده بناء الديمقراطية بعملية تحرير العقل من الاستعداد للقبول بالاستبداد، وهكذا فنقد الأسس التي عليها ينهض النظام الاستبدادي يقترن ضرورة بعملية بناء العقل، فغيب الاستبداد حسب "أفلاطون"⁽³²⁾ لا يكمن فحسب في الإكراه والعنف بل يكمن بالخصوص في انعدام السياسة التي يحددها من قبل على أنها "العناية بالمجموعة الإنسانية" و"فن تربية الناس بصفة جماعية" فالإنسان المهمل سياسيا يحلم بالعودة إلى أصل جماعته⁽³³⁾.

(31) انظر، علي أومليل، في شرعية الاختلاف، المجلس القومي للثقافة العربية، الرباط، الطبعة الأولى 1991، ص 90.

(32) Platon, Le Politique, Flammarion 260° - 277d - 39.

(33) انظر، فتحي بن سلامة، تخييل الأصول، الإسلام وكتابة الحداثة، تعريب شكري المبخوت، دار الجنوب للنشر / تونس 1995 ص 63.

الفصل الساس

ترجمات: تمارين في الانتماء

العروبة والفلسفة*

■ فتحي المسكيني

﴿يا يحيى خذ الكتاب بقوة﴾. [مريم : 12]

إنّه لأمر مدهش أو على الأقل ذو دلالة، أن تقدم بالفرنسية فلسفة كتبت عن قصد بالعربية، لا بد أن نقرّ نحن الفلاسفة الناطقين بلغة الضاد، أنا ونحن نكتب بالعربية، نجعل أنفسنا نمرّ بمحنة قاسية تتمثل في أن يكون المرء كل مرة متّهما بالترجمة بالمعنى الحرفي لكلمة ترجمة، الذي يعني تمريرا وقيادة إلى ما وراء، نقلا من موضع إلى آخر توجيها إلى، و في الواقع تخفي هذه المعاني النموذجية الحافة دلالة أكثر خطورة. حقا للترجمة Traductio التي تعني في الأصل : مسار المجرم في موقع التعذيب.

من هنا يمكن لنا أن نقول، يصبح الشرط الترنسندنتالي لصلتنا باللسان ولطريقتنا المألوفة في الكلام متبدلا مستحدثا. إن شرط الترجمة هو حتما

(*) ترجمة عمر بوجليدة، باحث في كلية العلوم الإنسانية والاجتماعية بتونس، مهتم بالتأويلية والفلسفة المعاصرة، حاصل على الدكتوراه في الفلسفة يبحث حول تأويلية الفعل. له العديد من المساهمات والمقالات المنشورة.

* Fethi meskini; Arabité et philosophie; in Revue Rue Descartes n:61 philosopher en Tunisie aujourd'hui, p116-122.

ازدواجية اللغة، وأن تكون مزدوج اللسان ليس مجرد مسألة إجراء، وإنما هو نمط لإنتاج معنى نوعي كلياً. وكلمة Bilingue نوع نوعي كلياً وكلمة لاتينية وتعني في الأصل من يتكلم لسانين ولكنها تعني من هو مزدوج أيضاً، مكر، مخادع، خؤون يخلف الوعد. وسرعان ما أصبح فرجة مستحدثة.

إنّ "عروبة" العربية التي نستعملها لكتابة نصوص لم تبارك على ما يبدو فلسفياً إلّا من باب الشفقة فحسب، ليست عملية نقية ولا أصيلة، وإنما هي في كل مرة الثمرة المحرمة لجهد خفي لمحاولات منفردة وغير متوقعة في رحم لغة فقدت يتاعة التجارب المستجدة للتفكير العظيم، منذ زمن بعيد جداً. إنه لمن هذا الجانب حريّ بنا أن نبصر مشكل الكتابة الفلسفية بالعربية. لقد كانت الفلسفة منذ "الكندي" وكما سمّاها "ألان دي ليبيرا" Alain De Libera "فلسفة اللغة العربية"⁽¹⁾ - ولم يكن ذلك عن غير قصد - تصطدم في كل مرة مع الترجمة بالمعنى الأنف الذكر ومن حيث هي الصيغة الأساسية للفكر.

والترجمة بالعربية لا تعني فحسب جعل ما كان معلناً في لسان ما هو نفسه في لسان آخر، وهذا صحيح في فلك اللغات الفلسفية الغربية حيث ارتبط مسارها بالنضج الاصطلاحي للكلمات النظرية في كل لسان بمساعدة توليف معجمي للإغريقية عن طريق اللاتينية عامة، وكان الأمر في كل مرة يعني اشتغالا دءوباً على حقل دلالي ولقسم نحوي تركيبى كبير ويكون عادة مشتركاً. في حين توشك المهمة أن تؤدي بنا في اللسان العربي إلى مسالك مريبة. فهناك سببان مهمان يضيفان الشذوذ على الكتابة الفلسفية العربية : أولاً نحن نشاهد قطيعة متوغرة مع المسار المألوف الذي ينعش اللغة الفلسفية الغربية. أريد أن أقول زرع الاصطلاح الإغريقي في تربة لغة لاتينية أو ألمانية نشأت بدورها في عداد النطاق الاعتيادي للمقول النظري بعامة

Alain De libera, La philosophie, médiévale, PUF, Paris, 1993, p71.

(1)

ولكن تنعدم هذه الاعتيادية الاصطلاحية في العربية، لأنه إذا كانت اللغات الغربية تتقاسم مع الإغريق أصلاً مشتركاً، ومن ثمة يتم انتقال الأصوات من لغة إلى أخرى دون الخروج عن النسيج اللساني الهندوأوروبي، فإنّ العربية المنتمية إلى ما نسميه القسم الجنوبي من اللغات السامية تمنع بل تحرم من الانتفاع بهذه القرابة مع الإغريق، ويتعلق السبب الثاني بلا شك بغياب النصوص التأسيسية الضخمة في الفلسفة باللسان العربي.

إنه من السذاجة بمكان أن نعتقد -مهما كان رأي الكتاب العرب- أنّه يكفي أن نكتب في مواضيع معلوما أنّها فلسفية بلغة ما، حتى تصبح تلك اللغة لاحقاً لغة فلسفية. فمهما كان حجم احتكاكنا بالنصوص الإغريقية و اللاتينية و الألمانية مباشرة أو من خلال لغة أخرى فانه من السهل أن نتبين أن ترجمتها العربية ليست دائماً سوى رَقّ مُحيت كتابته ثم كتب مرة ثانية. و لكن مع بعض الفروق الدقيقة، وأن نعرف أنّ ما محي ليست الكتابة الأولى و إنّما محي النص الجديد. إنّها العربية التي تتواري مثل شمس في يوم غائم، تكف عن الإشعاع لتترك المكان لغيمة خفيفة .

إنّ السؤال الذي يشغلنا نحن الفلاسفة المترجمين رغماً عنا هو معرفة ما إن كان ما نكتبه بلغتنا ينتمي أو لا ينتمي إلى الجماعة العلمية العالمية، بمعنى فضاء المعنى "الاغريقو-روماني" الذي يحكم حديثاً النظرة الفلسفية الكونية حول كل البشر في زمن العلم.

وفي سبيل وضع حل لهذه الصعوبة قد أجازف بعرض هذه الفرضية وهي فرضية هشة نعم، لكنها فرضية طارئة قطعاً، لأنها توقّر حالة استكشافية معتبرة. ويعني ذلك أن نفترض أنّ فيلسوف اللغة غير الغربية ومن حيث قدره أن يكون هو نفسه مترجماً فليست الترجمة في حالته تمرينا أدبياً البتة وإنّما هي وعلى وجه الدقة عمل نظري جوهري أولي.

يبدو أنّ صلتنا بجنس الكتابة التي نسميها "فلسفة" يقوم منذ البدء على تطعيم معرّض للخطر أصبح بعد موت "ابن رشد" وعدا قلّما كان

ملزما. إنَّ التفلسف بالعربية هو تطعيم مضامين اغريقو-رومانية داخل لغة تُقيم خارج انفراج المعنى المحض للعائلة الهندواروبية.

وعلى حد عبارة لامعة لـ "فولتر بنيامين" W.Benjamin فإن "مهمة المترجم، هي أن يسترد داخل لغته الخاصة لسانه المحض المبعد في اللغة الغربية"⁽²⁾ وفي اللغة العربية يتعلق الأمر بتخليص و تحرير "اللسان المحض" للغة الخالصة للفلسفة من الشرقة الانثربولوجية التي تقرّها اللغات الأوروبية. إنَّ "اللسان المحض" واقصد "المعنى المجرد" منفي في اللغة الغربية من خلال التعريف. والتفلسف يعود في كلّ مرة إلى المساهمة في استرداد المعاني وتحريرها عبر افتداء هيرمينوطيقي وردّ الاعتبار لإيماءات من المعنى و السلوكيات النظرية التي كانت في منفي ابدي سرمدي داخل كل اللغات.

وفي غياب نصوص فلسفية ضخمة، ولأننا نكتب داخل لغة غريبة، عن كون المعنى "الاغريقو-روماني" تصبح الترجمة Traductio في معناها الأصلي - أي مسار المجرم في موضع التعذيب - ومع ذلك فإنّ هذا المسار هو فرصتنا الوحيدة لخدش وضع من المحنة المستجدة لأحد أصول الحداثة المهملة بكل عناية إلى يومنا هذا.

إنّ كلّ ما نكتبه باسم الفلسفة يحمل مسبقا آثارا من الـ Traductio ولكنه يحمل أيضا آثارا من مجرد الترجمة.

لا مهرب لنا البتة من هذا السلوك المؤسس ولا نستطيع إلّا أن نمنحه الضيافة وندعوه مرّة أخرى ضيفا لنا بين مدعوين آخرين، والكل على غاية الروعة. لكن تسيير هذا النوع من السلوك ليس يسيرا على الإطلاق. إنّ ضيافة اللغة الخالصة للمعاني المجردة داخل لغتنا يجرنا في النهاية إلى قصة "برج بابل" : حين كانت الأرض كلها لغة واحدة وكلاما واحدا،

W, Benjamin, «La tache du traducteur»; in mythe et violence, Denoel / Lettres (2) nouvelles 1971.

ولكنه في الحقيقة المكان الذي نعاني فيه من اختلاط اللسان ووقوعه في البلبلة والاضطراب، عقوبة تحمّلها أبناء "نوح" بسبب كبرياءهم وتطلّعهم إلى إقامة مدينة يزينها برج عال أرادوا أن يبلغ عنان السماء حتى يطلعوا منه على أسبابها، فعوقبوا بأن لبس عليهم الإله لسانهم.

وبعبارة حادة فإننا نحن العرب نعاني في رحم عروبتنا ذاتها من تعدد حقيقي للغات، فالكاتب العربي وهو يكتب حول موضوع فلسفي أو آخر ينتج في حضور ظل غائص للغة غريبة : عربية قديمة داخل العربية الحديثة ولكن بدل الحصول على عربية جديدة ينشئ لغة فردية ولسانا خاصا، استعمالا شخصيا للغة من قبل شخص واحد.

إن الفلسفة في أرض العرب مهددة في كل مكان بالآ تكون إلّا مصنعا للهجات الخاصة التي لا يفهمها على وجه التقريب والاحتمال إلّا كتابها، وعلى ضوء اللغات الغربية المختصة. ولم تتوقف هذه العقبة عن مرافقتنا في أعمالنا الجامعية إذ نجد أنفسنا باستمرار عاجزين عن إثارة قلق فينا لا صلة له بالأخلاق لأنّه يتعلق بالاستعمال العمومي للفلسفة في فضاءات تفكيرنا التي لا يقوم التخطيط إلّا بالتقليص منها تدريجيا.

والرهان هو هذا : كيف يمكننا أن نساهم بطريقة فاصلة في إعداد علم اصطلاحى فلسفى عربى يكون فى الوقت عينه كونيا وأصيلا؟

وليس الجمع المفترض بين الكونيّة والأصالة طبيعيا وإنّما هو ثمرة اشتغال صار على الذات. لكن إذا قدر المشكل في خصوصيته حق قدره يطرح السؤال حينئذ على هذا النحو : ألا يوشك قدر العربى المسلم الغريب أن يمس اللياقة إزاء ضيوفنا المعنويين ؟ هل المسلم الأخير الذى هو نحن، ولكن تحت تسمية مختلفة فى كل مرة مهياً اليوم كما ينبغي فى صلته بذاته الحميمة ليتحمل جذريا مهمة و رهان كونية أصيلة مناطها الوحيد أن تنجح فى إيجاد الشروط الترنسندنتالية Transcendantale لأصالة كونية فى أعماق أنفسنا ذاتها ؟

من أجل ذلك نحن نوضح، ليس المشكل في الفلسفة حتى إذا كانت مؤولة في جوهرها ك: Traductio مشكلا لسانيا فحسب، رغم أنه يوشك أن يتعلق دائما بلغة طبيعية محددة لأنّ لسان التفكير المحض لا وطنا قبلها له. إنّه من هنا أثير جوهر الإشكال : فمن ناحية، إنّ استعمال المعاني هو شرط المعنى الصحيح للكونيّة و لكن ومن ناحية ثانية، فإن كان اللسان الخالص للمعاني كونيا لا تستطيع اللغة أن تكون صحيحة. فكيف يتيسر لنا إذن المرور من مقام نحويّ للغة صحيحة إلى فضاء فثويّ للسان كوني خالص ؟

ويمكن إعادة بناء السؤال في صيغة إنكاريّة على هذا النحو: ما هي الوسائل النظرية التي تتيح لنا أن نضع حدّا للفكرة الرومنطيقية القائلة بأنّ اللغة تفكّر بذاتها و تظلّ تحديدا لغة شعب واحد، الأمر الذي يعني من زاوية أخرى كيف يمكننا أن نتحرّر من الفكرة العرقية التي تقول إنّ بعض اللغات مؤهلة للتفكير أكثر من غيرها ؟

سرى في كلّ ما قد حاولنا إنتاجه في الفلسفة، ونحن نتعامل مع هذه الصعوبة كمشكل شخصي، خاطر ترك البحث الفلسفيّ و خاصّة منه ذلك المنظم في كنف شهادة أكاديمية، هذا النحو من الاستعمال المخصوص للعقل كما لو كان ورشة مختصة بتعلّم إنتاج شروط المرور المرجوّ من الاستعمال المحليّ للغتنا إلى استعمال كونيّ للسان الخالص للمعاني دون أدنى حاجة إلى الكتابة داخل لغة غريبة.

غير أنه سرعان ما يترصّدنا هنا وهمان : من جهة أولى، التهكّم الرومنطقي الموجب أنّه داخل كلّ لغة ثمة رؤية مستحدثة للعالم ويجعل من دور الفلسفة مجرد تأويليّة محلّية لهويّة شعب. ومن جهة ثانية الأطروحة المنطقية التي تفترض أنّ أصناف الفكر مكوّنات نظرية محضة ومن ثمة فهي خالية من كلّ تطابق تأويلي مع الأصناف المميّزة للغات الغريبة.

علمنا القصّة، وما جعل الإحراج حادّا هو أنّ التضادّ /المفارقة بين

الجهتين أكثر ظهوراً من انحذارهما من نفس الإشكالية الواحدة. و أن ندرك أن ما يقوم به الرومنطقيون والمنطقيون ليس أفضل من عمل علماء السلالات حيث لا تمثل المعرفة في نهاية التحليل إلا طريقة مموّهة "لإلقاء صيغ فكرهم المحلي في كلام الأهلي" على حدّ عبارة Quin⁽³⁾. وينجم عن هذه القصّة اتّجاهان هامان:

1 - الاشتغال الجوهريّ على الذات، هذه الذات المحسوسة ضمن الحياتيّات Les existentiels التاريخية التي تخصّها من مثل، اللغة و الذاكرة والجسد الخاصّ. وهذا النمط من التأسيس للفلسفة ليس إجبارياً ولا مفحماً و مثل هذا الاشتغال الوجوديّ existential على الذات لا يمكن أن يكون متاحاً ولا يصحّ إلا داخل لغته الخاصّة، وبالوسائل الحميمة لذاكرته حتّى يكون حرّاً على نحو ما لمستقبله.

لكن ليست الفلسفة البتّة فكراً محليّاً ناشئاً عن استعمال محليّ للعقل المحجّب لشعب قد وضع عمدا بعيداً عن البقيّة الفانية، إنّه ما ينبئ أنّ الفلسفة ليست قوميةً إلاّ في الظاهر لأنّ العالم الذي تقيمه لا يثبت أيّة رؤية للعالم فهو يرسم في جوهره ملامح حيّز نظريّ نتعلّم داخله التساؤل حول عالميّة العالم نفسها.

2 - تعاني الأطروحة الرومنطقيّة من صعوبة أصبحت اليوم "مضمونية" رائجة وإذا اتجه الأمر مع فتغنشتاين الأوّل (premier Wittgenstein) و Le Jeune Carnap إلى نقد أوهام اللغة الاعتيادية، فإن الأمر قد انتهى مع "فتغنشتاين الثاني" في البداية ثم مع "أوستين" Austin بنقد فكرة اللغة المثالية. ورفض المشروع المبدئي، الذي بناء عليه يمكن للمنطق أن يعرض داخل الصفاء المطلق للبلور، وتحت عنوان أن يحمل على عاتقه تجلّيات اللغة المألوفة حيث تأوّل لاحقاً كل كلام كحركة ذاهبين إلى حد أن يجعلوا من "الأبعاد

W.V.O Quine, le mot et la chose.trad. FR. par J.D opp et P, Gochet, Flammarion, (3) Paris, 1977, p123.

الغير لغوية شرطا ضروريا لفهم اللغة" (4).

ألا يوجد طريق ثالث ؟

كان "بروست" Proust يقول في "ضد سانت بوف" - Contre Saint Beuve "كُتبت داخل نوع من اللغة الغريبة الكتب الحسنة" (5).

تبدو هذه حال الكتابة الفلسفية مهما تكن اللغة المختارة كمطية للفكر. ويتعلق الأمر بنفس الطقوس الشاق أي تهذيب جذري للغة ما بإعدادها عبر نوع من الترجمة الترנסندنثالية، لتأخذ على عاتقها وفي ضوء حاجيات الفكر في عصرها لسان العقل الإنساني الكوني المحض، بقدر ما يتاح لها أن تكون متأثرة بضيافة شعب ما. وتحجب هذه المبادرات فعلا ثلاثة أنواع من الصعوبات الفلسفية "للعورية" من جهة كونها مشكلا في الترجمة.

في الواقع لا يمكن ترجمة إلا ما هو قابل للترجمة، كل ترجمة تخفي في ذاتها ترجمة ذاتها. وليس ما هو قابل للترجمة في لغة ما يخص تلك اللغة وحدها ولا ما هو كوني ينتظم كل اللغات الأخرى، وإنما هو على وجه الدقة ما يقبل أن يتعرف في فكر ثقافة ما وما هو قابل للتعبير عبر أشكال من الكلام متأكفة معه.

وليست قابلية الترجمة وعدم قابليتها البتة قضية لغة ولكنها مهمة "تعرف"، لا شيء يقبل الترجمة مطلقا إلا إذا تكشف أنه قابل للتعرف على ضوء بصريات داخلية موجهة. ومن ثمة وعلى منوال مفاهيم من مثل "اليوننة" و"اللتنة" و"الجرمنة"، ليست "العورية" قضية لغة فحسب، لأنّ الفيلسوف وهو يكتب داخل لغة يجد نفسه كائنا بها ذاتها قبليا، موصولا بالذاكرة المتحجبة لهذه اللغة وعلى نحو ما مورطا داخل لعبة قواعدها و مران المعنى الملازمين لها.

Cf. J.Schulte, lire wittgenstein, Dire et monter, Edition de l'Eclat,1992,p124

(4)

Citer par G,Deleuze,Critique et Clinique, Minuit,7

(5)

وككل لغة تحمل في ذاتها وضعيتها الهيرمينوطيقية الخاصة، بمعنى المكتسبات السابقة و الرؤى السابقة و كلمات سابقة، فالعروبة مثل "اليوننة" و "اللتنة" تدل على بنية أسلوبية و بلاغية سابقة ومن حيث هي وضعيّة هيرمينوطيقية خاصة بها، لن تعرف "العروبة" مع ذلك كيف تختزل هنا إلى وسيلة تعبير مستعملة ببساطة أو مأهولة واللغة تفرض قدر ما تستطيع فضاء من المعنى الجمعي والمتبادل حيث يمكن أن تتم بالضرورة عمليات مخاطب متعددة.

فإن تتكلم لغة ليس البتة فعلا معزولا أو خاصا. لا يستطيع أي شعب على الإطلاق أن يكلم نفسه على حده، و لا يستطيع أن يحدث نفسه أو يتراسل إلّا بقدر ما يستطيع أن يصنع المعنى لشعوب أخرى وللغات أخرى محيطة به. لهذا السبب توجد اللغة دوما في الجمع، إنها تحديدا قد اخترقت من لغات أخرى وهي قد استطاعت أن تجد تعريفا لذاتها من خلال علاقتها بتلك اللغات.

إنّ مناط اهتمامنا أن نقرّ أنّ "العروبة" بعيدا عن أن تكون خاصيّة ثقافيّة لعرق على حده، قد مورست فلسفيّا كفضاء اختباريّ / تجريبيّ، وعلى الأصحّ لقد مكّنت "العروبة" من تحديد مكان اتصال مفتوح ومتنوّع حيث "الهو-هو" و "الهو-الآخر" يتواصلان ويتبادلان. ليست "العروبة" باختصار العربيّة أو العربيّ ولا حتّى الناطق بالضاد.

حقيق بنا أن نوضّح أنّ التفلسف بالعربيّة أو داخل اللغة العربيّة لا يتطابق في نظرنا مع فلسفة العربيّ (أو فلسفة من يُعرّف من حيث هو عربيّ) والعروبة ترسم أفقا أكثر امتدادا من لغة أو أرض شعب ما. وفي كلّ مرّة يوشك مصير شعب لغة ما أن يختزل في لغة أو العكس، في حين يعني التفلسف على وجه الدقّة، اتّخاذ موقف عقل حرّ، بحثا عن سبل للخروج من حقل سيمونطقي للغة القومية المحددة ثقافيا، إلى فضاء المعنى الكوني الذي لا شيء غير العقل يكون قادرا على إثارته. و تعهده/التفكّر فيه.

وحتى يتسنى لنا الظفر بالأفق الذي نقصد إيضاحه منظورا نبين أن العروبة يصاحب تفلسفنا من خلال ثلاثة أوجه :

1 - باعتبارها لغة دنيا حيث يبذل جهد دءوب في الترجمة والتفلسف في هذه الحالة هو الترجمة بالذات، فيتم تحرير الحد الأقصى من المعاني مع الحد الأدنى من التورط داخل الروح الثقافية للغة العربية في حال تطابق مع روح شعب ما⁽⁶⁾.

بما توفّره هذه اللغة من ذاكرة متحجّبة متكوّنة من كتلة هائلة من المفاهيم التقنية والحيل النظرية المطمورة تحت أنقاض كتاب قروسطي تعدّدت طبعاته بعد وفاة صاحبه وبعد ذلك صار مهجورا وبلا جدوى. لقد اقتات التفلسف يسيرا يسيرا من إعادة إحياء واستخدام مدوّنة اصطلاحية

(6) منذ القول 'بتعريب الفلسفة في نهاية السبعينات تحوّل أستاذ الفلسفة في تونس فجأة إلى 'مترجم رغما عنه' بل إلى مزدوج لغة، مضطرّ كان كلّ درس ينجز بالضرورة بالفرنسية وبالعربية في نفس الوقت. ولا يتعلّق الأمر باختيار تعليمي ولكن في غياب سند بيداغوجي باللغة العربية -الوضعية التي لا تتغيّر إلا ببطء شديد -اختار مدرّس الفلسفة عن قصد التدريس داخل اللغتين في نفس الوقت وأصبحت العربية الخادم المحتشم للفرنسية وأصبحت الفرنسية المرافق الملحق الضروري للعربية. ولقد دفعت الأطروحات والأعمال الجامعية المنجزة بالعربية هي الأخرى ضريبة هذه الوضعية الغريبة. غير أنّ هذه الازدواجية التي فرضها تاريخ تونس الحديثة تضلّ مع ذلك نقطة قوّة وعلامة فخر لدى الباحثين التونسيين. لأنّ جلّ المدرّسين الذين تركوا بصمتهم على الأجيال المتعاقبة من مدرّسي الفلسفة في تونس هم مزدوجو لغة حقيقيّون من مثل 'أبو يعرب المرزوقي' و'محمد محبوب' و'حمادي بن جبالله' و'فتحي التريكي' ومن الأقلّ سنّا نذكر 'صالح مصباح' و'فتحي المسكيني'.

لقد تمّت الاختيارات الاصطلاحية الأصلية في ترجمة النصوص المنطقية والميتافيزيقية والأخلاقية /الأدبية انطلاقا من اللغات الغريبة الحديثة عن وعي على أساس إحياء/تجديد واضح للمصطلحية العربية القديمة تلك التي استعملها في الماضي فلاسفتنا من مثل 'الكندي' و'ابن رشد'. إنّ ترجمة نصوص هامة ككتاب 'الأخلاق' لـ 'سبينوزا' الذي ترجمه 'جلال سعيد' (1996) و'خطاب الميتافيزيقا' لـ 'لينيير' الذي ترجمه 'الظاهر بن قيزة' و'فينومينولوجيا الروح' لـ 'هيجل' الذي ترجمه 'ناجي العولني' (2006) و'الوجود والزمان' لـ 'هايدجير' الذي ترجمه 'فتحي المسكيني' (2008) - قد تحققت أو هي قابلة للتحقق بفضل عملية ملائمة واستعادة منهجية لكتلة من المعاني التي أعيد تأهيلها وإدماجها داخل السياقات النظرية الجديدة التي اكتشفتها اللغات الأوروبية.

ضخمة، منطقية و أخلاقية و صوفية، ناهضة بدور ماض أنطولوجي أو ذو أولوية تاريخية لكلّ العروبة المعنوية الحديثة التي ستكون مؤسّسة جيّدا و مُرحّبا بها جدّا⁽⁷⁾.

2 - من جهة ما هي وسيلة " حَدِيثِيَّة " أو مؤقتة لكتابة قاصرة نتيجة تفلسف يمارس في غياب سافر وجليّ للنصوص المؤسسة.

فتتجلى العروبة هنا كإقرار استدلاليّ بقيمة كتاباتنا الفلسفية القليلة، إنّها لطريقة مكابدة للخروج إلى البحث عن نصوص مبكرة لزمن فكر جديد. فليست العروبة إذن مجرد فضاء أكثر اتساعا من لغة شعب محدّد بل هي أكثر اتساعا من كلّ إسلام ديني إنّها على وجه الدقّة أفق لائكي محض متعدّد وقابل للتبادل.

(7) إنّ الكتابات الفلسفية القليلة في تونس من مثل كتابات فتحي التريكي و أبي يعرب المرزوقي وفتحي المسكيني إنّما تشدّها بعمق إرادة جادة لافتتاح مسلك ثابت يتكفّل نظريّا بعروبة مفكّرة حرّة ومتعدّدة ومع ذلك تبقى من حيث تعريفها كفلسفة تصوّرا هشا و محتشما في بحثنا عن الذات.

ابن خلدون والفلسفة*

■ فتحي التريكي

«... نحن نلتقي بابن خلدون والذين معه من عقول الملة في فضاء
انتظار جديد تماما يمكن تسميته ما بعد الملة». - فتحي المسكيني، الهوية
والحرية، ص67

«... كيف نظر ابن خلدون إلى مستقبل أنفسنا القديمة... وإلى أي
مدى يمكن لابن خلدون أن يشاركنا في الاستغناء عن الحلول الهווية
لمشاكلنا والانخراط في احتمال حيوي مدني جذري لأنفسنا...». -
فتحي المسكيني، الهوية والحرية، ص24

لقد ثبت أن ابن خلدون قد كان في محاولته كتابة التاريخ فيلسوفا قبل
كل شيء، وظف الموروث المنطقي والمنهجي لخدمة نسق تفكيره
الاجتماعي والتاريخي. لم يكن ممكنا لابن خلدون أن يؤسس هذا العلم
الجديد، علم العمران البشري إن لم يكن قد حاول قبل ذلك أن يصل قول
التاريخ بالنظرة الكلينيكية للعالم والجغرافي وبمعرفة الفيلسوف وموافقة
رجل الدين وتجريبية رجل القانون. لقد استطاع ابن خلدون وقد تكون على
يد رجال دين وخاصة على يد شيخه الأبلي أن يتمكن من مختلف المعارف

* Fathi Triki: L'esprit historien dans la civilisation arabe et islamique maison Tunisienne de l'Édition Faculté, des Sciences Humaines et Sociales de Tunis.

العلمية والفلسفية المتطورة في الحضارة العربية الإسلامية وقد أبرز⁽¹⁾ محسن مهدي أهمية تكوين ابن خلدون على يد الآبلي وشدة تأثير هذا الأخير في كتابته للتاريخ. وتستطيع قراءة المقدمة⁽²⁾ أن تلقي أضواء هامة على قنوات الاتصال بين ابن خلدون ومختلف فلاسفة الإسلام

وليس في نيتنا هنا أن نحدد اللحظات المختلفة والفروع المختلفة لهذه القنوات ولكننا نستطيع أن نؤكد بعض مظاهرها بطريقة دالة. لقد أثّرنا إمكانية هامة للمطابقة بين نصين للفارابي وابن خلدون، أحدهما فلسفي والآخر سياسي وقد بحثا كلاهما في الضرورة الطبيعية للسلطة⁽³⁾، فيجعل الأول ونعني كتاب الفارابي المتجذر في الإرث الفلسفي الإغريقي من السلطة ضرورة من مستلزمات تكوين المدينة وتقوم هذه المدينة بواسطة الحاجة إلى الاجتماع الطبيعي بين البشر. "إن الإنسان بحكم جبلته في حاجة من أجل البقاء أو من أجل بلوغ أعلى درجات كماله لأشياء كثيرة لا يستطيع أن يحققها لنفسه بمفرده ولكن ينبغي أن يلجأ إلى مجموعة من الأشخاص الذين يوفر كل واحد منهم له واحدة منها"⁽⁴⁾ ولكن الثاني ونعني كتاب ابن خلدون، وانطلاقاً من الإقرار بأن السلطة طبيعية مادام الاجتماع طبيعياً تبعيتها لظاهرة اجتماعية ديناميكية لمعرفة التجمع التضامني: العصبية كتب ابن خلدون: إن السلطة السياسية طبيعية للإنسان بحكم طبعه الاجتماعي والإنسان يميل في الواقع إلى الخير أكثر من الشر بحكم فطرته وبحكم ملكة العقل والمنطق (القوة الناطقة العاقلة) والشر ناشئ فيه عن قواه الحيوانية والإنسان من حيث هو كائن بشري يميل إلى

(1) Mahdi (Mohsen):Ibn Khaldun's philosophy of history London

Nassif Nassar La pensée réaliste d'Ibn Khaldun puf,Paris 1967

(2) مقدمة ابن خلدون، وهي مقدمة لـ كتاب العبر وديوان المبتدأ والخبر في أيام العرب والعجم والبربر ومن عاصرهم من ذوي السلطان الأكبر، دار الكتب العلمية، بيروت 1993.

(3) أبو نصر الفارابي، كتاب آراء أهل المدينة الفاضلة، بيروت اللجنة اللبنانية لترجمة الروائع، القاهرة المعهد العلمي الفرنسي للآثار الشرقية، 1980، ص 102.

(4) المصدر نفسه، ص 85.

الخير والفضيلة وتأتي القوة السياسية من حيث هو كذلك مادامت تخصه وتميزه عن الحيوان وهكذا ترتضي فضائل الإنسان القوة السياسية لأن الخير يتلاءم مع السلطة السياسية⁽⁵⁾.

الإنسان إذن مدني بالطبع والسلطة السياسية عينها هي اقتضاء طبيعي وبيولوجي مادام الإنسان المفرد "لا يعرف كيف يصمد أمام حيوان مفترس لا يرحم سيكون فريسة الحيوانات المتوحشة ويموت مسبقا وسيكون انقرض النوع الإنساني"⁽⁶⁾.

يتضح إذن أن التكوين السياسي ضروري، مادامت الحضارة قد أصبحت أمرا واقعا وتمثل الضرورة في إحساس البشر بأهمية وجود زعيم منظم "وازع" يراقب ويفصل لان الشراسة والظلم من الجبلية الحيوانية في الإنسان⁽⁷⁾ وقد حللت هذا الفكر مسبقا في فلسفة الفارابي انطلاقا من قراءة للفلاسفة الإغريق ففي هذه الفلسفة ضرورة السلطة طبيعية وبيولوجية لأن "المدينة الفاضلة تشبه البدن التام الصحيح الذي تتعاون أعضاؤه كلها على تتميم حياة الحيوان وعلى حفظها عليه وكما أن البدن أعضاؤه مختلفة متفاضلة الفطرة والقوى وفيها عضو واحد رئيس وهو القلب... كذلك المدينة أجزاؤها مختلفة الفطرة متفاضلة الهيئات وفيها إنسان هو رئيس وآخرون تقرب مراتبهم من الرئيس"⁽⁸⁾.

إن ما يرفضه ابن خلدون هو أن تسمى هذه السياسة سياسة عقلية فابن خلدون كابي نصر الفارابي يعتمد في سياسته العقلية ضرورة الرئيس والحاكم التي هي بدورها نتيجة لضرورة سابقة تتمثل في أن الاجتماع البشري ضروري ولكنه يرفض ربط هذه الفرضيات والنتائج بالمستوى الفكري البحث وبالمنطق النموذجي التابع أساسا لفلسفة أفلاطون السياسية.

(5) ابن خلدون، المقدمة.

(6) المصدر نفسه، ص 87.

(7) المصدر نفسه، ص 88.

(8) الفارابي، مصدر سابق، ص 102.

يقصد الفلاسفة بهذه الألفاظ، المدينة الكاملة، المجتمع البشري الذي يكون لأعضائه من التعاليم الطبيعية في أنفسهم وخلقهم ما يغنيهم عن الحكومة، هذا ما يسمونه المدينة الفاضلة وهي عندهم نادرة أو بعيدة الوقوع وإنما يتكلمون عنها على جهة الفرض والتقدير⁽⁹⁾.

والحق يقال إن ابن خلدون لا يتميز عن الفلاسفة المثاليين على مستوى مفهوم المدينة النموذجية/الفاضلة فحسب، انه يرفض أيضا منطق الفلسفة الهيلينية عندما تعرض أصل ومبدأ السلطة. الفلسفة مدنية في جوهرها وهي فعل من "البوليس" المشتق من المدينة "بوليتيا" وفي رأي أفلاطون وأرسطو والفارابي وابن رشد تمنح الفلسفة الخطوة "البرستيج" للمدينة على حساب الرّحل والقبائل والبدو، على حساب البداوة عامة.

في حين يعتبر ابن خلدون المدينة ثمرة تغير اجتماعي ولصيورة تجمع تضامني للعصبية التي لم تكن في الأصل مدنية والتي هي أصل وعصب كل حياة اجتماعية.

لقد غلط أبو الوليد ابن رشد في هذا الموضوع لما ذكر "الحسب" في كتاب الخطابة من تلخيص كتاب المعلم الأوّل "والحسب هو أن يكون من قوم قديم نزولهم بالمدينة" ما الذي ينفعه قدم نزلهم بالمدينة إن لم تكن له عصابة يرهّب بها جانبه وتحمل غيرهم على القبول منه؟ صحيح أنّ ابن رشد قد نشأ في جيل وفي مكان لا اثر فيهما للتجمع التضامني "للعصبية" والشروط التي تنظمها ولم يستطع للأسف أن يتجاوز الأمر المشهور للعائلة وللنبالة وللمجد القائم على سلسلة النسب لم يعد إلى واقع العصبية وتأثيرها على البشر⁽¹⁰⁾.

"إذن تبدأ السياسة بالضرورة بواسطة هذا التضامن القوي والمؤثر الذي يميّز البداوة" كما توجد مسألة أخرى خالف فيها ابن خلدون

(9) ابن خلدون، المقدّمة.

(10) المصدر نفسه، ص 268.

الفلاسفة العرب "إنها ضرورة السلطة السياسية النبوية حسب رأيهم" (11).

لقد كتب "أولففيه كار": في الواقع يرفض ابن خلدون النظريات السياسية الشيعية عامة والفلسفة النبوية على وجه الخصوص ولا يعني هذا أن ابن خلدون يرفض كل سلطة دينية فعلى العكس من ذلك وضمن المذهب السني والمذهب الأشعري الذي يعتنقه يدافع ابن خلدون عن فكرة أن السلطة فرض ديني وفعلا فهو يميز بين نوعين من الحكم، حكم ديني وحكم تمسك به السياسة العقلية. ينفع الشكل الأول الدنيا والآخرة⁽¹²⁾ لأنّ المشرع يدرك النهايات الأخيرة لرعاياه ويعنى بخلاص الإنسان الأبدي. أما الشكل الثاني فلا ينفع إلّا هذا العالم.

والسياسة العقلية نوعان: ملك سياسي براعي في ممارساته الفعلية المصلحة العامة وينجز توازنا بين الراعي والرعية بواسطة وضع مجموعة القوانين المحددة بوضوح وملك طبيعي ينشد الحاكم فيه مصلحته الشخصية أولا ووسائل الإبقاء والمحافظة على نفوذه بالقوة⁽¹³⁾.

وحري بنا أن نلاحظ أن ابن خلدون في رفضه للسلطة النبوية كافتضاء وضرورة لا يذهب إلى حد إلغاء ضرورة النبوة عامة ولا يخطر في معاداة النبوة المتناسقة والحادة كما نجدها عند الرازي الذي يرفض الاعتقاد في الرسالة النبوية المنشئة عادة للحرب والقتل والمذابح باسم "مساوتية" لا تقهر أمّا بالنسبة إلى ابن خلدون فالنبوة وحدها دون عصبية لا تستطيع أن تنشئ قوة حقيقية، تستمر وحجته هي أن الرسول محمد نفسه قد احتاج هذه

العصبية وأنها بدأت تلعب دورها وهي العامل الرئيس الذي يمنع الأمة من التشظي والفرقة وهي مصدر اجتماع وتلاحم وهي الضامن لتدابير الإسلام وتشريعاته.. نستطيع إذن أن نحدّد نقطة اختلاف أساسية بين ابن

Carré (Oliver) Ethique et politique chez Ibn Khaldun L'année sociologique V, 39, (11) 1979-1980, Paris, PUF, 1982.

(12) ابن خلدون، ص 615.

Carrée (Oliver), p112.

(13)

خلدون والفلاسفة المثاليين داخل مجال الخطاب العملي/التطبيقي ينطلق ابن خلدون في تحليله من نظرة تجريبية للحالة المرضية والنقدية لعصره في حين يقترح الفيلسوف صورة مثالية انطلاقاً من تقاليد فلسفية يحاول أن ينسخها على واقعه ويرفض ابن خلدون منطق نماذج الفيلسوف المثالية وينادي بمنطق علمي واقعي قائم على الملاحظة والنظرة الكلينيكية. ولنتلاحظ أن هذا الرفض لمنطق النموذج الذي يصادفنا عند الفارابي تحت تأثير أفلاطون لا يعني إذن رفض الأخلاق المثالية لدى الفلاسفة وعدم اهتمام ابن خلدون بها.. فكما بين أولففيه كار جيداً نستطيع أن نرى فيه سياسياً وأخلاقياً مسلماً في الوقت عينه وإذا كان ابن خلدون يحلل الأنظمة السياسية بلا خداع فإن ذلك في نهاية المطاف في علاقة دائماً بالمعايير الأخلاقية المستوحاة من الإسلام وبهدف مساعدة الحكام على استلهاها ما أمكن.

إن ميزة النظرية الخلدونية أنها لا تعتقد في النجاعة الآلية للنصيحة والوعظ الأخلاقي والنوايا الحسنة إذ لا توجد عند ابن خلدون أخلاق مستقلة عن السياسة فالأخلاق سياسية أساساً وهي مرتبطة بالمعرفة وبنظريته نظرية العصبية.

هل يعني هذا أن رفض ابن خلدون لمنطق النموذج المثالي يدل في نهاية التحليل على انخراط النظرية الخلدونية ضمن فلسفة أرسطو الواقعية؟

لقد أبرز نصيف نصار في أطروحته أنه توجد في المقدمة نقاط التقاء ونقاط اختلاف مع المنطق الأرسطي إلا أن تجريبية ابن خلدون أكثر جلاء من عقلانيته ما دام قد رفض الانطلاق من قوانين التفكير العامة ومعالجة مبادئ المعرفة وستكون محاولة المقدسي عن ابن خلدون محاولة باطلة ولا طائل منها إذن ولن تستطيع البلوغ إلا إلى فشل تام.

كان هاجس المقدسي تعريف/تحديد العقل مبدأ كل تصور للأفعال وللأفكار وهنا أيضاً يقوم ابن خلدون بتجريبية وبتدمير مواطن/مواضع

نشاط العقل ونحن نتفق مع ما قال نصيف نصار بشأن هذا العقل.

في حين يتصور ابن خلدون العقل مثل الغزالي بمثابة المعيار العادل لكن المحدود "ميزان" لكنه بالنسبة إليه ليس إلا نقطة انطلاق يحاول أن يشتق منه النتائج. فليس للحقيقة العقلية الفرصة للدخول في صراع مع الحقيقة المنزلة.

وبالاعتماد على الأطروحات الارسطوطاليسية ساهم ابن رشد في خلخلة نسقي / نظامي الحقيقة وعلى العكس من ذلك كان مقصد ابن خلدون أن يخلص الاثنين موكلا إلى العقل مجاله الحقيقي لذلك جشم المفاهيم الأساسية للفلسفة الداخلية تحولا مضاعفا. أعيدت السببية / مبدأ العلية إلى مستوى أفعال الإدراك الحسية⁽¹⁴⁾.

ويضيف نصار أنه "على أساس هذا النقد للعقل العلمي، تطوّر تفكير ابن خلدون في اتساق ملحوظ. إذ لا تكمن عبقرية ابن خلدون في تأملاته حول التاريخ واكتشافه لعلم الاجتماع فحسب ولكنه يكمن أيضا في إدراكه الفلسفي للواقعية الذي جعل هذا التصور ممكنا"⁽¹⁵⁾ فما هو مهم بالنسبة إلينا هو تأكيد أن الخطاب الخلدوني يقع في جوار المعرفة الفلسفية وأنّ وشائج ذات أصناف مختلفة تربط ابن خلدون بالفارابي وابن سينا وإخوان الصفا وأبي حيان التوحيدي وابن العربي والغزالي وابن رشد ولسان الدين ابن الخطيب والطرطوشي.

ويمكن لتحليل المقدمة أن يظهر مدى حضور مرجعيات هؤلاء الفلاسفة وتأثيرها بيد أن الأهم من كل ذلك يبقى في رأينا توضيح العلاقة الشائكة والمعقدة بين العلم الاجتماعي الخلدوني والعلوم الدقيقة في تلك العصور ولعل التعمق في هذه الناحية يجعلنا نلاحظ بعض الشبه بين طريقة علماء الطبيعة في الإسلام ابن الهيثم مثلا أو البيروني وطريقة ابن خلدون

(14) نصيف نصار، ص 68.

(15) المصدر نفسه، ص 80-81.

فان يدعو ابن خلدون إلى ترك المنطق الاستنباطي وان يستعمل مثلاً في معالجته لقضايا علمه الجديد منطقاً استقرائياً مادياً فهذا ليس بغريب إذا علمنا أن ابن الهيثم كان يدعو إلى ذلك إذ يقول: "ونبتدئ في البحث باستقراء الموجودات وتصفح أحوال المبصرات وتمييز خواص الجزئيات"⁽¹⁶⁾ ويبدو أيضاً أن فكرة شمولية القوانين التي نجدها بوضوح عند ابن خلدون ربما تكونت باتصال فلسفته بالعلماء الإسلاميين. فهل كان ابن خلدون يدعو حقاً في المقدمة إلى إبطال الفلسفة ويقول بفساد متحليها وهل تحول فكر ابن خلدون من العقل إلى اللاعقل كما يزعم عبد الرحمان بدوي⁽¹⁷⁾.

في الباب السادس: في العلوم وأصنافها يحاول ابن خلدون أن يلخص لنا الفلسفة ويبين ضررها على العمران والدين وهو يجعلها ضمن صنف العلوم الطبيعية. "واعلم أن العلوم التي يخوض فيها البشر ويتداو لونها في الأمصار تحصيلاً وتعلماً هي صنفان صنف طبيعي للإنسان يهتدي إليه بفكره وصنف نقلي يأخذه عن وضعه والأول هي العلوم الحكيمة الفلسفية وهي التي يمكن أن يقف عليها الإنسان بطبيعة فكره ويهتدي بمداركه البشرية إلى موضوعاتها ومسائلها وأنحاء براهينها ووجوه تعليمها حتى يوقفه نظره ويبحثه على الصواب من الخطأ فيها من حيث هو إنسان ذو فكر"⁽¹⁸⁾.

يعتقد ابن خلدون إذن أن أساس الفلسفة يكمن في استعمال العقل للوصول إلى الحقيقة وهو بذلك لا يختلف عن الفلاسفة الإسلاميين واليونانيين ولا يستعمل العقل في العلوم النقلية: لا في الفروع ولا في الأصول.

(16) ابن الهيثم، تنقيح المناظر، جمعه وشرحه كمال الدين الفارسي ط/ الهند 1347هـ، ج 1، ص 14-15.

(17) عبد الرحمان بدوي، مؤلفات ابن خلدون، الدار العربية للكتاب، ليبيا-تونس، ط2، 1979، ص 40.

(18) ابن خلدون، ص 873.

يميز ابن خلدون بين ثلاث مراتب أساسية للتفكير والعقل تتعلق الأولى بـ"التعقل" بمعنى الفهم والتمييز وهذه المرتبة هي في الحقيقة الدرجة السفلى للعقل انه يمكن من الوجود في العالم ومن إدراك الأشياء الخارجية ومن توضيح الأشياء ومن التأثير عليها، في النهاية إن الأمر يتعلق بالوسائل التي عند كل إنسان لتمييز الخير من الشر الأمر الذي هو ضروري بالنسبة إليه حتى يعيش. للتمييز إذن صفة أخلاقية واجتماعية والعقل التمييزي هو الذي يساعد الإنسان على الحصول على ما هو ضروري وتجنب ما هو مؤذ.

ومرتبة العقل الثانية هي سلفا أكثر كمالات مادامت تمكن المرء وقد ميز الأشياء وفصل النافع من الضار من تملك أفكار وآراء. إنه بهذه المرتبة من العقل يكون الإنسان سياسيا، يعقد صلات مع الآخرين ويتصرف اجتماعيا يزود التفكير في هذه المرتبة الثانية الإنسان بالآراء وبالطرق التي يجب إن يعتبرها في علاقاته مع نظرائه وفي محاولاته توجيههم انه عقل تجريبي وهو مرادف للمفاهيم الإيديولوجية في المصطلح الحديث انه ثمرة التميز الذي يقود الفعل وهذه المفاهيم تصدر جميعها عن التجربة وهي مفاهيم خاصة تتكون انطلاقا من أشياء محسوسة ويتجلى الصواب والخطأ في الممارسة.

وأما المرتبة الثالثة فهي العقل النظري أي ذاك الذي يعرف حقا، ذاك الذي يزود العلم بأشياء تتجاوز الحواس وتخرج عن متناولها، موضوعه إذن هو الكائن والوجود مع عللها وتنوعهما واختلافهما لتصور الوجود وهكذا يبلغ الفكر تمامه الحقيقي ليصبح عقلا محضا وروح الإدراك عينها وانه ههنا توجد الحقيقة الإنسانية.

يجب أن نسجل انه بالنسبة إلى ابن خلدون إذا كنا نستطيع الحديث عن عقل في التاريخ فيكون في الذكاء التجريبي بمعنى انطلاقا من تسييس الإنسان، نستطيع في هذا المستوى إن نتحدث عن العلاقات الاجتماعية عن المعاملة وعن الحروب وعن الصراعات وعن البغضاء وعن المحبة وعن الصداقة وهو ما يحدث الحرب أو السلم في القبائل والأمم

ويتصرف الإنسان في هذه العلاقات الاجتماعية بفكر التمييز والتجربة انه ما يصنع إنسانية الإنسان لان كل مساراته لا تنشأ صدفة وإنما هي منتظمة في مظهرها السياسي وخاضعة لشروط فلسفية.

وأن نبحث في مشكل خاص، في حدث سياسي أو اجتماعي وتاريخي هو أساساً أن نعرف تمييز الصواب من الخطأ واستخلاص العبر من اختبار هذه العلاقات الاجتماعية حتى يعلم بوضوح ما ينبغي وما لا ينبغي فعله. إن هذا العقل التمييزي يمكن من تحديد صحة الحوادث بالبرهنة على إمكانيتها من وجهة نظر عملية ومن استخلاص الدروس على السلم الاجتماعي في نفس الوقت لكن العقل بالنسبة إلى ابن خلدون إنما هو وسيلة نقد لا ينبغي أن يغادر مجال نفوذه المحدد بالعلوم العقلية والفلسفية ولئن كان كما قد وضحنا مؤسساً للقوانين الاجتماعية والسياسية، فاعلا في المجالات الفلسفية فانه لا يستطيع في أي حال أن يكون وسيلة للعلوم الدينية ففي العلوم التقليدية والتشريعية يتعلق كل شيء بالمعلومات المقدمة بواسطة سلطة بعض القوانين الدينية، لا مجال للعقل إلا في ربط بعض المسائل التفصيلية بالمبادئ الأساسية ولا يعتبر ابن خلدون القياس والتماثل كشكل من العقل وكاستدلال ناشئ عن عقل الفلاسفة انه قائم على التقليد نفسه فالاستدلال القياسي/ التماثلي إذن تقليدي مادام ناشئاً عن التقليد.

يجب أن نؤكد أن العقل لا يتدخل فعلاً في العلوم الشرعية إلا ليرهن على صحتها ويؤسسها لصالح التقليد وهنا يكمن موضوع العلم الديني من جهة كونه علم الأدلة العقلية للدفاع عن العقائد ودحض البدع تكمن هذه العقلية حقاً في مبدأ السببية أو على الأصح في هذه الحتمية: "كل شيء يتكون في عالم الكائنات سواء كان جوهرًا أو حدثًا، حيوانًا أو إنسانًا مرتبط بعلّة داخلية مناسبة جعلته يأتي إلى هذا العالم بحسب العرف/ العادة الذي يصدر عنه وجوده"⁽¹⁹⁾ وقد لاحظ محمد عابد الجابري بشأن هذا التعريف

(19) المصدر نفسه، ص 847.

أن عبارة بحسب العرف تبين اتجاه ابن خلدون العقلاني والديني في الوقت ذاته إلا أن الأشاعرة يرفضون فهم مبدأ العلية على طريقة الفلاسفة يقول الجابري "نستطيع تلخيص موقف الأشاعرة المتعلق بهذه المسألة في كون الربط بين الأسباب والوقائع ليس ضروريا إن الله جعل على نحو ما بالعادة أو بالعرف وقائع معينة تقع عندما ترتبط بأخرى وليست العلية عندهم وعند ابن خلدون أيضا ضرورة عقلية مسبقا، ولكنها عادة"⁽²⁰⁾.

نحن نوضح إذن أن العقل ضروري بالنسبة إلى ابن خلدون وإن تفيده للفلسفة لا يعني استحالة العقل. إن الخطأ لا ينتج عن استعمال العقل والعلم والفلسفة في التفكير بل عن خروج العقل عن حدوده المرسومة وهيمنته على العلوم العقلية وسائر المعارف البشرية فالخطأ إذن أن تكون الفلسفة أم العلوم بما فيها الشرائع الدينية بأصولها وفروعها.

ما الذي يقربه من الخطاب الفلسفي؟

يمكن الإشارة إلى أن الفيزياء ذاتها قائمة على عموميات وأفكار شاملة في حين الكائن مفرد هو أساسا. إن حجج الفلاسفة حول الموجودات الخاضعة لمعايير المنطق غير كافية بوضوح وتلك المتعلقة بالكائنات الجسمانية كذلك لأنها لا تثبت بطريقة لا جدال فيها أنه يوجد تطابق بين العالم الخارجي والنتائج الفكرية التي ستوصلهم إليها استدلالاتهم ومفاهيمهم العقلية وبالفعل فإن كل أحكام الفكر عامة في حين للأشياء ماهيتها الفردية. وربما يوجد أيضا في هذه الماهية شيء يمنع المطابقة بين العناصر الكونية للفكر وفردانيات العالم الخارجي. وإذا كانت الفيزياء عاجزة عن بلوغ هذه المطابقة فما القول في الميتافيزيقا فنحن لا نكاد نعرف كما بين أفلاطون شيئا من الأشياء الإلهية على وجه الدقة وكل ما نستطيع قوله إنما هو ضرب من ضروب التخمين. ونتيجة هذا النقد

(20) الجابري، محمد عابد، العصية والدولة معالم نظرية خلدونية في التاريخ الإسلامي، 1971، ص 119.

النسقي هي أن العلم الفلسفي الإيجابي الوحيد يكمن في المنطق الذي هو "سيد العلوم الشرعية" يشحذ الفكر "بإعطائه ضمن وسائل الحجاج والبرهان النسقي عادة المجادلة الدقيقة والصحيحة".

لا يختلف اثنان في أنّ ابن خلدون أشعريّ المذهب يقول محجوب بن ميلاد "والذي أعنيه هو أنّ ابن خلدون لم يكن أشعريّاً تقليداً مثلما أنّ الغزالي لم يكن أشعريّاً تقليداً وإن كان شتّان بين جنس فتح الغزالي في إحياء علوم الدّين وبين جنس فتح ابن خلدون في تمحيص شؤون العمران"⁽²¹⁾ ولكنّا لا نذهب إلى ما ذهب إليه بن ميلاد من أن أشعريّته هي مفتاح "المقدّمة" فهناك مفاتيح أخرى لا بدّ من التعامل معها كتعامله المستمرّ مع جدليّة العلم والأصوليّة حسب تعبير عبد السلام المسديّ⁽²²⁾ أو استقراءه الميتودولوجي والعلميّ للواقع المتغيّر أو اتّصالاته المتنوّعة بشتّى ألوان المعرفة لهذا يبدو لنا أن نقد الفلسفة عند ابن خلدون يدخل في باب توظيف الأيستيمولوجيا لتحريّر علم العمران البشري من متاهات الفلسفة في صيغتها الوثوقيّة أو في صيغتها الإيطوبية (فلسفة الفارابي السياسيّة) أو في صيغتها الميتافيزيقية.

وابن خلدون لا يرى حرجاً في استعمال المنطق الفلسفي واستخدامه مع تحديد مجال ذلك الاستخدام تحديداً واضحاً حتّى لا يستعمل العقل في غير محله ولعلّنا لا نغالي عندما نبرز أنّ ابن خلدون في رفضه للميتافيزيقا وإقراره بالإيستيمولوجيا والمنطق يعتبر الفلسفة، إنّما هي عمليّة توضيح تتدخّل في العلوم لإقرار الصواب وبيان نمط عمل المفهوم.

فمن الجليّ إذن أنّ عمل الفلسفة هوّ التدخّل في العلوم الطبيعيّة

(21) محجوب بن ميلاد، مكانة ابن خلدون في الفكر الإسلامي، مجلّة الحياة الثقافيّة، السنة الخامسة، عدد9 ماي/جوان، تونس، 1980.

(22) عبد السلام المسديّ، الأسس الاختباريّة في نظريّة المعرفة عند ابن خلدون، مجلّة الحياة الثقافيّة السنة الخامسة، عدد9، ماي/جوان، تونس 1980.

- انظر أيضاً كتابه: "قراءات" الشركة التونسيّة للتوزيع تونس 1981 ص150

والحكمة للتمييز بين الخطأ والصواب وابن خلدون يوظف الفلسفة داخل فضاء المعرفة العلمية، وهنا يستبين أنّ دعوته إلى انقراض الفلسفة المعادية للشرائع الدينية إنما هي ليست إقراراً بعداء مطلق للفلسف.

ولا بدّ من الإشارة إلى أنّ الإبداع الفلسفي العربي لا يظهر عند الفلاسفة المشاءين والمتكلمين فحسب بل يظهر أيضاً عند "الأخصائيين" في شتى العلوم كالبيروني وابن الهيثم وابن جنّي والرازي وابن سينا وابن حازم القرطاجيّ... فقد نجد فلسفة منهجية داخل أعمال هؤلاء العلماء، فخلّف أنسجة العلوم تأسيس أصولي فلسفي.

والنتيجة الحاصلة هي أنّ ابن خلدون ركّز اهتمامه الفلسفي على فكر أصولي إبيستيمولوجي يحدّد مجال معقوليّة علم العمران البشريّ الذي يحتاج إلى منهج واقعي واستقرائي يستنطق الواقع المجزأ. فيتأكّد حينئذ أنّ إبيستيمية عصر ابن خلدون لا يمكنها أن تنتج فيلسوفاً مثاليّاً كالفارابي أو ابن سينا أو ابن رشد، ذلك أنّ جدلية الكلام والفلسفة أنتجت فكراً جديداً ذا وجهين متباينين يبحث الأول في الواقع البشريّ المتّصل بالسلوك والأخلاق والسياسة والدين (ابن تيمية وابن خلدون)، أمّا الثاني فهو ديني ينحو بالفكر الفلسفيّ منحى مثاليّاً في جوهره (ابن عربي). إنّ ما يميّز اللثام إذن عن التداخل المستجدّ في فلسفة ابن خلدون وهو ما يفسّر اصطباغ اكتشافه العلميّ بآرائه الدينية ومواقفه الإيديولوجية ونظريته الفلسفية وقد يتوضّح رأي ابن خلدون أكثر حين ندرك أنّ الفلسفة أنما يتمثّل عملها في التمييز بين النواة العلمية في العلم وبين الغطاء الإيديولوجي والمواقف الفلسفية والدينية، فالفلسفة ضرورية لأنّ ثمرتها "شحذ الذهن في ترتيب الأدلّة" ما لم تتناقض مع الشريعة الدينية.

ومن ثمة لم يكن ابن خلدون متملقاً خائفاً يخشى أن يتهمه الناس بأنّه فيلسوف كما يدّعي علي الوردي⁽²³⁾ وقد اتّسم عصره بنوع من التعسف على

(23) علي الوردي، منطق ابن خلدون في ضوء حضارته وشخصيته، الشركة التونسية للتوزيع، تونس 1977، ص 223.

الفلاسفة وكلّ من يتعاطى الفلسفة بمعناها التقليديّ. في المقابل لاحظ ابن خلدون الأهميّة التي كانت تحظى بها الفلسفة عند الأوربيين. فقال "كذلك بلغنا لهذا العهد أنّ هذه العلوم الفلسفيّة ببلاد الإفرنجية من أرض روما وما إليها من العدوّة الشماليّة نافقة الأسواق وأنّ رسومها هنالك متجدّدة ومدارس تعليمها متعددة ودواوينها جامعة متوقّرة وطلبتها متكثرّة والله أعلم بما هنالك وهو يخلق ما يشاء ويختار" (24).

غير أننا نعتقد أنّ النّقد الخلدونيّ للفلسفة يتنزّل في إطار الصراع الأبديّ بين شكلين أساسيين للفلسفة: القول الدّاخلي والقول الخارجيّ. وفعلاً فإنّ التفكير الفلسفي هو اتّصال بين ممارسات قوليّة متعدّدة علميّة، ودينيّة وأخلاقيّة وسياسيّة واقتصاديّة وهو نسق تعبيريّ داخل مجتمع معيّن ينمّ عمّا وصلت إليه الطبقة المثقّفة من نصّج فكريّ لكنّه يعكس في ذات الوقت الصراع الاجتماعيّ والسياسيّ والثقافيّ ولأنّ الفلسفة تعمل داخل هذه الشّبكة من الممارسات تحدّد في الآن نفسه قابليّتها لاستبطان المفاهيم الخارجيّة عنها (المفاهيم العلميّة والأفكار الدينيّة والسياسيّة) وقابليّتها للتطبيق حسب المحاور والفضاءات التي يمكنها أن تتدخّل فيها. وإنّ من اللافت للنظر أنّ فلسفة ابن خلدون استبطنت داخل نسقها كلّ الأفكار والمفاهيم التي ميّزتها إبيستيميّة عصره.

لقد تبين إذن أنّ ابن خلدون لم يكن فيلسوفا بالمعنى الإغريقي لا سيّما إذا حصرنا الفلسفة في القول الدّاخلي وأمّا إذا نظرنا إلى الفلسفة من جهة كونها ذلك القول الذي يهدف إلى التدخّل في ميادين خارجة عنها فيكون ابن خلدون فيلسوفا من الصنف الأوّل.

التاريخ الاجتماعيّ

روى السّحاوي أنّ الفقيه ابن عمّار الذي لا يكفّ عن الاستناد إلى

(24) ابن خلدون الباب السادس فصل 20، المقدمة.

تاريخ ابن خلدون قد قال عن المقدمة: "لقد جمعت كل العلوم ولا يستطيع الموهوبون والخطباء مضاهاتها وهي في اعتقادي واحدة من الكتابات التي لا يطابق عنوانها محتواها شأن "كتاب الأغاني" الذي هكذا سمّاه صاحبه في حين هو يتكلّم عن كلّ شيء، هناك أيضا "تاريخ بغداد" لصاحبه "الخطيب البغدادي" فقد عنوانه كذلك في حين يتحدث الكتاب عن التاريخ الكوني عامة" (25).

يجب أن نقول إنّ سعي ابن خلدون إلى التفكير في التاريخ علميا وفلسفيا لم يحظ من المؤرخين العرب في عصره بالقبول الحسن ولكن في المقابل بيّن أحمد عبد السلام أنّ كتاب ابن خلدون لم يتقبّله معاصروه والأجيال التي خلفته مباشرة في العلم بلا مبالاة البتة بل لقد أثار بين علماء القرنين الرابع عشر والخامس عشر مواقف تأييد ومواقف رفض (26). ويتجلّى تأثير ابن خلدون على المقرئزي وعلى الفقيه ابن عمّار وعلى المؤرخ العسقلاني وعلى ابن الأزرقي غير أنّه يوجد عند هؤلاء نقص يظهر أصالة وتفوّق ابن خلدون وفكره التاريخي يتمثّل في كونهم لم يدركوا العنصر المهمّ في فلسفة التاريخ الخلدونية لمعرفة تبدّل الأحوال وابن الأزرقي نفسه الذي استعار من المقدمة الكثير من المفاهيم والأفكار السياسية قد أقصى هذا المبدأ الأساسي في تفسير التاريخ. لقد ظلت أفكار ابن خلدون حول التاريخ وفلسفة التاريخ عنده خاصة غير ملحوظة.

فما هي نقاط التقاطع المختلفة للنسق الفلسفي الخلدوني فيما يتعلق بالتاريخ؟ ينبغي أن نلاحظ قبل الإجابة على هذا السؤال أن النسق الفلسفي الخلدوني نسق مفتوح على نحو انفتاح المقدمة ولا يكمن هذا الانفتاح في تنوع المجالات المختلفة المدروسة ولكنه يكمن أيضا داخل بنية العلم الاجتماعي علم العمران البشري القائمة على الملاحظة الدقيقة والتحليل النوعي للمجتمعات العربية البربرية، هذه المجتمعات تأثرت بأزمات عميقة

(25) السحاي، مصدر سابق، ص 151.

(26) Abdessalem Ahmed: Ibn Khaldun et ses lecteurs PUF, Paris, 1959, p13.

بحلول بني هلال وكثرة الأوبئة والحروب وتأثرت بأزمة على مستوى الوعي الجماعي الذي خلخله التأخر التاريخي.

وضمن هذا الحراك والتحويلات والأزمات يتدخل التاريخ علما للفهم. وكانت تجربة ابن خلدون الشخصية ونظرته إلى مجتمع عصره واحدة من مصادره الأساسية كما يبقى المسعودي رغم نقد ابن خلدون له مرجعا أوليا للمقدمة فالمؤرخ في نظر ابن خلدون محتاج إلى معارف متنوعة وحسن نظر وثبت. وقد كتب محمد الطالبي "لقد كان هاجس ابن خلدون منهجيا بالأساس كان يقصد من التاريخ فهم الواقع الذي عاشه ومارسه" (27).

فتاريخ ابن خلدون بعيد جدا عن تاريخ ابن الأثير أو حتى عن تاريخ الطبري، فابن خلدون لم يكن مؤرخا حرفيا. يضيف الطالبي وان كان قد اتخذ انشغالات المؤرخين منطلقا له، فهدفه لم يكن تسجيل الأحداث كما هي وإنما فهم أسبابها وتبعاتها ودوافعها ونتائجها، لم يكن التاريخ غرضه. كان وسيلة لفهم هذا الانهيار الذي عاشه والذي بلبله. لقد أراد إجلاء القوانين التي عليها تبنى الحضارات وتلك التي تهزها وهكذا أصبح التاريخ مخبرا ومستودعا للتجارب. لقد كان ابن خلدون يريد استنباط طريقة علمية لإثبات الحقيقة التاريخية وتأسيس علم كوني موضوعه دراسة المجتمع في تكوينه وفي طريقة اشتغاله.

ينبغي أن نميز بين ثلاثة أشياء: ما هو ملازم في جوهره وفي طبيعته للحضارة وما هو طارئ يمكن التغاضي عنه وما لا علاقة له البتة به، هكذا سيكون لنا المعيار الذي نفصل به الصواب عن الخطأ بطريقة ومقنعة ولا تقبل المنازعة.

هل يجب أن نجعل من ابن خلدون مؤرخا فذاً مادام قد ترك تقليدا عربيا لكتابة التاريخ؟

(27) محمد الطالبي، منهجية ابن خلدون التاريخية الحياة الثقافية، السنة الخامسة، ماي/جوان 1980.

فالتاريخ موضوعه دراسة الاجتماع الإنساني وهو يبحث فيما يتعلق بالحضارة لمعرفة حياة التوحش والتأنس والخصائص الناشئة عن العصبية التي بواسطتها يسود الحكم ويستمر السلطان والمراتب والدول ثم يهتم بالكسب والمعاش وهكذا يتضح أن العنصر الأساسي في مسار التاريخ إنما هو التبذل وابن خلدون يحذر من الذهول عن تبدل الأحوال في الأمم والأجيال فالصيرورة أبدية. وقد سجل ابن خلدون بمرارة ذهاب سلطان العرب وانتقاله إلى غرباء.

ومن أجل فهم فلسفة ابن خلدون السياسية فإنه حقيق بنا أن نربط عضوياً الاجتماع بضرورة الوازع والعصبية حيث لا يكتمل الكائن البشري إلا داخل الجماعة، داخل مجتمع منضبط وملتفت حول وازع يراقب ويردع كل فوضى. وينشأ عن علاقة الإنسان مع الآخرين صراع رغبات وتنشأ عن هذا الصراع الفوضى ومن ثمة يتوجب وجود رادع، وازع، زعيم⁽²⁸⁾ والسلطة هنا مرادف للغلبة والسيطرة ولا غنى في هذا السياق عن العصبية إنها القوة المحركة لصيرورة الدولة على حد عبارة روزونتا والمحرك الحقيقي للتاريخ على حد عبارة الطالب⁽²⁹⁾، إنها أساس التوازن والدولة إنما هي نتيجة لهذه العصبية. وما يقتضي التوضيح هو أن العصبية ليست خاصة بالبدو بل لها أشكال حضرية تجعل منها قوة اجتماعية جامعة.

ولكن تستطيع المدينة في ظل الرفه والكسب السهل أن تلتين هذا التجمع التضامني فيفقد أعضائها صفات العنف ويتأهلون وهذا هو زوال العصبية وهو خسارة للدولة التي ستتزعها عصبية أخرى أكثر قوة وأكثر شراسة.

هل تحول دورية الأنظمة السياسية وتاريخ الدول دون إنشاء فلسفة تاريخ؟

(28) نفسه، مصدر سابق.

(29) الطالب، مصدر سابق، ص 43.

بالنسبة إلى لاكوست⁽³⁰⁾ وإن كان ابن خلدون يجهل مفهوم التقدم المعروف كتطور مستمرسل فإنه يحتفظ بفكرة فلسفة تاريخ هي بحصر المعنى متجذرة في سياق التطور الدوري لدول المغرب. وأما بالنسبة إلى نصيف نصار لا يستطيع المجتمع البدوي ولا فلسفة القرآن ولا التفكير الأشعري أيضا أن يزودوا ابن خلدون بما به يعدّ فلسفة تقدّم خطيّة وبالنسبة إلى روزنتال لا توجد فلسفة تاريخ عند ابن خلدون⁽³¹⁾.

يؤاخذ ابن خلدون إذن على دوريّة تاريخه ويرى نصيف نصار أنّه اقتصر مع ذلك على جدليّة مغلقة تصل إلى تجميع عبر الضمّ لا عبر الإدماج⁽³²⁾.

قد يعود هذا إلى أن يطلب من ابن خلدون أن يعتنق أفكار تاريخ تقدّمي على طريقة كوندراسي أو هيقل. لم نعلّل هنا غياب هذه الفكرة التي ولدت في سياق ابستمولوجي وتاريخي محدد ولكننا نريد أن نوّكد مرّة أخرى أنّ هذه الدورية لا تعني على وجه الإطلاق العدة الأبدية للتاريخ نفسه والبدائية الأبدية للأشياء من جديد إنّها دوريّة تشمل الاختلاف والتبدّل. ولقد كتب الطالبي "إنّ تصوّر العمران عند ابن خلدون محكوم بمعاني (أفكار) الحركة والتبدّل والتحوّل والتطور والاستحالة الأبدية إلى حدّ لاحظ ابن خلدون أنّنا نشعر أحيانا بأننا نعيش تماثلا حقيقيا فلا شكّ إذن أنّ المجتمعات تتطور"⁽³³⁾ هذا هو العنصر الأساسي لفلسفة التاريخ عند ابن خلدون فهي فلسفة تقصي كلّ تمشّ غير تجريبيّ وطفيلي (المتافيزيقا/ علم التنجيم/ الكيمياء) ولكنها تدمج كلّ إيجابية للخطاب (واقعية/ ملاحظة علمية/ منطق) ليبني علم التاريخ الكونيّ أو علم "العمران البشريّ" والتاريخ بهذا المعنى عند ابن خلدون هو تاريخ التطور الاجتماعيّ.

Lacoste (Y) Ibn Khaldun, Naissance de l'histoire, passé du tiers monde, Maspero, (30) Paris 1966, p128.

Rosenthal (Franz): a history of Muslim Hhistorygraphy brill leiden, p15. (31)

(32) نصار، مصدر سابق، ص 254.

(33) الطالبي، مصدر سابق، ص 92.

وحين نعلم النظر يتّضح أنّه داخل هذا المفهوم يشغل كلّ عنصر موقعا
وظيفيًا على نحو أنّ العقليّ والشرعيّ لا يجب أن يعتبرا كعنصرين متناويين
ولأنّهما كعنصرين متكاملين.

هكذا يستبين أنّ فلسفة التاريخ عند ابن خلدون هي تحليل عميق
وحديث للعلوم الشرعيّة والعلوم العقليّة داخل عقل التاريخ الذي عاشه
العرب المسلمون.

حوار مع عبد الوهاب بوحدية تعريب الفلسفة*

رشيدة التريكي: لقد كان لكم دور هام في الإعلاء من شأن الفلسفة في تونس وكنتم باعثي تعريبها الذي رأى فيه البعض دفعا لانتشار وتعميم واقع الفكر الفلسفي في تونس في حين اعتبره آخرون بمثابة مشروع تقهقر ونكوص وسيكون من المهم أن تضيء ظروف هذه العملية وان تحدثنا عن التغيرات التي نشأت عنها في مجال البحث والتعليم.

عبد الوهاب بوحدية: لقد كان تعريب الفلسفة بالنسبة إلينا ضرورة وكانت قد اعتبرت كذلك لأنّ الفلسفة كشف على أسس ثقافية حيث تنبني الهوية. وكان التعريب في البدء مطية لتلطيف قطيعة هوية مع التراث وقبل أن نقرر تنفيذ ذلك بكثير كان عدد من الفلاسفة مثل دي كندياك وهنري كوربان قد حرضنا عليه سنة 1971 مؤكدين أنّ الفلسفة هي التي تستوجب أن تدرس باللغة الأم في ثقافة ما أكثر مما تقتضي ذلك العلوم أو التقنية مهما كانت القيمة الكونية للمفاهيم الإغريقية والألمانية أو الفرنسية ذلك أن أهميتهم تنشأ عن المجابهة أفضل بكثير مما تنشأ عن الالتقاء مع اللغة الأم. لقد بدا لنا التعريب ضروريا منذ زمن بعيد ولكن لم تسنح فرصة المرور إلى التنفيذ إلّا مؤخرا سنة 1974 وقد أدرك الفاعلون السياسيون ضرورة اتخاذ القرارات المناسبة. ومن الأسباب الأخرى الملزمة أن الفلسفة

* Rachida Triki Entretien avec Abdelwaheb Bouhdiba L'arabisation de la philosophie, in Revue Rue Descartes n:61 philosophe en Tunisie aujourd'hui, p78-81.

كانت قد تضررت من فصلها عن تدريس الفكر الإسلامي ومن المفروض أن نوحّد التعليمين.

رشيدة التريكي: كيف تصرفتم؟

عبد الوهاب بوحدية: في البداية، أعدنا النظر في برامجنا مستشيرين زملائنا من أجل ضبط كتاب فلسفة باللغة العربية للأقسام النهائية بمشاركة نشيطة وهامة من عدد من المدرسين الذين أحياهم بحرارة وجمع هذا الكتاب في الأثناء تشكيلة عريضة وواسعة من نصوص فلسفية ضخمة سواء كانت من الفلسفة العربية أو من الفلسفة الغربية مثل ديكارت وكانط ونيتشة وشو مسكي وانجلز وماركس وفوكو إلى آخره. إلى جانب كشف لحوالي ست مائة لفظة فلسفية. كان واضحا بالنسبة إلينا أنه يجب أن نحافظ على الإرث الجميل للحضور الفرنسي في تونس ذلك المتعلق بتعليم الفلسفة غربية أو غير غربية في مستوى نهاية سنوات المعهد، وطبع الكتاب مجانا بالعراق وسحبت قرابة مليون نسخة بيعت خلال سنوات طويلة مقابل دينار، أي ما يعادل نصف اورو للمجلدين معا. . كان حريّا بالتلميذ في نهاية سنوات المعهد بعد تعليم متنوع أن يجد في الفلسفة الفرصة الوحيدة ليتعلم أن يكون نقديا وان يفكر بحرية ولكن انطلاقا من تكوين دقيق ومتنوع. لقد كان الأمر يتعلق وحسب طرق تفكير مناسبة بثقيف وعي حساسية المراهق عنده بقدر ما يتعلّق بتحرير فكره وبهذه الطريقة لم تكن الفلسفة من اليمين ولا من اليسار. إنها تستند إلى كل الأفكار لتمكن الناشئ من التفكير بنفسه ولذلك كنا قد قاومنا منذ البداية كلّ أشكال التطرف يسارية كانت أو يمينية. كنا في ذلك العهد قد جعلنا عددا من مدرسي الفلسفة يقومون بترجمات حتى نجعلهم يستفيدون من التجربة المصرية والسورية والعراقية في تعليم الفلسفة بالعربية وترأسنا عديد الاجتماعات البيداغوجية والتقنية المتصلة بالمنهجية والمعجم كما جلبنا آلاف كتب الفلسفة باللغة العربية

أقول بوضوح يشرفني أن أكون باعث هذا التعريب وأفخر بذلك بل

وأؤكد أنه يمكننا الحديث اليوم عن مدرسة تونسية تعنى في هذه المادة بتكوين عقول حرة متحررة ومنفتحة ومثقفة ومجهزة لهذا بالعربية بقدر ما هي كذلك بالفرنسية.

رشيدة التريكي: كنتم رئيس قسم الفلسفة بجامعة تونس طوال السنوات التي تلت هذا التعريب فكيف كان الأمر؟

عبد الوهاب بوحدية: لقد فتحنا أمام الباحثين مجال التراث الفلسفي العربي الواسع وطبعا اشتغل عدد من الباحثين الذين أصبحوا اليوم زملائي على الفلسفة الغربية ولكن نصوص الفلسفة بالعربية مكّنت من تجاوز "طابو" اللغة. لقد درّسنا في قسم الفلسفة باستمرار باللغتين العربية والفرنسية ولقد أبقى في تعليمنا على اللغة الأصلية لشرح النصوص (انجليزية وألمانية أو إغريقية).

ومن جهة أخرى لقد عملنا بفضل شهادة التبريز في الفلسفة على صيانة ازدواجية اللغة وحرصنا على تنويع المعرفة بالنصوص الفلسفية في ترجماتها الأصلية.

رشيدة التريكي: هل تساهم الأكاديمية التونسية للعلوم والآداب والفنون التي تترأسها منذ عدة سنوات في تدعيم المكاسب الفلسفية للتراث العربي حتى تفتح على ما هو كوني؟

عبد الوهاب بوحدية: لقد مكنت الأكاديمية التونسية للعلوم والآداب والفنون من إدارة ماهرة لمشروع تعريب نصوص عظيمة كلاسيكية وحديثة ومعاصرة في حوالي عشرين مجلدا.

لقد تعهدنا مع اليونسكو بترجمة كتب مثل "مفاتيح القرن" و"القيم إلى أين" ولنوقع السلام مع الأرض "الذي هو بصدد الترجمة وأعمالا أخرى". متحضرون على ما يقال "لبالندي" و"العادل" لبول ريكور، إلى آخره...

كان همنا أيضا توفير مساحة اختيار كبرى من النصوص الفلسفية

المعاصرة من النصف الثاني من القرن العشرين ولهذا شرعنا في ترجمة نصوص من الفلسفة العامة وفلسفة القانون و"الاستيتيقا" والفلسفة السياسية مقدمة في شكل انطولوجيا.

يتعلق الأمر بالنسبة إلينا بخلق جسر يصل موروثنا الفلسفي بالفكر الراهن فيما له من بعد عالمي حتى نقاوم آثار الأيديولوجيات المؤذية والمشثومة والتي تحدث كثيرا من الضرر ونروم الانخراط فيما هو ايجابي أكثر في الكونية.

رشيدة التريكي: ما رأيكم في الحالة الراهنة للفلسفة في تونس وكيف تبدو لكم مكانتها وموقعها بين العلوم الإنسانية؟

عبد الوهاب بوحدبية: لم تعد العلوم الإنسانية على قدر من التعالي والتعجرف كما كانت قبل ثلاثين سنة فهي توفر كمّا من المعلومات القطعية حول المجتمع التونسي من أجل المساعدة على التفكير في حدثنا فلسفيا.

إذا كان علم الاجتماع وعلم النفس قد استقلا عن الفلسفة فإن استقلالها كان دليلا على أهميّة مساهمتها في التفكير الفلسفي التي يمكن أن تقرا على مستويين:

فأما من ناحية أولى فمن حيث التوثيق الهامّ حول ظواهر مثل الظروف العمالية والنسائية والجنون والفنون إلى غير ذلك... فكيف يمكن أن نتحدث عن تلك الظواهر دون إدراجها في محيطها؟ وأما من ناحية ثانية فعبر مشاركة منهجية لوضعة وتحليل حيوي من أجل الفكر الفلسفي عينه. وكذلك من أجل العلوم الصحيحة، فنحن في حاجة إلى كفاءات تونسية في العلوم الرياضية والفيزيائية والطبية قادرة على قراءة النصوص الفلسفية العربية حول العلوم ممّا يحقق كونيّة الثقافة العربية.

ليست كونيّتنا ناجمة عن إرادة قوّة سياسية وإنّما عن وعي مشروع يفخر بمساهمتنا في تاريخ الإنسانية. ثمّة آلاف المخطوطات على ذمّة الباحثين ولا زال أماننا الكثير للقيام به من أجل تعريب مناسب ومثري.

وعلى هذا النحو يكون متضمناً للحدثة الأمر الذي أتاح تحرير آفاقنا والتعريب بإيجاز مشروع جسيم وهام لا مناص منه. إنَّ المفسّر للأزمة الحديثة إنما هو المختصّ في العلوم الإنسانية أمّا الفيلسوف، فهو المهندس والمنظم/المخرج لها. إذ تتكفّل الفلسفة بمهمة مزدوجة: مهمة بيداغوجيّة مناطها تكوين المواطنين الأحرار والمسؤولين ومهمة سياسية بالمعنى الأرسطي الدقيق للمصطلح، تطمح إلى مساعدة الإنسان في تونس على اصطناع مصيره وتحملّه.

رشيدة التريكي: لقد كتبتم أنتم أيضا بالفرنسيّة كتابا حول الجنسانية في الإسلام ترجم اليوم إلى العديد من اللغات. لقد أنشأتم هذا الرّبط بين ثقافة وفلسفة وعلوم إنسانية فهل تعتقدون أنّه بواسطة هذا النوع من المقاربة نستطيع أن نعرف تراثنا وحاضرنا على نحو أفضل؟

عبد الوهاب بو حديبة: حتما، فلأبحاثي هدف هو الثقافة العربيّة وعلى نحو أدق الثقافة العربية في خصوصيّاتها الإسلاميّة وبهذا المعنى تتقاطع فيها اختصاصات ثلاثة: الانثروبولوجيا والفلسفة والإسلاميّات حتّى وإن طغى على دراسة وافية بالضرورة البعد التجريبيّ والاجتماعيّ.

فالبحث بالنسبة إليّ هو إعادة قراءة للتراث على ضوء الارتباط بالقرن الحاليّ. أنا أرى أنّ الفيلسوف كما كان يريدّه " أوغست كونت " - مختصّ العموميّات - وكما علّمنا الفلسفات الرشديّة والديكارتيّة والهيقليّة هو بحاجة إلى اعتبار الفروع المتنوّعة وهو الأمر الذي أردت فعله في مناسبات عديدة وهذا يفترض امتلاك معارف ومناهج كثيرة قدر الإمكان

خاتمة

يمكن الإشارة إلى أن "التعقل" بمعنى phronesis مفهوم قد أنتجه اعتناق شكلا من التفلسف الذي يؤسس علاقة "الإتيقا" بالسياسة على إمكانية استنباط سعيد لصورة الإنسان الذي هو فاضل ومواطن في الوقت نفسه، غير أن هذه الإمكانية قد دمرت مع "ماكيافللي" بفكرة "الأمير"⁽¹⁾، ف لفظة virtu تشير عنده إلى القوة force وخاصة إلى "المهارة" التي تسخر من ربط، صار ساذجا، بين نوايا الأخلاق ومنطق الدولة. وهو ذات المنعطف الذي سيؤسسه "هوبز" بشكل نسقي ونهائي في "اللفياتان"⁽²⁾، بيد أن هذه الإمكانية السعيدة لبناء علاقة متبصرة بين "الإتيقا" والسياسة والتي تمتد من "أرسطو" في "أخلاق نيقوماخوس" مرورا برسائل "الفارابي" في "السعادة"، هذه الإمكانية قد انتابتها اليوم صحوة فعلية مع "ريكور"، حيث نظفر بتطوير خصب لـ phronesis من جهة ما هو مفهوم أساس لبناء معرفة عملية مخصصة لتفسير الإنسان وفهمه⁽³⁾.

(1) انظر، فتحي المسكيني، فلسفة التوابت، دار الطليعة، بيروت 1997، ص 78
الفارابي، فصول منتزعة، تحقيق فوزي النجار، بيروت المطبعة الكاثوليكية 1971 الفقرتان 14 / 15، ص 34، 35.

Machiavel. Le Prince; ch vi, p 56

Aristote, Ethique a Nicomaque, tr, Tricod Paris, Vrin, 6^e éd 1987. liv vi; ch 12 p 168

T, Hobbes, Léviathan, tr; fr, Tricod, Paris 1983

(2)

P. Ricœur; Soi même comme un autre, ed du Seuil 1990 Le Juste, éd, Esprit, Paris. (3)
2001.

ضمن هذا التوجه، أصبح الصراع هنا بين الادعاء الكلي والتحديات السياقية الظرفية للاختلاف، ولأننا نؤمن وجوهنا صوب، فكرة التعددية أو الهجنة نؤكد أنها هي التي تشكل الأساس الحقيقي للهوية اليوم، لا تؤدي بالضرورة دائما إلى السيطرة والعداوة. بل تؤدي، على نحو موجب وصارم إلى إستدماج أبدي ودائم لجملة لا تزول من المكونات والغيريات.

ولقد نعلم أن الاستعاضة عن "أمة" أو "ملة"، ما باحتمال الانتماء إلى العالم، إنما يستلزم ضربا من تفاؤل الإرادة لا يقوى عليه إلا "الكبار".